



**CUMHURİYET ÜNİVERSİTESİ**  
**Sosyal Bilimler Enstitüsü**  
**Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı**  
**Eski Türk Edebiyatı Bilim Dalı**

**SÜLEYMANİYE KÜTÜPHANESİ ATIF EFENDİ BÖLÜMÜ 2254**  
**NUMARADAKİ ŞİİR MECMUASI (1b-54b VARAKLARI ARASI)**  
**(TRANSKRİPSİYONLU METİN ve İNCELEME)**

**Yüksek Lisans Tezi**

**Ebru YAZICI**

**SİVAS**  
**Ocak 2017**

**CUMHURİYET ÜNİVERSİTESİ**  
**Sosyal Bilimler Enstitüsü**  
**Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı**  
**Eski Türk Edebiyatı Bilim Dalı**

**SÜLEYMANİYE KÜTÜPHANESİ ATIF EFENDİ BÖLÜMÜ 2254**  
**NUMARADAKİ ŞİİR MECMUASI (1b-54b VARAKLARI ARASI)**  
**(TRANSKRİPSİYONLU METİN ve İNCELEME)**

**Yüksek Lisans Tezi**

**Ebru YAZICI**

**Tez Danışmanı**  
**Prof. Dr. Mehmet ARSLAN**

**SİVAS**  
**Ocak 2017**

## KABUL VE ONAY

**Üniversite:** : Cumhuriyet Üniversitesi  
**Enstitü** : Sosyal Bilimler Enstitüsü  
**Ana Bilim Dalı** : Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü  
**Bilim Dalı** : Eski Türk Edebiyatı  
**Tezin Başlığı** : Süleymaniye Kütüphanesi Atıf Efendi Bölümü 2254  
Numaradaki Şiir Mecmuası (1b-54b Varakları Arası)  
(Transkripsiyonlu Metin ve İnceleme)  
**Savunma Tarihi** : 15.12.2016  
**Danışmanı** : Prof. Dr. Mehmet ARSLAN

Unvanı - Adı Soyadı

İmza

**Jüri Başkanı** : Prof. Dr. Mehmet ARSLAN



**Üye** : Prof. Dr. Hüseyin AKKAYA

U. Arslan

**Üye** : Doç. Dr. Rifat KÜTÜK



**Oy Birliği**

**Oy Çokluğu**

Ebru YAZICI tarafından hazırlanan Süleymaniye Kütüphanesi Atıf Efendi  
Bölümü 2254 Numaradaki Şiir Mecmuası (1b-54b Varakları Arası)  
(Transkripsiyonlu Metin ve İnceleme) başlıklı tez, kabul edilmiştir. 15/12/2016

Prof. Dr. Ahmet ŞENGÖNÜL  
Enstitü Müdürü

## ETİK İLKELERE UYGUNLUK BEYANI

Cumhuriyet Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü bünyesinde hazırladığım bu Yüksek Lisans/Doktora/Sanatta Yeterlik tezinin bizzat tarafımdan ve kendi sözcüklerimle yazılmış orijinal bir çalışma olduğunu ve bu tezde;

- 1- Çeşitli yazarların çalışmalarından faydalandığımda bu çalışmaların ilgili bölümlerini doğru ve net biçimde göstererek yazarlara açık biçimde atıfta bulunduğumu;
- 2- Yazdığım metinlerin tamamı ya da sadece bir kısmı, daha önce herhangi bir yerde yayımlanmışsa bunu da açıkça ifade ederek gösterdiğimi;
- 3- Başkalarına ait alıntılanan tüm verileri (tablo, grafik, şekil vb. de dâhil olmak üzere) atıflarla belirttiğimi;
- 4- Başka yazarların kendi kelimeleriyle alıntıladığım metinlerini, tırnak içerisinde veya farklı dizerek verdiğim yine başka yazarlara ait olup fakat kendi sözcüklerimle ifade ettiğim hususları da istisnasız olarak kaynak göstererek belirttiğimi,

beyan ve bu etik ilkeleri ihlal etmiş olmam halinde bütün sonuçlarına katlanacağımı kabul ederim.

İmza  


Ebru YAZICI

## ÖN SÖZ

Türk edebiyatı, bin yıllık uzun bir zaman dilimi içinde büyük bir coğrafyaya yayılmış geniş ve köklü bir kültürün ürünüdür. Bu ürün içinde Eski Türk edebiyatı dönemi ise, ilk ürünleri 11. yüzyılda verilmeye başlanıp 19. yüzyılın ilk yarısına kadar etkisini devam ettiren, Türk edebiyatını derinden etkileyen bir dönemdir. Bu uzun dönem içinde ortaya konulan eserlerin derinliği ve çeşitliliği edebiyatımızın mihenk taşı oluşturur diyebiliriz.

Edebiyatımıza yön veren yazar ve şairlerimiz tarih boyunca Türklerin yaşam tarzlarını, inançlarını, sosyal, siyasi, askerî hayatlarını eserlerinde yansıtarak kültürümüzün devamını sağlamışlardır. Klasik Türk Edebiyatı Dönemi şairlerimiz de-yaygın inanın aksine- yaşamdan kopuk, soyut eserler değil; halkın yaşamında önemli olan hadiselerin, halk inanışlarının, âdetlerin anlatıldığı edebî ve sanat yönü ağır basan eserler kaleme almışlardır. Herkes tarafından bilinen zirve şairlerin yanı sıra en az onlar kadar kabiliyetli ama isimlerini duyuramamış şairlerimizin tespitini sağlayan ve devrin sanat anlayışını yansıtan en önemli kaynaklardan biri de şiir mecmûalarıdır. Bu mecmûalar çeşitli vasıflarıyla edebiyat tarihimize ışık tutan ve üzerinde çalışılması gereken önemli hazinelerdir.

Mecmûalar, farklı kişilere ve konulara ait seçilmiş mensur ve manzum birçok türün bir araya gelmesinden oluşan derleme eserlerdir. Şiir mecmûaları ise, edebiyat tarihi içerisinde özellikle klasik Türk şiiri açısından divan ve şüara tezkirelerden sonra önemli kaynaklardır. Antoloji kelimesine de karşılık gelen şiir mecmûaları; kaynaklarda adı geçmeyen şairlerin şiirlerinin ortaya çıkarılmasını, bilinen şairlerin divanlarında görülmeyen şiirlerinin tespit edilmesini, şairlerin hayatlarıyla ilgili eksik ya da yanlış bilgilerin düzeltilmesini, kendi aralarında karıştırılan şairlerin bu belirsizliğinin giderilmesini, yazılan şiirlerin döneminin (*tarihî, sosyal, siyasi, kültürel...*) özelliklerinin anlaşılmasını, divanı olmayan şairlerin divanları oluşacak kadar şiirlerini ortaya çıkarıp divan oluşturulmasını sağlayacak kadar önemli eserlerdir.

Kültür ve edebiyatımız açısından önemli gördüğümüz mecmûalardan biri üzerinde çalışmamızı gerçekleştirdik. Üzerinde çalıştığımız mecmûa; Süleymaniye Kütüphanesi Atıf Efendi Bölümü 2254 numaradaki yazma mecmuadır. Biz bu mecmûanın 1b-54b varakları arasını çalıştık.

Çalışmamızın giriş kısmında mecmûa kavramı, mecmûaların önemi, mecmûanın tasnifi hakkında genel bilgiler verdik. Birinci bölümde, çalıştığımız mecmûanın genel özellikleri ve arkasından 1b-54b varak arası muhtevası hakkında bilgiler, tablolar ile birlikte verilmiştir. Bu bölüm, 1b-54b varak arasında yer alan şairlerin kısa biyografileri verilerek tamamlanmıştır. İkinci bölümde, yazma eserin transkripsiyon harfleriyle çevirisi yapılmıştır. Çalışmamız sonuç ve kaynakça bölümleriyle bitirilmiştir.

Şiir mecmualarının edebiyat alanında yaptığı katkıları göz önünde tutarsak, bu mecmuanın da nitelik açısından edebiyat alanındaki yerini bir nebze ortaya koyabilmiş, şiir mecmuaları konusuna zerre miktarınca da olsa bir ışık tutabilmişsek, çalışmayı hedefine ulaştığımız sayarız.

Eski Türk edebiyatı lisansüstü çalışmalarına başladığım andan itibaren engin bilgisinden faydalandığım, tezimi okuma ve inceleme aşamasında yardımlarını esirgemeyen, tecrübelerinden yararlanırken göstermiş olduğu hoşgörü ve sabrından dolayı değerli hocam Prof. Dr. Mehmet ARSLAN'a en içten teşekkürlerimi sunmayı bir borç bilirim.

Ebru YAZICI

Sivas – 2016

# İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ.....	i
İÇİNDEKİLER .....	iii
TABLolar DİZİNİ .....	v
TRANSKRİPSİYON İŞARETLERİ.....	vii
KISALTMALAR DİZİNİ .....	ix
ÖZET.....	xi
ABSTRACT .....	xiii
GİRİŞ .....	1
Mecmûa.....	1
Mecmûaların Tasnifi .....	2
Mecmûaların Önemi.....	7
<b>1.SÜLEYMANİYE KÜTÜPHANESİ ÂTIF EFENDİ BÖLÜMÜ 2254</b>	
<b>NUMARALI ŞİİR MECMÛASI (1b – 54b VARAKLARI ARASI)</b>	
<b>TANITIMI .....</b>	<b>11</b>
1-1. Mecmûanın Tavsifi ve Diğer Özellikleri .....	11
1-2. 1b – 54b Varak Muhtevası.....	12
1-3. 1b– 54b Varakları Arasında Yer Alan Şairler ve Kısa Biyografileri.....	20
<b>2. SÜLEYMANİYE KÜTÜPHANESİ ÂTIF EFENDİ BÖLÜMÜ 2254</b>	
<b>NUMARALI ŞİİR MECMÛASI (TRANSKRİPSİYONLU METİN) .....</b>	<b>37</b>
<b>SONUÇ.....</b>	<b>235</b>
<b>KAYNAKÇA .....</b>	<b>241</b>
<b>ÖZ GEÇMİŞ.....</b>	<b>249</b>





## TABLÖLAR DİZİNİ

**Tablo 1.** Mecmûada Yer Alan Şairlerin Şiirlerinin Nazım Biçimine Göre Sayıları . 13

**Tablo 2.** Atıf EfendiMecmû'asında Yer Alan Şiirlerin Varak Numaralarına Göre  
Tanıtılması..... 14



## TRANSKRİPSİYON İŞARETLERİ

ا (أ)	Â, â	ع	°
أ (أ)	A, a / E, e / I, ı / İ, i / U, u / Ü, ü	غ	Ğ, ğ
ب	B, b	ف	F, f
پ	P, p	ق	Q, q
ت	T, t	ك	K, k / G, g / Ñ, ñ
ث	S, s	ل	L, l
ج	C, c	م	M, m
چ	Ç, ç	ن	N, n
ح	H, h	و	V, v / Ū, ū / Ö, ö / O, o / Ö, ö
خ	H, h	ه	H, h / a, e
د	D, d	لا	lâ
ذ	Z, z	ی	Y, y / I, ı / İ, i
ر	R, r	ء	°
ز	Z, z		
ژ	J, j		
س	S, s		
ش	Ş, ş		
ض	Ž, ž / Đ, đ		
ط	T, t		
ظ	Z, z		



## KISALTMALAR DİZİNİ

- a** : Varak ön yüzü  
**agm.** : Adı geçen makale  
**age.** : Adı geçen eser  
**AKM** : Atatürk Kültür Merkezi  
**b** : Varak arka yüzü  
**C** : Cilt  
**d.** : Doğum tarihi  
**haz.** : Hazırlayan  
**H.** : Hicrî  
**M.** : Miladî  
**Nu.** : Numara  
**ö.** : Ölüm tarihi  
**S.** : Sayı  
**s.** : Sayfa  
**TDK** : Türk Dil Kurumu  
**TTK** : Türk Tarih Kurumu  
**T.D.V.:** Türkiye Diyanet Vakfı  
**vb.** : Ve benzeri  
**vd.** : Ve diğerleri  
**Yay.** : Yayını / Yayınları  
**yy.** : Yüzyıl



## ÖZET

Eski Türk edebiyatı, edebiyatımız içinde çok önemli bir yeri teşkil etmektedir. Bu edebiyatımızın belkemiğini ise şiir oluşturur. Bu dönem şairlerimizin Divan adı verilen müstakil eserlerinin yanı sıra bu alanda meraklı kimseler tarafından farklı derlemeler de yapılmıştır. Bu derleme eserlere genel olarak mecmûa adı verilir. Mecmualar derlendikleri dönemin edebi zevkini yansıtmakla birlikte divanlarda bulunmayan şiirlerin de unutulmaması açısından çok önemli kaynaklardır.

Çalışmamızda Süleymaniye Kütüphanesi Atıf Efendi Bölümü 2254 numaradaki mecmûanın 1b-54b varakları arasında durulmuştur.

Çalışmamız, mecmûalar hakkında genel bilgilerin sıralandığı giriş bölümü, mecmûanın geneli ve 1b-54b varaklar arasının tanıtıldığı bölüm, yazma eserin transkripsiyon harfleriyle çevrildiği bölüm ve sonuç bölümlerinden oluşmaktadır.

Mecmûalar, şairlerimizin bugüne kadar tespit edilememiş beyitlerinin ve divanlarında bulunmayan müstakil şiirlerin tespit edilmesi açısından önemli görülmektedir. Bizim çalışmamızda da bu yönde tespitlerimiz bulunmaktadır.

**Anahtar Kelimeler:** Klasik Türk edebiyatı, Mecmûa.





## ABSTRACT

Old Turkish literature is acquired to have one of the most important places in contemporary literature, and poems are seen as the backbone of that literature. Apart from Divan, which was a work of art of the poets, there were several people interested in that literature and they also made numerous reviews or compilations. Those reviews are generally called as mecmûa. Mecmûa not only resembles the literary taste of the time that it is compiled but also is a valuable resource to keep poems that were not available in Divan.

This study mainly focused on the 1b-54b leaves of the mecmûa that is available in Süleymaniye Library, AtıfEfendi section. The study covers four main sections. First, the introduction part of the study focuses on the general information regarding mecmûa. Second, along with the general mecmûa, 1b-54b leaves were illustrated. Third, the transcription of the mecmûa to the contemporary literature was completed. And finally, conclusions were specified with respect to numerous dimensions.

The value and importance of mecmûa comes from its inherent resourcefulness in containing elusive couplets and poems.

**Keywords:** Classical Turkish literature, mecmûa.



# GİRİŞ

## Mecmûa

Cem ‘kökünden gelen mecmûa Arapça bir kelimedir. Mecmûa mecmû‘ kelimesinin müennesi olup, “toplanmış, toplanıp biriktirilmiş, bir araya getirilmiş şey; top, tüm, tertip ve tanzim edilmiş şeylerin hepsi, seçilmiş yazılardan meydana getirilmiş kitap” manalarına gelir. Klasik kültürümüzde edebiyat terimi olarak ise “defter, türlü konuların bir araya getirildiği yazıları içine alan kitap yahut şiir defteri” manalarında kullanılmıştır.<sup>1</sup>

Mecmûa, “Toplanıp biriktirilmiş, tertip ve tanzim edilmiş şeylerin hepsi”, aynı zamanda “seçilmiş yazılardan meydana getirilen yazma kitap” ve “dergi” anlamlarına gelmektedir<sup>2</sup>. Mecmûa hakkında şu tanımlar da yapılmıştır:

*“Bir veya daha fazla yazar ya da şaire ait çeşitli şekil ve hacimlerdeki farklı nesir ya da şiirlerden oluşan derleme kitaplara ‘mecmûa’ denir”.*<sup>3</sup> *“Bir çeşit antoloji özelliği taşıyan mecmûa seçme yazıların bulunduğu el yazması eserdir”.*<sup>4</sup> Şiir mecmûaları için sefine kelimesi de kullanılır. “Sefine” Arapçada gemi demektir. Mecmûa ifadesi yerine Farsça “keştî” kelimesinin de kullanıldığı görülür. Türk Halk edebiyatında ise cönk terimi kullanılmıştır. Edebiyatımızda “sefine-cönk” sözleri şiir mecmûası, not defteri; “keştî” de kadeh manasında mecazdır.<sup>5</sup>

Mecmûalar, Osmanlı okur-yazarları arasında özellikle 16. ve 17. yüzyıllarda bir edebî üretim biçimi olarak moda olmuştur. Bu tür eserlerin şekil, içerik özellikleri ve tertip biçimleri için geleneğin belirlediği herhangi bir ölçüt yoktur. Son derece sistematik bir şekilde tertip edilmiş mecmûalarla birlikte farklı ilgi alanlarına ait

<sup>1</sup>Ahmet AKGÜL, *Milli Kütüphanede Kayıtlı Bulunan Bir Şiir Mecmuası Üzerine*, Turkish Studies International Languages, Literature and History of Turkish or Turkic Volume 8/1 Winter 2013.

<sup>2</sup>Ferit Devellioğlu, “Mecmûa”, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*, Aydın Kitabevi Yay., Ankara 2008, s.596.

<sup>3</sup>Mustafa Uzun, “Mecmûa”, *İslam Ansiklopedisi*, C.28, TDV. Yay. Ankara 2003, s. 265.

<sup>4</sup>İskender Pala, “Mecmûa”, *Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü*, Kapı Yay., İstanbul 2004, s.300.

<sup>5</sup>Orhan Şaik Gökyay, “Cönkler Üzerine”, *Makaleler 1: Eski, Yeni ve Ötesi*, İstanbul 1995, İletişim Yay. s. 73-147.

birbirinden bağımsız bilgilerin son derece düzensiz bir biçimde kaydedildiği mecmûalar da bulunmaktadır.<sup>6</sup>

Şiir mecmûaları, Türk edebiyat tarihi dönemleri içerisinde kaynak niteliği taşıması bakımından önemli eserler olarak değerlendirilir. Anadolu sahasında ilk örneklerine XV. yüzyılın ilk yarısında rastlanan şiir mecmûaları; beğenilen, tanzir edilen şiirleri, çeşitli sebeplerle divanlara alınmamış manzumeleri de barındırması bakımından son derece önemli kaynaklardır.

Mecmûalar vasıtasıyla kendi döneminde veya daha sonraki dönemlerde öne çıkan şiirleri tespit etmek ve bu vesile ile devrin edebî yapısını değerlendirirken somut veriler elde edilebilmektedir.<sup>7</sup> Yazıldıkları dönemin edebi zevkini ve eğilimini yansıtan birer gösterge olmalarının yanı sıra, edebiyat tarihimizin karanlıkta kalan bazı kısımlarını aydınlatan şiir mecmûaları, edebî geleneğe katkı sağlayan malzeme niteliğindedir.<sup>8</sup>

### **Mecmûaların Tasnifi**

Mecmûaların şekil, tür ve muhteva gibi çeşitli yönlerden değerlendirilmesiyle farklı tasnif çalışmaları ortaya konmuştur. Yapılan tasnifleri şu şekilde sıralayabiliriz:

Agâh Sırrı Levend şekil ve muhteva açısından mecmûaları,

- 1- Nazîre mecmûaları
- 2- Antoloji niteliğinde seçme şiir mecmûaları
- 3- Türlü konulardaki risalelerin bir araya getirilmesiyle ortaya çıkan mecmûalar
- 4- Aynı konudaki eserlerin bir araya getirilmesiyle meydana gelen mecmûalar
- 5- Tanınmış kişilerce hazırlanmış, birçok yararlı bilgileri, fıkraları ve özel mektupları kapsayan mecmûalar”<sup>9</sup> şeklinde tasnif etmiştir.

Günay Kut ise,

---

<sup>6</sup>Mehmet GÜRBÜZ, *Şiir Mecmualarının Kaynakları Üzerine*, Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic Volume 8/1 Winter 2013.

<sup>7</sup>Ahmet Tanyıldız, “*Şiir Mecmûalarının Neşri Hakkında*”, Uluslar Arası Araştırmalar Dergisi, Cilt 5, 2012, Sayı 21, s.224-239.

<sup>8</sup>Yasemin Morkoç-Ertek, “*İzmir Millî Kütüphane’de Kayıtlı Bulunan (1467/14) Bir Mecmûa-i Eş’âr’ın Düşündürdükleri*”, Turkish Studies - International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic Volume 8/1, Ankara-Turkey Winter 2013, s. 267-297.

<sup>9</sup>Agâh Sırrı Levend, *Türk Edebiyatı Tarihi I*, Türk Tarih Kurumu Yay. Ankara, 1998, s. 166-167.

- Nazîre mecmûaları
- Seçme şiir mecmûaları (mecnûa-i eş‘âr, memûa-i devâvîn)”
- Aynı konu ile ilgili eserlerin bir araya gelmesi ile oluşan mecmûalar (mecnûa-i ed’iye, mecmûa-i tevârîh)”
- Karışık mecmûalar; hem nazım-nesir hem de Arapça, Farsça ve Türkçe gibi farklı dillerden oluşan mecmûalardır.
- Tanınmış kişilerce veya belli kişilerce hazırlanmış mecmûalar.<sup>10</sup>şeklinde tasnif etmiştir.

Hatice Aynur ve arkadaşlarının Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları’nın VII. toplantısı olarak 2011 yılında düzenledikleri “*Mecnûa: Osmanlı Edebiyatının Kırk Ambarı*” başlıklı bilimsel toplantı ile sadece şiir mecmûaları değil genel olarak mecmûalar sorunsallaştırılıp ele alınmış ve toplantıda sunulan bildiriler 2012 yılında neşredilmiştir. Bu toplantıda, daha önce Agâh Sırrı Levend ve Günay Kut tarafından yapılan mecnûa tasnifleri geliştirilmiştir. Bu bağlamda Atabey Kılıç tüm mecnûa türlerini birkaç ölçüte göre tasnif etme yoluna gitmiş; Mehmet Gürbüz de sadece şiir mecmûalarını tasnif etmiştir.<sup>11</sup>

Mehmet Gürbüz , “*Şiir Mecmûaları Üzerine Bir Tasnif Denemesi* ” başlıklı makalesinde mecmûaların tasnifi şu şekildedir:

- 1- Şiirlerin şekil özelliklerine göre oluşturulan şiir mecmûaları (gazel mecmûaları, kasîde mecmûaları, müstezad mecmûaları, matla mecmûaları, beyit mecmûaları, mısra mecmûaları, farklı nazım şekilleriyle yazılmış şiirlerden oluşan mecmûalar).
- 2- Şiirlerin konularına göre oluşturulan (tematik) şiir mecmûaları, (tarih mecmûaları, na’t mecmûaları, mu’amma mecmûaları, medhiye mecmûaları, lugaz mecmûaları, şehrengiz mecmûaları ve farklı nazım şekilleriyle yazılmış şiirlerden oluşan mecmûalar).

<sup>10</sup>Günay Kut, “*Mecnûa*”, Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi, C.6, Dergâh Yay., İstanbul 1986, s.170-174.

<sup>11</sup>Sadık YAZAR, *XVI. Yüzyılda Derlenmiş Bir Musammat Mecmûası*, Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic Volume 8/1 Winter 2013, s.602-651.

- 3- Nazîre mecmûaları, şairlerin aidiyeti/mensubiyeti esasına göre hazırlanan mecmûalar, bir mensubiyet ilişkisi gözetmeksizin belirli şairlerin dîvânlarını / şiirlerini bir araya getirmeyi amaçlayan mecmûalar.<sup>12</sup>

Atabey Kılıç mecmûaları şu şekilde tasnif etmiştir:

## **1. Cilt ve tertip hususiyetleri bakımından**

### 1.1 Cönkler

### 1.2 Mecmûalar

#### 1.2.1 Tertip durumuna göre mecmûalar

##### 1.2.1.1 Mürettep mecmûalar

##### 1.2.1.2 Mürettep olmayan mecmûalar

#### 1.2.2 Mürettip durumuna göre mecmûalar

##### 1.2.2.1 Mürettibi bilinen mecmûalar

##### 1.2.2.2 Mürettibi bilinmeyen mecmûalar

#### 1.2.3 Aynı zümreye mensup şahsiyetlerin eserlerinin toplandığı mecmûalar

## **2. Şekil bakımından**

### **2. 1. Manzûm metinler mecmûaları**

#### 2.1.1 Kasîde mecmûaları

#### 2.1.2 Gazel mecmûaları

#### 2.1.3 Nazîre mecmûaları

#### 2.1.4 Mu'ammâ mecmûaları

#### 2.1.5 Manzûm lugât mecmûaları

---

<sup>12</sup>Mehmet Gürbüz , “*Şiir Mecmuaları Üzerine Bir Tasnif Denemesi* ”, (Haz.Hatice Aynur vd.), Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırk Ambarı, Turkuaz Yay. İstanbul,2012, S.99-113.

- 2.1.6 İlâhî mecmûaları
- 2.1.7 Şehrengiz mecmûaları
- 2.1.8 Na't mecmûaları
- 2.1.9 Hilye mecmûaları
- 2.1.10 Mi'râciye mecmûaları
- 2.1.11 Matla mecmûaları
- 2.1.12 Mersiye mecmûaları
- 2.1.13 Çeşitli mesnevîlerden seçkileri barındıran mecmûalar
- 2.1.14 Güfte mecmûaları
- 2.1.15 Müstezâd mecmûaları
- 2.1.16 Târih mecmûaları
- 2.1.17 Musammat mecmûaları
- 2.1.18 Kıt'a ve rubâ'î mecmûaları
- 2.1.19 Dîvân mecmûaları
- 2.2. Mensur metinler mecmûaları**
- 2.2.1 Lugaz mecmûaları
- 2.2.2 Fetva mecmûaları
- 2.2.3 Tefsîr mecmûaları
- 2.2.4 Şerh mecmûaları
- 2.2.5 Sakk mecmûaları
- 2.2.6 Mekân tasvirlerini içeren mecmûalar
- 2.2.7 Münşe'ât mecmûaları

2.2.7.1 Derleme münşeât mecmûaları

2.2.7.2 Tek şahsa ait inşa örneklerinden oluşan münşe'ât mecmûaları

### **2.3. Karışık manzum ve mensur eserler mecmûaları**

2.3.1 Fevâid mecmûaları

2.3.2 Farklı türleri barındıran mecmûalar

### **3. Dil bakımından**

3.1 Arapça mecmûalar

3.2 Farsça mecmûalar

3.3 Türkçe mecmûalar

3.4 Çok dilli mecmûalar

### **4. Muhteva bakımından**

4.1 Din

4.2 Tasavvuf

4.3 İlm-i nücûm / fal ve remil

4.4 Hikâye / latife

4.5 Hezel ve hiciv

4.6 Edviye

4.7 Mûsikî

4.8 Hat ve kitâbet



## 5. Şahısların tertip ettiği veya şahıslar için tertip edilen mecmûalar<sup>13</sup>

“Mecmûaların derleyeni ve derleniş tarihi her zaman kesin olarak bilinmemektedir. Muhtevası ve dil özellikleri bakımından yazıldığı dönem hakkında tahminî çıkarımlar yapmak mümkün olabilmektedir. Bunun neticesinde mecmûanın derlendiği dönemin şiir zevki, beğenilen şairleri ve şiirleri hakkında fikir sahibi olunabilmektedir. Mecmûalar bu yönüyle günümüz antolojileriyle benzerlik göstermektedir.” “Mecmûa (Sâbit-Osmân-zâde Tâ’ib) (Avusturya Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları J. 1196), Mecmûa-i Halîl Feyzî (Halîl Feyzî b. Ahmed Sâdık) (Sadberk Hanım Müzesi Kütüphanesi-Hüseyin Kocabaş Koleksiyonu-Yz 158), Mecmûa-i Râgıb Paşa (Râgıb Koca Mehmed Paşa) (Sadberk Hanım Müzesi Kütüphanesi-Hüseyin Kocabaş Koleksiyonu-Yz 512)”da bulunan mecmûalar bu tür örneklerdendir.

### Mecmûaların Önemi

Şiir mecmûaları eski / yazma eser kütüphanelerimizde sayı itibarıyla en çok bulunan eser türlerindedir. Genelde mecmûaları, özelde şiir mecmûalarını önemli ve değerli kılan temel unsurları şöyle sıralayabiliriz:

Yazma ihtiva eden kütüphanelerimizde *Mecmu'atü'l-eşar* adıyla karşımıza çıkan mecmûa türlerinde rastladığımız kimi şairlerin tezkirelerde adı bile geçmemektedir. Bazen de divan derlemeyen bir şairin şiirlerine mecmûalarda rastladığımızda bunların bir divan ya da divançe olabilecek kadar çok olduğunu, devrinde mecmûalara girecek kadar çok arandığını ve okunduğunu tespit ederiz. Bunun dışında kimi hallerde de divan edebiyatının ilk devirleri olan 13. ve 14. yüzyıllarda yaşayan şairlerin şiirleri, nadir olmakla beraber yine bu şiir mecmûalarında yer alabilir ve unutulmaktan kurtulur.<sup>14</sup>

Mecmûalar, içinde barındırdığı şiir ve şairle dönemin okuyucu zevkini ve şairin okunurluğunu, popüleritesini veren eserlerdir. Ali Şîr Nevâyî'nin şiirleri XV.

<sup>13</sup>Atabey Kılıç, “*Mecmua Tasnifine Dair*”, (haz. Hatice Aynur vd.), Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı, Turkuaz Yay. İstanbul, 2012, S.75-96.

<sup>14</sup>Günay Kut, *Osmanlı Araştırmaları-VII-VIII*, İstanbul – 1988, s.182.

yüzyıldan XX. yüzyıla kadar mecmûalarda yer alıyorsa bu durum hem okuyucu zevkini hem de şairin uzun süre unutulmadığının kanıtını oluşturur.<sup>15</sup>

Yazıldıkları dönemin aynası durumunda olan mecmûalar, edebiyat araştırmacısına; dönemin beğenilen edebî metinlerini, mürettibin şiir zevkini, şiir konularını, şiirlerin tertip amacını, okuyucunun talebini, estetik anlayışını, öne çıkan isimleri ve eserlerini, okunurluk oranlarını ve buna benzer birçok bilgiye ulaşma ve bunları yorumlama imkânı tanır.<sup>16</sup>

Mecmûaların şairin edebî kişiliğinin tespitinde de önemli olduğu göz ardı edilemez. Nazire mecmûaları başta olmak üzere, birçok mecmûada benzer şiirler peş peşe yer almıştır. Bu şiirlerin nazire olup olmadığı mecmûaların bir kısmında belirtilmiş, bir kısmında buna gerek görülmeden benzer şiirler arka arkaya sıralanmıştır. Buradaki bilgilerden hareketle bir şairin üslubunu oluştururken kimlerden etkilendiğini veya kimlerin şiirlerini meşk edip egzersiz yaptığını, kimleri etkilediğini tespit etmek mümkün olmaktadır.<sup>17</sup>

Tezkirelerde yer alan bazı yanlış bilgiler (*şairlere olan aşırı övgü vb.*) bizim de yanlış bilgi edinmemize neden olabilmektedir. Bu nedenle mecmûaların incelenmesi ile doğru bilgilere ulaşılma imkânına kavuşulur.<sup>18</sup>

Şiir mecmûalarında; gazel, kasîde, terkîb-i bend, muhammes, murabbâ, tahmîs, tesdîs, rubâ'î, matla', muammâ' gibi nazım şekilleriyle yazılmış pek çok şiir ve bu şiirlerin sanatkârları hakkında bilgiler ile herhangi bir şairin divanını oluşturacak miktarda şiirlerin yer alması, mecmûaları önemli yapan unsurlardandır. Nazireler de mecmûa içerisinde görülebilmektedir. Dolayısıyla klasik şiirimizin bu zenginliklerinin gün yüzüne çıkmasını sağlayan şiir mecmûaları, çok önemli bir kaynak olma niteliği taşımaktadır.<sup>19</sup>

---

<sup>15</sup>Yaşar Aydemir, "Metin Neşrinde Mecmûaların Rolü ve Karşılaşılan Problemler", Turkish Studies/Türkoloji Araştırmaları, s.123-124, 2007.

<sup>16</sup>Cemal Kurnaz ve Yaşar Aydemir, "Mecmûalara Sorulması Gereken Sorular", Turkish Studies-International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, Volume: 8/1 (2013), s. 62.

<sup>17</sup>Yaşar Aydemir, agm, s.122-137.

<sup>18</sup>Ali Cânib Yöntem, "Edebiyat Tedkiklerinde Mecmûaların Rolü," Hayat Mecmûası, 1927, C. 2 S. 45, s. 363-364.

<sup>19</sup>Ozan Yılmaz, "Metin Te'sisinde Şiir Mecmûalarının Katkısına Bir Örnek: Süleymaniye Kütüphanesi Hacı Mahmud Efendi Koleksiyonu 5214 Numaralı Mecmûa ve Muhtevası", Dîvân Edebiyatı Araştırmaları Dergisi 1,S.1 Güz, İstanbul 2008, s.255-261.

Mecmûaların boş kalmış sayfalarında, yazılı sayfaların derkenarlarında tarih ile ilgili bilgiler, çeşitli dualar, hadisler, fetvalar içeren din ile ilgili bilgiler, müzik ile ilgili bilgiler ve gizli ilimler (havâs) denilen itikatlara dair bilgiler bulunabilir. Bunlar, asıl mecmûa konusuyla ilgisi olmayan konulardır. Bu bakımdan mecmûalar, edebiyat alanı kadar tarih, din, sosyoloji, kültürel antropoloji, halkbilim, tıp, müzik gibi farklı bilim dalları için de önemli kaynaklar arasında yer alabilirler.

Mecmûaların temel amacı, gelecekte gerekli olacağı varsayılan bilgilerin kayıt altına alınmasıdır. Derleyen bizzat kendisi için hazırlamış da olsa derleme sürecinin sonunda ortaya çıkan eser, bir şekilde herkese ya da belli bir zümreye hitap edecek özelliktedir. Bu çerçevede genel olarak mecmuların fayda prensibi doğrultusunda geleceğe yönelik olarak hazırlanmış eserler olduğu söylenebilir.<sup>20</sup> Mecmûalar ile ilgili yapılan çalışmaların artması, kültür ve edebiyat tarihimizdeki eksikliklerin tamamlanmasına ve yeni bilgilerin ortaya çıkmasına büyük oranda etki edecektir.

Üzerinde çalıştığımız mecmûa, şiir mecmûasıdır ve derleyeni bilinmemektedir. Derleniş tarihi olarak mecmûanın sonunda H. 1162/ M.1749 tarihi yer almaktadır. Mecmûanın dili Türkçedir. Mecmûada; gazel, kaside, tahmîs, müseddes, kıt'a, rubâ'î, müfred gibi çok çeşitli şiir türlerinden örnekler yer almaktadır. Mecmûadaki şiirler, muhteva açısından da çeşitlilik göstermektedir. Mecmûadaki şiirlerde muhtevâ olarak âşıkâne, rindâne vb. üslupla yazılan şiirlerin yanı sıra medhiye türünde şiirler ağırlıklı olarak yer almaktadır.

---

<sup>20</sup>Mehmet Gürbüz, *Mecmuaların Tüketim Biçimleri Üzerine Kimi Tespitler* / Gazi Türkiyat , Bahar 2013/ 12: 67-74.



## 1.SÜLEYMANİYE KÜTÜPHANESİ ÂTIF EFENDİ BÖLÜMÜ 2254 NUMARALI ŞİİR MECMÛASI (1b – 54b VARAKLARI ARASI) TANITIMI

### 1-1. Mecmûanın Tavsifi ve Diğer Özellikleri

Mecmûa, Süleymaniye Kütüphanesi Âtîf Efendi Bölümü 2254 numarada kayıtlıdır. Mecmûanın sonunda kırmızı mürekkeple yazılan tarihe göre istinsah tarihi H.1162 (M.1749)dir. İstinsah kaydının hemen altında Mustafa Âtîf Efendi'nin mührü bulunmaktadır.

Mecmûanın yazı türü nesih ve şiirlerin başlıkları kırmızıdır. Mecmûanın son sayfasında istinsah kaydının altında “Yüz kırk beş kâğıttır.” ifadesi yer almaktadır.

Mecmûada satır sayısı 13-17 arasında ve sayfalar çift sütun hâlinde değişiklik göstermektedir. Mecmûanın bazı sayfalarında, derkenarda yazılan şiirlerin farklı yazı türleri ile yazıldığı görülmektedir (20b-21a). Ayrıca derkenarlarda bazı yerler silinmiş; pek okunaklı olmayan farklı yazı türü ile yazılmış şiirler de bulunmaktadır (31b-41a...).

Mecmûada 16-17. yüzyıllarda yaşamış şairlerin şiirlerinden örneklere yer verilmiştir. Mecmûa tahmis ile başlamış, gazel, kaside, rubai, müfred, kıt'a, müseddes, müstezad gibi şiir türlerine yer verilmiştir. Sayı olarak incelendiğinde gazel ve kasidelerin ağırlıkta olduğu tespit edilmiştir. Mecmûada Fuzûlî, Bâkî ve Fehim'in gazellerinin; Nef'î'nin ise kasidelerinin ağırlıkta olduğu görülmüştür.

Mecmûanın tertibinde müstensihin herhangi bir sıralama yapmadığı ve şiirlerin karışık olarak sıralandığı görülmektedir. Burada dikkat çekici bir yön aynı şairin şiirlerini peş peşe vermesinin yanında nazire olarak yazılmış şiirlerin de arka arkaya yazılmış olmasıdır.

H.1162 / M.1749 yılında tamamlanan mecmûa şiir tertibinin zenginliği yanı sıra devrin şiir zevkini yansıtmaması ve özellikle divanları elimizde olmayan bazı şairlerin şiirlerinin tespiti açısından son derece önemlidir.

## 1-2. 1b – 54b Varak Muhtevası

Mecmûanın tezimize konu olan 1b-54b varakları arasında 30 şaire yer verilmiştir. Nazım şekilleri olarak 89 gazel, 21 kasîde, 6 kıt'a, 5 müfred, 2 rubâ'î, 1 tahmis, 1 müseddes ve 1 müsemmen olmak üzere toplam 126 şiir bulunmaktadır. En çok şiiri bulunan şairler şunlardır: Bâkî; 13 gazel, 6 kasîde, 2 kıt'a ve 1 müfred. Fehim; 16 gazel, 2 kasîde ve 1 kıt'a. Fuzûlî; 18 gazel. Nef'î; 10 kasîde, 1 gazeldir.

1b-54b varakları arası muhtevası hakkında bilgiler, tablolar ile birlikte aşağıda verilmiştir.

**Tablo 1.** Mecmûada Yer Alan Şairlerin Şiirlerinin Nazım Biçimine Göre Sayıları

Şâirin Adı	Gazel Sayısı	Kaside Sayısı	Tahmis Sayısı	Müseddes Sayısı	Müsemmen Sayısı	Kıt'a Sayısı	Müfred Sayısı	Rubai Sayısı
Cinanî			1	1				
Baki	13	6				2	1	
Hüsrev	1							
Seyyid Nesimî	4							
°Ulvî	3							
Fuzûlî	18							
Hâbibî					1			
Mezaki	2							
Fehim	16	2				1		
Azizi	1							
Nefî	1	10						
Şeyhülislam Yahya	2							
Âlî	4	1						
Şehrî	3							
Rızayî						1		
Menbaî	1							
Emrî	2							
Şeyh Ruşenî	1							
Nisari Çelebi	1							
Nâzî	1							
Meylî	3							
Dânişî	1							
Sabrî	4							
Haylî		1						
Cevrî		1						
Nailî	2							
Bahayî	1							
Güftî	3							
Vahdetî	1							
Nev'î								1
Şairi Bilinmeyen						2	4	1
<b>Toplam</b>	<b>89</b>	<b>21</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>5</b>	<b>2</b>

**Tablo 2.** Atıf EfendiMecmû‘asında Yer Alan Şiirlerin Varak Numaralarına Göre Tanıtılması

Varak Numarası	Şâir /Şâirler	Nazım Türü / Biçimi	ŞİİR SAYISI	Beyit/ Bent Sayısı	Şiirin Başlığı
1b	Cinânî	Tahmis	1	5 bent	Tahmîs-i Cinânî Ğazel-i Bâkî
2a	Bâkî	Tahmis	1	6 bent	Tahmîs-i Bâkî Ğazel-i Necâtî Efendi
2b-3b	Bâkî	Gazel	1	5 beyit	Ğazel-i Bâkî
	Ĥüsrev	Gazel	1	2 beyit	Ğazel-i Ĥüsrev
	Bâkî	Kaside	1	36 beyit	Ķasîde-i Bâkî Efendi Der-Sitâyiş-i Şultân Süleymân Ĥân
4a	Bâkî	Kaside(devam)	1	5 beyit	-
	Seyyid Nesîmî	Gazel	1	7 beyit	Seyyid Nesîmî
	°Ulvî	Gazel	1	3 beyit	Ğazel-i °Ulvî
4b	°Ulvî	Gazel (devam)	1	2 beyit	-
	Fuzûlî	Gazel	1	7 beyit	Fuzûlî Ğûyed
	Seyyid Nesîmî	Gazel	1	5 beyit	Nesîmî Fermâyed
5a	Seyyid Nesîmî	Gazel	1	14 beyit	Seyyid Nesîmî
	Fuzûlî	Gazel	1	2 beyit	Mevlânâ Fuzûlî
5b-6b	Fuzûlî	Gazel (devam)	1	3 beyit	-
	Bâkî	Kaside	1	45 beyit	Ķasîde-i Bahâriyye-i Bâkî Efendi Ez-Sitâyiş-i MerĤûm °Ali Pâşâ
7a	Bâkî	Kaside(devam)	1	2 beyit	-
	Cinânî	Müseddes	1	4 bent	Müseddes-i Cinânî
7b	Cinânî	Müseddes(devam)	1	1 bent	-
	Fuzûlî	Gazel	1	7 beyit	Ğazel-i Fuzûlî
	Ĥabîbî	Müstezat	1	1 bent	Müstezat-ı Ĥabîbî
8a	Ĥabîbî	Müstezat(devam)	1	3 bent	-
8b-9b	Ĥabîbî	Müstezat(devam)	1	1 bent	-
	Fuzûlî	Gazel	1	7 beyit	Ğazel-i Fuzûlî



	Bâkî	Kaside	1	37 beyit	Kaşîde-i Bâkî Efendi Ez Berây-ı Sultân Süleymân Hân
10a	Bâkî	Kaside(devam)	1	3 beyit	-
	Mezâkî	Gazel	1	7 beyit	Mezâkî Çelebî
	Fehim	Gazel	1	5 beyit	Naẓîre-i Fehîm
10b	Fehim	Gazel	1	4 beyit	-
	°Azîzî Çelebî	Gazel	1	5 beyit	°Azîzî Çelebî
	Bâkî	Gazel	1	5 beyit	Bâkî Gûyed
11a-12b	Fehim	Kaside	1	63 beyit	Kaşîde-i Nîliyye-i Fehîm Çelebî Berây-ı Ta'rif Eyyûb Pâşâ
13a	Bâkî	Gazel	1	5 beyit	Sultân-ı Şu'ârâ Bâkî Efendi
	Bâkî	Gazel	1	7 beyit	Velehu Bâkî Efendi
	Nev'î	Rubai	1	1 bent	Rubâ'î-i Nev'î
13b-14b	Nef'î	Kaside	1	50 beyit	Kaşîde-i Nef'î Efendi Berâ-yı Ta'rif-i Merhûm Koca Murâd Pâşâ
15a	Nef'î	Kaside(devam)	1	5 beyit	-
	Bâkî	Gazel	1	7 beyit	Ġazel-i Bâkî Efendi Raĥmetullah
	Şairi yok	Rubai	1	1 bent	Rubâ'î-i Taşavvuf
15b-17a	Nef'î	Kaside	1	63beyit	Kaşîde-i Nef'î Efendi Der-Sitâyiş Merhûm Sultân Oşmân Hân
17-b	Bâkî	Gazel	1	6 beyit	Ġazel-i Bâkî Efendi Suĥan-Perver
	Şeyhülislam Yahyâ	Gazel	1	5 beyit	Merhûm Yahyâ Efendi Fermâyed
	Şairi yok	Müfred	1	1 beyit	Müfred-i Mergûb
	Şairi yok	Müfred	1	1 beyit	Velehu Müfred
18a	Bâkî	Gazel	1	5 beyit	Ġazel-i Bâkî Efendi
	Bâkî	Gazel	1	5 beyit	Velehu Bâkî Efendi
	Bâkî	Müfred	1	1 beyit	Müfred-i Bâkî
	Şairi yok	Kıta	1	2 beyit	Kıt'a-i Mergûb
18b-19b	Nef'î	Kaside	1	49 beyit	Kaşîde-i Nef'î Efendi Der-Vaşf-ı Merhûm Naşûh Pâşâ
20a	Nef'î	Kaside(devam)	1	6 beyit	-
	Bâkî	Gazel	1	6 beyit	Ġazel-i Bâkî Efendi
	Bâkî	Ġıta	1	2 beyit	Velehu Ġıta-i Bâkî Efendi
20b	°Âlî	Gazel	1	5 beyit	Ġazel-i °Âlî-i Hünerver
	Şehrî	Gazel	1	5 beyit	Ġazel-i Şehrî
	Rızâyî °Ali	Ġıta	1	4 beyit	Ġıta-i Rızâyî °Ali Çelebi

	Çelebi				
21a	Fuzûlî	Gazel	1	7 beyit	Ġazel-i Üstâdü'ş- Şu'arâ Fuzûlî-i Bağdâdî
	Fuzûlî	Gazel	1	7 beyit	Na't-ı Şerîf-i Şeref-Me'ab-ı Min Kelâm Fuzûlî-i Efâlû'ş-Şu'arâ
21b	Fehîm	Kıta	1	16 beyit	Kıta-i Ġarrâ Güfte-i Fehîm-i Şîrîn-Edâ
22a	Fehîm	Kıta(devam)	1	4 beyit	-
	Fûzûlî	Münâcât-nâme	1	7 beyit	Münâcât-nâme-i Fûzûlî-i Bağdâdî
	Fûzûlî	Gazel	1	4 beyit	Velehu Fûzûlî-i Bağdâdî
22b	Fûzûlî	Gazel(devam)	1	2 beyit	-
	Fûzûlî	Gazel	1	8 beyit	Fûzûlî-i Bağdâdî
	Fûzûlî	Gazel	1	4 beyit	Velehu Fûzûlî Raĥmetullahi °Aleyh
23a	Fûzûlî	Gazel(devam)	1	1 beyit	-
	Fûzûlî	Gazel	1	7 beyit	Üstâdü'ş-Şu'arâ Fuzûlî
	Fûzûlî	Gazel	1	7 beyit	Velehu Fûzûlî Raĥmetullah
23b	Fûzûlî	Gazel	1	7 beyit	Emlahû'ş-Şu'arâ Efşâhû'l-Bülegâ Fuzûlî
	Fûzûlî	Gazel	1	7 beyit	Velehu Fuzûlî Rûz u Şeb Redîf
24a	Fûzûlî	Gazel	1	7 beyit	Fûzûlî-i Bağdâdî
	Fûzûlî	Gazel	1	7 beyit	Velehu Fuzûlî
24b	Seyyid Nesîmî	Gazel	1	5 beyit	Ġazel-i Seyyid Nesîmî Revvehallahu Rûhahu
	Menba'î	Gazel	1	5 beyit	Ġazel-i Menba'î
	Emrî	Gazel	1	4 beyit	Ġazel-i Emrî Merĥûm
25a	Emrî	Gazel(devam)	1	1 beyit	-
	Emrî	Gazel	1	5 beyit	Ġazel-i Emrî
	Şeyĥ Rûşenî	Gazel	1	7 beyit	Mevlânâ Şeyĥ Rûşenî Nevverallâhu Ķabrehu
	Nişârî Çelebi	Gazel	1	1 beyit	Ġazel-i Nişârî Çelebi Ġûyed
25b	Nişârî Çelebi	Gazel(devam)	1	4 beyit	-
	Nâzî Çelebi	Gazel	1	5 beyit	Ġazel-i Nâzî Çelebi
	Meylî Çelebi	Gazel	1	5 beyit	Ġazel-i Meylî Çelebi
26a	Dânişî Efendi	Gazel	1	11 beyit	Dânişî Efendi
	Şabrî Efendi	Gazel	1	4 beyit	Şabrî Efendi
26b	Şabrî Efendi	Gazel(devam)	1	1 beyit	-
	Şabrî Efendi	Gazel	1	12 beyit	Şabrî Efendi
	Şabrî Efendi	Gazel	1	2 beyit	Velehu Şabrî

27a	Şabrî Efendi	Gazel(devam)	1	3 beyit	-
	Şabrî Efendi	Gazel	1	7 beyit	Velehu Şabrî
	Âlî Efendi	Gazel	1	5 beyit	Âlî Efendi
27b-29a	Haylî Beg	Kaside	1	67 beyit	Na'at-ı Şerîf Haylî Beg
29b-30b	Haylî Beg	Kaside(devam)	1	3 beyit	-
	Bâkî	Gazel	1	5 beyit	Ġazel-i Bâkî
	Cevrî Çelebi	Kaside	1	41 beyit	Na'at-ı Şerîf Cevrî Çelebi
31a-31b	Bâkî	Kaside	1	31beyit	Kaşîde-i Bâkî Efendi Ez-Berây-ı Sultân Selîm Hân Aleyhi'r-Rahmetü Ve'l-Ġufrân
32a	Bâkî	Kaside(devam)	1	8 beyit	-
	Nâ'ilî Çelebi	Gazel	1	5 beyit	Nâ'ilî Çelebi
	Fehîm	Gazel	1	2 beyit	Fehîm Çelebi
32b	Fehîm	Gazel(devam)	1	3 beyit	-
	Fehîm	Gazel	1	5 beyit	Ġazel-i Fehîm
	Meylî Çelebi	Gazel	1	5 beyit	Meylî Çelebi
	Nâ'ilî Çelebi	Gazel	1	1 beyit	Nâ'ilî Çelebi
33a	Nâ'ilî Çelebi	Gazel(devam)	1	6 beyit	-
	Fehîm	Gazel	1	5 beyit	Fehîm Çelebi
	Fehîm	Gazel	1	4 beyit	Ġazel-i Fehîm
33b	Fehîm	Gazel(devam)	1	1 beyit	-
	Fehîm	Gazel	1	10 beyit	Şu'arâ-yı Rûmuñ Bülbül-Nağme-Perdâz-ı Üstâd Fehîm-i Şîrîn-Edânuñ Bahâriyye-i Ser-Âgâzıdur
	Fehîm	Gazel	1	4 beyit	
34a	Fehîm	Gazel(devam)	1	3 beyit	-
	Fehîm	Gazel	1	7 beyit	Fehîm-i Sühan Perdâz u Âlî Perdâz
	Mezâkî	Gazel	1	5 beyit	Naẓîre-i Mezâkî-i Hôş Âgâz
34b	Mezâkî	Gazel(devam)	1	3 beyit	-
	Âlî Efendi	Gazel	1	5 beyit	Âlî Efendi
	Âlî	Gazel	1	5 beyit	Ġazel-i Âlî
	Şairi yok	Müfred	1	1 beyit	Müfred-i Şîrîn
35a	Âlî	Faḥriyye	1	16 beyit	Faḥriyye-i Âlî Hünerver
35b	Âlî	Faḥriye(dev.)	1	3 beyit	-
	Bahâyî Efendi	Gazel	1	5 beyit	Ġazel-i Bahâyî Efendi Sellemehullah Te'âlâ

	Şehrî Çelebi	Gazel	1	6 beyit	Ġazel-i Şehrî Çelebi
36a	Meylî Çelebi	Gazel	1	5 beyit	Ġazel-i Meylî Çelebi
	Şehrî Çelebi	Gazel	1	5 beyit	Ġazel-i Şehrî Çelebi
	Güftî Çelebi	Gazel	1	4 beyit	Ġazel-i Güftî Çelebi El-Edirnevî
36b-37b	Güftî Çelebi	Gazel (devam)	1	1 beyit	-
	Fehîm	Kaside	1	47 beyit	Kaşîde-i Fehîm Ender Şikâyet-i Baht-ı Ber Geşte-i Hûd
38a	Fehim	Kaside(devam)	1	1 beyit	-
	Fehim	Gazel	1	7 beyit	Ġazel-i Fehîm Çelebi
	Fehim	Gazel	1	7 beyit	Velehü Fehîm-i Rengîn Edâ
38b	Güftî Çelebi	Gazel	1	5 beyit	Ġazel-i Güftî Çelebi El-Edirnevî
	Güftî Çelebi	Gazel	1	7 beyit	Velehu Güftî-i Rengîn-Edâ
	Fehim	Gazel	1	2 beyit	Ġazel-i Fehîm Çelebi
39a	Fehim	Gazel(devam)	1	2 beyit	-
	Fehim	Gazel	1	5 beyit	Velehü Fehîm-i Rengîn-Edâ
	Fehim	Gazel	1	7 beyit	Ġazel-i Fehîm Çelebi
39b-40b	Fehim	Gazel	1	5 beyit	Merhûm Fehîm Çelebi
	Fuzûlî	Gazel	1	7 beyit	Na't-ı Şerîf Fuzûlî Gûyed
	Baki	Kaside	1	32 beyit	Kaşîde-i Bâki Efendi Berây-ı Ta'rif-i Hazâniyye
41a-42b	Nef'î	Kaside	1	65 beyit	Kaşîde-i Nef'î Efendi Berây-ı Ta'rif-e İdiyye-i Sultân Ahmed Hân
43a	Nef'î	Kaside(devam)	1	7 beyit	-
	Fehîm	Gazel	1	6 beyit	Ġazel-i Merhûm Fehîm Çelebi
	Bâkî	Kıta	1	2 beyit	Kıta-i Bâkî Efendi
43b-44b	Nef'î	Kaside	1	48 beyit	(Kaşîde-i Nef'î) Der-Sitâyiş-i Kaşr-ı Abdül'azîz Efendi İbn-i Sa'âdetdi Bi-Asker-i Rûm-İli
45a	Nef'î	Kaside(devam)	1	6 beyit	-
	Fehîm	Gazel	1	7 beyit	Ġazel-i Merhûm Fehîm Çelebi
	Şairi yok	Müfred	1	1 beyit	Fârîsî Müfred
45b-47a	Nef'î	Kaside	1	65 beyit	Kaşîde-i Nef'î Der-Sitâyiş Şeyhü'l-İslâm Merhûm Mehmed Efendi İbn-i Sa'adü'd-Dîn
47b	Nef'î	Kaside(devam)	1	12 beyit	-
	Ulvî	Gazel	1	4 beyit	Ġazel-i Ulvî
	Ulvî	Gazel(devam)	1	1 beyit	-

48a	Bâkî	Gazel	1	7 beyit	Ġazel-i Bâkî
	°Ulvî	Gazel	1	5 beyit	Ġazel-i °Ulvî
48b-49b	Nef'î	Kaside	1	50 beyit	Ķaşîde-i Nef'î Der-Sitâyîş-i Merhûm Hâfîz Aĥmed Pâşâ
50a	Nef'î	Kaside(devam)	1	11 beyit	-
	Bâkî	Gazel	1	4 beyit	Ġazel-i Bâkî
50b	Bâkî	Gazel(devam)	1	1 beyit	-
	Bâkî	Gazel	1	7 beyit	Velehu Bâkî
	Bâkî	Gazel	1	7 beyit	Ġazel-i Bâkî
51a-52a	Nef'î	Kaside	1	49 beyit	Der Evşâf-ı Merhûm Sultân Aĥmed Hân Berây-ı Ta°rîf-i Bahâriyye-i Nef'î Efendi
52b	Nef'î	Kaside(devam)	1	4 beyit	-
	Şeyhü'l-İslâm Yahyâ	Gazel	1	5 beyit	Merhûm Şeyhü'l-İslâm Yahyâ Efendi Gûyed
	Nef'î	Gazel	1	5 beyit	Merhûm Nef'î
53a	Vaĥdetî Efendi	Gazel	1	7 beyit	Ġazel-i Vaĥdetî Efendi Der-Na°at-ı Hâzret-i Seyyidü'l-Enâm
	Fehim	Gazel	1	5 beyit	Ġazel-i Molla Fuzûlî
	Şairi yok	Ķıt°a	1	2 beyit	Ķıt°a-i Mergûb
53b-54b	Nef'î	Kaside	1	47 beyit	Ķaşîde-i Nef'î Efendi Der-Sitâyîş-i Hâce-zâde Es°ad Efendi

### 1-3. 1b– 54b Varakları Arasında Yer Alan Şairler ve Kısa Biyografileri

#### ÂLÎ (d.1541-ö.1600)<sup>21</sup>

Doğduğu yer ile anılan şairlerden olan Âlî 1541 yılında Gelibolu’da doğmuştur. Eğitimini tamamladıktan sonra devletin çeşitli kademelerinde görev alan Âlî, Cidde Sancakbeyliği görevindeyken 1600 yılında vefat etmiştir. Mezarının yarı bilinmemektedir.

Gelibolulu Âlî çok sayıda eser vermiş olmasına rağmen onun şair tarafı asıl divanlarında görülmektedir. Hayatının sonuna kadar yazdığı şiirlerini farklı zamanlarda tertip ettiği dört divanda bir araya getirmiştir. Kırk kadar nüshaları bulunan divanlarının her birine bir isim vermiştir. Şiirlerinde pek çok konuyu işleyen şair başka şairlerin şiirlerine nazireler yazarak yeni şiirler oluşturmuş ve sayısı bini aşan manzumeler tertip etmiştir.

Şair, şiirlerinde yaşadığı devirdeki olumsuzluklar karşısında duyduğu endişeleri dile getirirken görevlerinden uzaklaştırılmasına duyduğu üzüntüyü de işlemiştir. Âlî’nin eserlerinde tarihçiliğinin, tarihçilik içinde de biyografi yazarlığının öne çıktığı görülür. Özellikle *Künhü’l-Ahbar*’da şiir eleştirmenliği de dikkat çeker.

Eserlerinin büyük bölümünü nesir olarak kaleme alan Âlî şiirlerini; *Divan, Varidatü’l-Enika, Layihatü’l-Hakika, Türkçe Divan* olmak üzere dört divanda toplamıştır.

#### AZÎZÎ, Mustafa (d.?-ö.993/1585)<sup>22</sup>

Doğum tarihi bilinmeyen şair İstanbul Yedikulelidir. Çeşitli tezkirelerde isminin Mustafa olduğu ifade edilen şair 993/1585 yılında vefat etmiştir.

Şiirlerinde işret ve musikiyi işlemesiyle dikkat çeken Azîzî’nin gazelleri âşikane tarzdadır. Mürettep bir divanı olduğu söylenen Azîzî’nin bu divanı henüz

<sup>21</sup>“ MUSTAFA İSEN ve İ. HAKKI AKSOYAK, “Âlî, Çeşmî, Gelibolulu Mustafa”, <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=943>” kaynağından faydalanılmıştır.

<sup>22</sup>“İBRAHİM HALİL TUĞLUK, “AZÎZÎ, Mustafa”, <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=1366> kaynağından faydalanılmıştır.

bulunamamıştır. Çeşitli mecmualarda tespit edilen 39 gazel, 1 kaside, 1 terci'-i bend ve 1 müseddesi vardır.

Divanından başka İstanbul'un güzelliklerini anlattığı *Şehrengiz-i İstanbul der Hubân-ı Zenân* isimli şehrengizi vardır.

### **BAHAYÎ, Mehmed Efendi (d.1010/1601-ö.1064/1654)<sup>23</sup>**

1010/1601 yılında doğan Bahayî Efendi'nin gerçek ismi Mehmed'dir. İlim, kültür ve sosyal mevki bakımından yüksek bir aileye mensup olan Bahayî Efendi Osmanlı Devleti'nin 32. Şeyhülislamıdır.

Din dışı konularda şiirler yazan şairin 82 şiirden oluşan küçük bir divanı vardır. Divanında tevhit, münacaat, na't gibi dini içerikli şiirlere yer vermemiştir. Şiirdeki asıl ustalığını gazellerinde gösteren Bahayî Efendi, 4'ü mezeyyel, 42 gazel yazmıştır. Az sözle çok şey ifade etme yoluna giden Bahayî'nin gazelleri genellikle beş beyitten oluşur. XVII. Yüzyılda Türk edebiyatında etkili olan Sebk-i Hindî üslubünün etkisinde kalan Bahayî'nin eserlerinde umutsuzluğun ağır bastığı görülmektedir.

Âlim ve şairliğinin yanı sıra iyi bir hattat ve bestekâr olan Bahayî'nin günümüze gelen besteri de vardır

### **BÂKÎ (d.933/1526-ö.1008/1600)<sup>24</sup>**

Asıl adı Mahmud Abdülbaki olan şair İstanbul'da dünyaya geldi. Devrinin büyük âlim ve şairlerinden sayılan Bâkî 1008/1600 tarihinde İstanbul'da vefat etti.

4 Padişah devrinin büyük şairi olarak tanınan Bâkî, hoş sohbet, neşeli ve rint meşrep bir şairdir. Dilin musikisini yakalayan ve bunu ustaca kullanan Bâkî ahenk unsurlarını mükemmel kullanarak mısrayı adeta bir musiki cümlesine çevirebilir. Nükte ve tevriye başta olmak üzere türlü edebi sanatlarla zenginleştirdiği şiirini ince hayaller ile süsler.

---

<sup>23</sup>ERDOĞAN ULUDAĞ, "*BAHAYÎ, Mehmed Efendi*",

<http://www.turkedebiyatilismlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=572> kaynağından faydalanılmıştır.

<sup>24</sup>"MUHSİN MACİT - HASAN KAPLAN, "*Bâkî*",

<http://www.turkedebiyatilismlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=2462> kaynağından faydalanılmıştır.

Nazirecilik geleneğini de incelikle kullanmasını bilen Bâkî başta hamileri olmak üzere çağdaşı olan şairlere nazireler söyleyerek ismini duyurmayı bilmiştir.

Osmanlı şairleri arasında en geniş ve derin etki alanına sahip olan şair Bâkî'dir denilebilir. Klasik üslubun biçimlenmesinde ve süreklilik kazanmasında öncülük eden Bâkî'nin; *Divan* (İlk defa Kanuni döneminde düzenlenen divan, şairin sonraki dönemlerde yazdığı şiirlerle zenginleştirilerek yeniden tertip edilmiştir.), *Me'âlimü'l-Yakîn Fî-Sîreti Seyyidi'l-Mürselîn*, *Fezâ'ilü'l-Cihâd*, *Fezâ'il-i Mekke*, *Kırk Hadis Tercümesi* isimlerinde eserleri bulunmaktadır.

### **CEVRÎ, İbrâhîm Çelebi (d.1005/1595(?)-ö.1065/1654)<sup>25</sup>**

Asıl adı İbrahim olan şair eserlerinde Cevrî mahlasını kullanır. 1005/1595 yılında doğan şair, 1065/1654 yılında İstanbul'da vefat etmiştir.

Cevrî XVII. Yüzyılda adından söz ettiren çok yönlü kişilerden biridir. Arifâne şiirler yazan Cevrî Mevlevî şairlerdendir. Rûhî'nin terki-i bendine yazdığı nazire son derece ünlüdür. Cevrî'nin şiirleri dil ve estetik bakımdan kuvvetli şiirlerdir. Devrinin devlet adamlarını, sosyal hayatını, mimarisini, edebî ve ilmî hayatını yansıtan şiirler yazmıştır.

Eserleri: *Dîvân-ı Cevrî*, *Selîm-nâme*, *Hilye-i Çehâr Yâr-ı Güzîn*, *Hall-i Tahkîkât*, *Aynü'l-Füyûz*, *Melhame*, *Nazm-ı Niyâz*, *Beyân-ı A'dâd-ı Sifathâ-yı Nefs-i İnsânî*.

### **CİNÂNÎ, Mustafa (d.??-ö.1004/1595)<sup>26</sup>**

XVI. yüzyılın önde gelen şairlerinden olan Cinânî Bursa'da dünyaya gelmiştir. Doğum tarihi bilinmeyen şairin yakın zamana kadar mahlası Cenânî şeklinde okunmuş olmasına rağmen şiirlerinde isminin cennetle ilinili olarak kullanılması mahlasın Cinânî olduğunu göstermektedir. Şair 1004/1595 yılında Bursa'da vefat etmiştir.

<sup>25</sup> "ARZU ATİK, "CEVRÎ, İbrâhîm Çelebi",

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=277> kaynağından faydalanılmıştır.

<sup>26</sup> "OSMAN ÜNLÜ, "Cinânî,

Mustafa", <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=638>" kaynağından faydalanılmıştır.



Tezkireler Cinânî'den övgüyle bahseder. Özellikle tahmis ve tesdis konusunda yetenekli olduğu ifade edilir. Cinânî şiirlerinde genellikle dünya ve felekten şikâyet, sevgiliden ayrı olmanın hüznü, rakibe karşı duyulan kin, rind-meşreblik gibi konuları işlemiş; bunu yaparken de nüktedân bir üslup kullanmıştır. Mesnevîlerinde ise didaktik bir üslup kullanır.

Cinânî'nin 4 eseri vardır: *Divân*, *Riyâzü'l-cinân*, *Cilâü'l-kulûb*, *Bedâyüü'l-Âsâr*.

### **DÂNIŞÎ, Şa'bân bin Mustafa (d. ?/ö. ?-ö.)<sup>27</sup>**

Asıl adı Şa'ban bin Mustafa olan şair devrinde “Dânişî” mahlasıyla tanınır. Dânişî'nin hayatı hakkında tezkirelerde bilgi bulunmamaktadır. Onun hayatı ilgili sınırlı bilgi kendi eserlerinden tespit edilebilmiştir. Aksaray'da (Konya) dünyaya gelen Dânişî'nin doğumve ölüm tarihleri bilinmemektedir.

17. yüzyılda İslâmî ilimlerle birlikte edebî bilgileri de tahsil eden Dânişî, mahlasının da işaret ettiği üzere ilmiye sınıfına mensup bir şairdir.

Tespit edilebildiği kadarıyla Dânişî'nin eserleri şunlardır:

*Terceme-i Nesrû'l-leâlî*, *Terceme-i Sad-Kelime-i 'Alî*, *Hadîs-i Erba'in derlemesi*, *Terceme-i Hadîs-i Erba'in*.

### **EMRÎ, Emrullah (d. ?/?-ö.983/1575)<sup>28</sup>**

Edirne'de doğan Emrî'nin doğum yılı ve ailesi hakkında bilgi yoktur. 983/1575 yılında Edirne'de vefat etmiştir.

Emrî'nin bugüne ulaşan eserleri muammaları ve divanıdır. Muamma ile fazla meşgul olması gazellerini de muamma gibi yazmasına ve kelime oyunlarına rağbet etmesine sebep olmuştur. Emrî'nin devrinde kullanılmayan yeni mazmunlar

<sup>27</sup> ADEM CEYHAN, “Dânişî, Şa'bân bin Mustafa”, <http://www.turkedebiyatilisimlersozluugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=5436> kaynağından faydalanılmıştır.

<sup>28</sup> YEKTA SARAÇ, “EMRÎ, Emrullah”, <http://www.turkedebiyatilisimlersozluugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=3630> kaynağından faydalanılmıştır.

kullanması, ince fikirlerle şiirini oluşturması takdir edilmiş; ancak muamma oyunları sonucu şiirinin anlaşılması da tenkide uğramasına neden olmuştur.

Kaynaklarda Emrî'nin diğer güçlü yönünün de tarih düşürme olduğu ifade edilir. Tarih düşürmede tarh usulünün Emrî ile başlaması da bu konuda yenilikler peşinde olan bir şair olduğunu gösterir. Sonraki dönemlerde Emrî'ye gösterilen ilginin azalması muamma ve tarih düşürme türlerinin kısmen itibardan düşmesine bağlanabilir.

Emrî'nin elimizde bulunan tek eseri olan divanı şairin ölümünden sonra bir araya getirilmiştir.

### **FEHÎM-İ KADÎM (d.1037/1627-ö.1057/1647)<sup>29</sup>**

Babasının mesleği dolayısıyla “Uncuzade” olarak tanınan Fehîm aslen Halepli olan Arap bir aileye mensuptur. Bundan dolayı da çok iyi derecede Arapça bilir. Farsçaya da hâkim bir şâirdir. İsmi arkasından zikredilen “ Çelebi” ünvanı onun düzenli bir eğitim görmediğini düşündürür. 18 yaşında divan oluşturacak kadar zeki ve yetenekli bir şâirdir.

Fehîm şiirlerinde gurbet, vatandan ayrılış, talihten şikâyet ortak temalarını lirik bir söyleyişle işler. Zeki, hoş sohbet, rind-meşreb bir sair olan Fehîm'in söyleyişindeki farklılık dikkatleri çekmiş; yek ahenk gazelleri ve hasb-ı hal şiirleri şiir geleneği içinde şairin sığınağı haline gelmiştir.

Fehîm'in zorluklarla dolu hayatı ve ıstırap duygusu, bu duygularını öne çıkarmaya en uygun yöneliş olan Sebk-i Hindî üslubuna yönelmesine yol açar. Sözden ziyade anlama önem veren Fehîm Sebk-i Hindî'nin 17. yüzyıldaki en önemli temsilcisidir. Kendi şairliğine fazlaca güvenir ve kendini Örfî, Hakânî, Enverî gibi şairlerle eşdeğer görür. Genel olarak hayatından şikâyet eden bir şairdir. Mübalağa ve ıstırap şiirinin en önemli özelliğidir.

Eserleri; *Dîvân*, *Şehrengîz*, *Bahr-ı Tavîl*, *Letâif-i Kümmelîn* ve *Durûb-ı Emsâl-i Türki*'dir.

<sup>29</sup> AYŞE YILDIZ, “FEHÎM-İ KADÎM”.

<http://www.turkedebiyatilisimleri-sozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=4364> kaynağından faydalanılmıştır.

## FUZÛLÎ (d.888/1483-ö.963/1556)<sup>30</sup>

Selçuklular zamanında Kerkük ve Bağdat çevresindeki geniş alana yerleşen Türkmenlerin Bayat boyundan olan Fuzûlî'nin gerçek adı Mehmed'dir. Fuzûlî mahlasını kimsenin kullanmayacağını düşündüğü için tercih etmiştir. Türkçe Divanı'nın mukaddimesinde kendi düşürdüğü tarihten anlaşıldığı üzere 888/1483 yılında doğmuştur. İyi bir tahsil gördüğü eserlerinden anlaşılan Fuzûlî muhtemelen 963/1556 tarihinde Kerbelâ'daki veba salgınında vefat etmiştir.

Eğitim süreci tam olarak bilinmeyen Fuzûlî, üç dilde ( Türkçe, Arapça, Farsça) şiirler söyleyip eserler meydana getirecek kadar bilgi ve tecrübeye sahip bir şairdir. Eserlerine bakıldığında musiki, tıp, tefsir, hadis ve kelam ilimlerinde söz söyleyecek kadar bilgiye sahip olduğu görülür.

Çocukluk yıllarından beri şiire ilgi duyan Fuzûlî, âşıkane gazeller ve lirik söyleyişler ustasıdır. Farsça 410, Türkçe 302 olmak üzere toplam 712 gazeli ile Türk edebiyatı içinde gazel türünde en çok şiir yazar şairlerdendir. Aynı zamanda lirik söyleyişi ile Türk edebiyatında geniş bir etki alanı elde etmiştir.

Fuzûlî'nin tasavvufa ne zaman meylettiği tam olarak bilinmese de mistik tecrübeye sahip olduğu ve Şiiliğe mensubiyeti eserlerinden anlaşılmaktadır. Yaşadığı coğrafyadaki gelgitler, siyasî istikrarsızlık ve hayatındaki zorluklar eserlerinde, lirizminde ve ıstırapı işlemedeki samimiyette kendisini apaçık gösterir.

Üç dilde eser veren yazarın eserleri şunlardır:

### **1-Türkçe Eserleri:**

*Fuzûlî Dîvânı, Leylâ ve Mecnûn, Beng ü Bâde, Hadîs-i Erbain Tercümesi, Sohbetü'l-Esmâr, Hadikatü's-Süedâ, Mektuplar.*

### **2-Farsça Eserleri,**

*Farsça Dîvân, Heft-câm, Risâle-i Muamma, Rind ü Zâhid, Sıhhat u Maraz*

---

<sup>30</sup> MUHSİN MACİT, *Fuzûlî*, <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=624>'' kaynağından faydalanılmıştır.

### 3-Arapça Eserleri

Arapça Dîvân tertip ettiği söylene de günümüze ulaşan sadece on bir adet Arapça kasidesidir. Bir de kelâm ilmiyle ilgili Arapça *Matla'u'l-İtikâd fî Marifeti'l-Mebdeve'l-Me'âd* adlı mensur bir eserdir.

#### **GÜFTÎ, Ali (d.??-ö.1088/1677)<sup>31</sup>**

Edebiyatımızda *Tesrifâtü's- Şu'arâ* adlı tezkiresi ile tanınan Güftî, Edirne'de dünyaya gelmiştir. Asıl adı Ali olan şair, hayatının büyük bölümünü Rumeli'de geçirmiş, 1088/1677 yılında hayata gözlerini yummuştur.

17. yüzyıl divan şairleri daha önceki şairlere oranla daha süslü ve şır bir dil kullanma eğilimindedirler. Güftî de bu etkiden uzak kalmamış, özellikle Farsça kelimelerin yoğun olduğu, süslü ve ağır bir şiir dili kullanmıştır. Üslubunda Sebki Hindî uslubuna yaklaştığı görülür. Tezkiresindeki ifadelerden Güftî'nin nüktedan bir şahıs olduğunu, kendisini güçlü bir şair olarak gördüğünü ve şiirde iddialı olduğu görülmektedir. Güftî'nin özellikle gazel ve rubaide başarılı olduğu söylenebilir.

*Tezkiresinin* yanı sıra Güftî'nin *Dîvân*, *Zafer-nâme*, *Gam-nâme*, *Şâh u Dervîş*, *Hasb-i Hâl*, *Zelle-nâme*, *Hilye* adlı eserleri vardır.

#### **HABÎBÎ, Şeyh Seyyid Habîbî İsmail Efendi (d.??-ö.1090/1679-1680)<sup>32</sup>**

Habîbî İsmail Efendi'nin doğum tarihi ve yeri hakkında bilgi yoktur. Sinaniyye'nin diğer tarikatlerden Mevleviyye ile ilişkisini göstermesi bakımından önemli bir şahsiyet olan Habîbî 1090/1679 yılında vefat etmiştir.

Şiirlerinin yanında muhtelif güfteleri de olan Habîbî'nin *Dârü'r-Rahmân*, *Şehbâ-yı Kudsiyye*, *Hırz-ı Cân*, *Tuhfetü'l-Berere* adlı eserleri vardır.

#### **HAYLÎ, Ahmed Çelebi (d.??-ö.1041/1631-32)<sup>33</sup>**

<sup>31</sup> MURAT UMUT İNAN, "GÜFTÎ, Ali",

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=1512> kaynağından faydalanılmıştır.

<sup>32</sup> "BEYHAN KESİK, "HABÎBÎ, Şeyh Seyyid Habîbî İsmail

*Efendi*" <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=3131> kaynağından faydalanılmıştır.

Yazdığı şiirleri temiz, mazmun bulmada usta, selis bir şair olan Haylî Bursa'da dünyaya gelmiştir. Asıl adı Ahmed olan şair sipahi zümresinden İbrahim Bey'in oğludur. Bir bıçaklama hadisesi üzerine hapse girmiş ve Ahmet Paşa'nın *Kerem Kasidesi*'nin bir beyitini tazmin ve tahmis ederek kurtulmuştur. 1040/ 1630-31 yılında Bağdat seferine katılmış ve orada vefat etmiştir. Elimizdeki tek eseri mürettep *Divan'ıdır*.

#### **HUSREV, Husrev Çelebi (d.886/1481-ö.970/1561)<sup>34</sup>**

Doğum ve ölüm tarihleri kesin olarak bilinmeyen Hüsrev, Bursalı'dır. Kanûnî devri (1494- 1566) şairleri arasında yer alan Hüsrev Mevlevî tarikatına intisab etmiş, Konya Mevlevîhanesi'ne şeyh olarak atanmıştır. Kanûnî devrinin sonlarına doğru vefat eden Hüsrev Konya Mevlevîhanesi'ne defnedilmiştir.

Türkçe şiirlerinde lirik, aruza ve dile hâkim akıcı bir üslubunun olduğu görülen Hüsrev'n Farsça şiirlerinde de aynı akıcı üslubu yakaladığı görülmektedir. Divan şiirinin edebî sanatlarını da ustaca kullandığı görülmektedir.

#### **MENBA'Î (d.??-ö.??)<sup>35</sup>**

Hakkında bilgi bulunmayan, kaynaklarda adı geçmeyen bir şairdir. Menbaî'nin 16. yüzyılın son çeyreğiyle 17. yüzyılın ilk çeyreği arasında derlenmiş olan Sultân-ı Hûbâna Münâsib Eş'âr adlı tematik matlalar mecmûasında yer alan yedi beytinden başka bilinen eseri bulunmamaktadır. Şair hakkında bir beyitin başında geçen "Menba'î Çelebi Kâtib" ifadesinden kâtip olduğu bilgisinden başka bilgiye ulaşılamamıştır.

---

<sup>33</sup> YUNUS KAPLAN, "HAYLÎ, Ahmed Çelebi", <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=1252>" kaynağından faydalanılmıştır

<sup>34</sup> "NİLGÜN AÇIK ÖNKAS - AHMET ERMAN ARAL, "Hüsrev" <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=3735>" kaynağından faydalanılmıştır.

<sup>35</sup> "MEHMET GÜRBÜZ, "MENBA'Î", <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=4397>" kaynağından faydalanılmıştır

### **MEZÂKÎ, Süleymân (d.??-ö.1087/1676)<sup>36</sup>**

Asıl adı Süleyman olan Mezâkî kaynaklara göre Bosna-Hersek'te doğmuştur. Mısır valiliği yapan Hamza ve Eyüp Paşa'nın kâtipliğini yapmış, 1087/1676 yılında İstanbul'da vefat etmiştir.

Yazdığı kasidelerinde Nef'î'nin tesirinde kaldığı görülen Mezâkî nazım şekli olarak en fazla gazele rağbet göstermiştir. Çok sayıda müzeyyel gazeli vardır. Nazire gazelleri de dikkat çekmektedir.

Bilinen tek eseri *Divan* olan şairin bu eserinde 29'u kaside, 411'i gazel, 1'i müseddes, 9'u tarih kıtası, 1'i kıta, 1'i rubaî, 12'si müfred beyit olmak üzere toplam 494 şiir bulunmaktadır.

### **MEYLÎ (d.920/1514-ö.1001/1592)<sup>37</sup>**

Asıl adı Zekeriya'dır. Hacı Bayram Vefî'nin oğlu olan Zekeriya Efendi 920/1514 yılında Ankara'da doğdu. Osmanlı Devleti'nin 21. Şeyhülislamı olan Meylî bu mevkide bir yıl kaldıktan sonra 1001/1592 yılında vefat etti.

İyi bir âlim ve kuvvetli bir hafızaya sahip olan Meylî aynı zamanda kuvvetli bir şair olarak bilinir. Türkçe şiirlerinin yanı sıra Arapça ve Farsça şiirler yazdığı da söylenmektedir. Gazel vadisinde kudretli şairlerden olan Meylî'nin telif ve haşiye eserleri vardır: *Divan*, *Şerh-i Hidâye*, *Hâşiye-i Sadrü'ş-Şerîa*, *Tefsîr-i Fâtîha*, *Ta'likât 'alâ Şerh-i Miiftah*, *Hâşiye 'alâ Şerh-i Mevâkıf*, *Hâşiye 'ale'd-Dürer*, *Talikât 'ale'l-Beyzâvî'den Arafa hâşiyesi* eserlerinden bazılarıdır.

### **NÂ'İLÎ-İ KADÎM, Mustafa (d.??-ö.1077/1666)<sup>38</sup>**

Asıl adı Mustafa olan, yalnız başarılı şiirleri ve sanatı ile kalıcılığı yakakalayan Na'îlî'nin hayatı hakkında fazla bilgi bulunmamaktadır. Bunda şiirden başka bir vadiye yer almamasının önemli rolü vardır.

<sup>36</sup> NESLİHAN İLKNUR KESKİN, "MEZÂKÎ, Süleymân",

<http://www.turkedebiyatilisimleri.com/index.php?sayfa=detay&detay=7500> kaynağından faydalanılmıştır.

<sup>37</sup> İBRAHİM HALİL TUĞLUK, "MEYLÎ, Bayram-zâde Zekeriyya Efendi",

<http://www.turkedebiyatilisimleri.com/index.php?sayfa=detay&detay=1128> kaynağından faydalanılmıştır.

<sup>38</sup> ÖZER ŞENÖDEYİCİ, "NÂ'İLÎ-İ KADÎM, Mustafa",

<http://www.turkedebiyatilisimleri.com/index.php?sayfa=detay&detay=7136> kaynağından faydalanılmıştır.

Na'îlî'nin Sebk-i Hindî merkezli kendine özgü bir üslubu vardır. Sebk-i Hindî akımı dili ağırlaştırmasının yanında şiirde anlam ve anlatım yönünden yeni arayışlar ortaya koyar. Nâ'îlî'de de bu akımın özelliklerinin hemen hepsi görülür. Şairin hiç söylenmemiş mana arayışları muğlak hayallerin doğmasını sağlamıştır. Öncüsü ve temsilcisi olduğu şiir üslubunun en güzel örneklerini verdiği için, ondan sonra bu tarzı benimseyen şairler Nâ'îlî'yi taklitten öteye geçememişlerdir.

Anlama sözden daha çok önem veren Nâ'îlî'nin, Sebk-i Hindî akımının özelliklerinden olan, aklın yerine muhayyilenin geçmesi, ıstırap temasının yoğun olarak işlenmesi, mübalağaya yer verilmesi, tezat sanatına sıklıkla başvurulması gibi unsurlar şiirlerinin ve üslubunun başlıca özellikleridir. Yine Sebk-i Hindî şairlerince sıkça işlenen tasavvuf, Nâ'îlî'nin gazellerinin hemen hepsinde görülmektedir.

### **NÂZÎ, Mehmed Çelebi (d.??-ö.??)<sup>39</sup>**

Asıl adı Mehmed Çelebi olan Nâzî İstanbul'da dünyaya gelmiştir. Eğitimi tamamladıktan sonra müftü olarak görev yapmıştır. Hayatı hakkında kaynaklarda fazla bilgi bulunmamaktadır. Rıza tezkiresinde şiiri güzel olarak nitelendirilen şairin *Tezkire-i Mûcib*'de şairin Bağdad'ın fethi üzerine söylediği bir tarih bulunur.

### **NEF'Î, Ömer Efendi (d.980?/1572?-ö.1044/1635)<sup>40</sup>**

Erzurum'un Hasankale ilçesinde doğan Nef'î'nin asıl adı Ömer'dir. Soylu bir aileye mensup olan Nef'î küçük yaşta şiire başlamıştır. Şair olan babası ve o dönem Erzurum'da bulunan Gelibolulu Âlî şairi etkilemiştir. Nef'î mahlasını bile şaire veren kişi Âlî'dir.

Özellikle I. Ahmed ve IV. Murad'ın ilgi ve övgüsüne mazhar olan Nef'î üçü şair dört padişah dönemine tanıklık etmiş olmasına rağmen şöhretinin zirvesine IV. Murad döneminde ulaşmıştır.

Üstün bir sanat gücüne sahip olan Nef'î, dilinin keskinliği, tutarsız davranışları, ölçsüz söylemleri ve söver derecesine ulaşan hicivleri yüzünden

<sup>39</sup> İSMAİL HAKKI AKSOYAK, "NÂZÎ, Mehmed Çelebi", <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=4415> kaynağından faydalanılmıştır.

<sup>40</sup> BAHİR SELÇUK, "NEF'Î, Ömer Efendi", <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=911> kaynağından faydalanılmıştır.

sıkıntılı günler geçirmiş ve yine bu sebeplerden dolayı 1044/1635 yılında boğdurularak idam edilmiştir.

Türkçeye olduğu kadar Farsçaya da hâkim olan şairin Farsça yazdığı şiirlerden oluşan bir de *Divan*'ı vardır.

Sert mizacı, doğru bildiğini söylemekten imtina etmeyen, mücadelecisi biri olan Nef'î'nin hırçın ve kavgacı tavrı üslubunun da başlıca özelliğidir. Türk edebiyatında kaside üstadı olarak tanınan Nef'î, kasidelerin özellikle methiye ve fahriye bölümlerindeki başarısı ile dikkat çeker. Şiirlerinde güçlü bir ses ve abartıya dayalı hayaller öne çıkan özelliklerdir. Bu iki hususu çarpıcı bir şekilde bir araya getirmeye başaran Nef'î mükemmel bir övgü ve veya yergi şairidir. Kasidelerinde ortaya çıkan bu gür ses gazellerinde yumuşak ve lirik bir ifadeye dönüşür. Türkçe *Divan*'ındaki gazelleri devlet adamlarına sunduğu kasidelerin gölgesinde kalmıştır.

Nef'î yer yer sövgü seviyesine çıkan, yediğini yerin dibine geçiren hicivlerini de *Sihâm-ı Kazâ* adıyla bir araya getirmiştir.

### **NESİMÎ, Şeyh İmâdüddîn Seyyid Nesîmî (d.??-ö.807 ?/1404-05 ?)<sup>41</sup>**

Künyesi Ebu'l-Fazl olan Nesîmî'nin İmaâmüddin ismi yaygın olarak bilinir. Doğum yeri ve tarihi bilinmemektedir. Nesîmî mahlasının yanında Hâşimî, Seyyid, Hüseyinî, Ali, İmâd mahlasları da kullanır. Ailisi hakkında da seyyid olması dışında bilgi bulunmamaktadır.

Nesîmî iyi bir tahsil görmüştür. Nesîmî'yi Nesîmî yapan asıl dönüşüm ise onun Hurûfliğe geçmesi ile olmuştur. Hurûfliği anlatmak için gittiği Halep'te muhtemelen 807/1404-05 yıllarında idam edilmiştir.

Nesîmî Azerî-Türkmen sahasında yetişmiş olmasına rağmen Anadolu'da da rağbet görmüş bir şairdir. Dili sade, vezin kullanımının ise sağlam olduğu görülür. Güçlü bir edebî dilin yanında, Hurûflik gibi felsefî, tasavvûfî fikirleri de mükemmel şekilde aktarmayı bilmiştir. Ayet ve hadislere telmihte bulunmadığı şiiri yok gibi olan Nesîmî bu yönüyle “Kur'an Şairi” olarak bilinir.

<sup>41</sup> “MUSTAFA NEJAT SEFERCİOĞLU, “NEV'Î, *Yahyâ*”, <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=3071>” kaynağından faydalanılmıştır.



*Türkçe Divan, Farsça Divan ve Hurûfliği* anlatan ilk Türkçe mensur eser olan *Mukaddimetü'l- Hakâyık* eserleridir.

### **NEV'Î, Yahyâ (d.940/1533-34-ö.1007/1599)<sup>42</sup>**

Asıl adı Yahyâ olan şair şiirlerinde Nev'î mahlasını kullanır. 940/1533-34 yılında Malkara'da doğan Nev'î iyi bir tahsil görmüştür. 1007/1599 yılında İstanbul'da vefat etmiştir.

İlim ve fazilet sahibi bir şair olan Nev'î, rind edalı, derviş-meşreb, zühd ve takvaya meyilli bir şahıs olarak bilinir. Kendisinin tabiri ile “aşıkane” şiirler yazan Nev'î atasözlerini, deyimleri, aruz veznini ustaca kullanan; Türkçe, Arapça ve Farsça'ya hâkim bir şairdir. Şiirlerinde sanat yapma kaygısı taşımamasına rağmen edebî sanatları başarıyla kullanacak kaabiliyete sahiptir. XVI. Yüzyılın önemli şahsiyetlerinden olan Nev'î tasavvuf bilgisinin yanında Allah vergisi şairlik yönüyle kendisini gösteren âlim şairlerdendir.

Divan, *Hasb-i Hâl, Tercüme-i Hadîs-i Erbaîn* Nev'î'nin elimizde olan manzum eserleridir.

Nev'î'nin elimizde olan mensur eserleri ise *Keşfü'l-Hicâb min Vechi'l-Kitâb, Netâyicü'l-Fünûn ve Mehâsinü'l-Mütûn, Nevâ-yı Uşşâk, Fasılun fî Fazîleti'l-ışk, Fezâilü'l-Vüzerâ ve Hasâilü'l-Ümerâ, Risâle-i Şikâyet-i Rûzigâr, Sinan Paşa'ya Mektup, Tercüme-i Münşeât-ı Hâce-i Cihân*'dır.

### **NİSÂRÎ,ALİ (d.??-ö.??)<sup>43</sup>**

Aksaray'da doğan Ali Nisârî Efendi, Koca Nisârî adıyla da bilinir. İyi bir tahsil görmüş olan Ali Nisârî Efendi, Kayseri'de kadılık yapmış, vaaz ve nasihatlerde bulunmuş, pek çok talebe ve âlim yetiştirmiştir. 1110 Rebiülevvelinde/ 1698 Eylül İstanbul'da hayata veda etmiştir.

---

<sup>42</sup> “FATİH USLUER, “*Nesimi*”

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=1201> “kaynağından faydalanılmıştır.

<sup>43</sup> “ATABEY KILIÇ, “*ALİ NİSÂRÎ*”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=1784> kaynağından faydalanılmıştır.

Kaynaklara göre başlıca eserleri; *Hâşiye ale'l-Hayâlî, Şerh-i Âdâb-ı Birgivî, Mecmû'atü'n-Nefâsiyye, Kifâyetü'l Ukûl ve'n-Nukûl (Mûltakâ şerhi), Hâşiye Ale'l-Hüseyniyye*'dir.

#### **RİZÂYÎ, Mehmed Ali Çelebi (d.1001/1592-ö.1039/1629)<sup>44</sup>**

Asıl adı Mehmed Ali olan Rızâyî 1001/1592 yılında kimi kaynaklara göre Amasya'da, kimilerine göre ise İstanbul'da dünyaya gelmiştir. Bayramiye ailesine mensup olan şair, Mısır kadısı iken 1039/1629 yılında hayata gözlerini yummuştur.

Kültürlü bir aileden gelen Rızâyî iyi bir eğitim görmüş, ilme düşkünlüğü ile çevresinde çevresinde sevilip, sayılan bir kişi olmuştur. 17. yüzyılda Türk edebiyatını etkileyen Sebki-Hindî üslubu; hayal derinliği ve girift söylem gibi özellikleriyle Rızâyî'nin şiirlerinde de kendisini gösterir. Şiirlerinde vezin ve kafiye hatasının olmaması da Rızâyî'nin şiir tekniğindeki mükemmelliğin kanıtıdır.

Rızâyî'nin *Dîvân, Nakdü'l-Mesâil fî Cevâbi's-Sâil, Avdü'ş-Şebâb* adlı üç eseri vardır.

#### **RÛŞENÎ, Dede Ömer (d.810?/1407?-ö.892/1487)<sup>45</sup>**

Asıl adı Ömer olan şair memleketi olan Aydın iline nisbetle Rûşenî mahlasını kullanır. Doğum yeri Yeniceköy olan şair muhtemelen 810/1407 yılında dünyaya gelmiştir. 892/1487 yılında Tebriz'de vefat etmiştir.

Halvetiye tarikatına bağlı olan Rûşenî tüm sûfî şairler gibi şiiri bir tebliğ ve irşad vasıtası olarak görmektedir. Divanındaki şiirler göz önüne alındığında kuvvetli bir divan şairi olduğu muhakkaktır. Dinî, tasavvufî eserlerinin tamamını mesnevî olarak kaleme alan Rûşenî eski Anadolu Türkçesi ve Azerî Türkçesinin iç içe olduğu şiirleinde açık, akıcı ve didaktik bir ifade kullanır. Rûşenî'nin özellikle na't ve münacâtları dikkat çekici olup, Türk edebiyatında birkaç örneği bulunan manzum tasavvuf tariflerinden en tanınmış ikisi ona aittir.

Eserleri; *Divan, Çobannâme, Miskinliknâme, Neynâme ve Kalemnâme*'dir.

<sup>44</sup> "ASLI GÜR SOY, "RİZÂYÎ, Mehmed Ali Çelebi", <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=1676>" kaynağından faydalanılmıştır.

<sup>45</sup> "MÜNİRE KEVSER BAŞ, "RÛŞENÎ, Dede Ömer", <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=6302>" kaynağından faydalanılmıştır.

### **SABRÎ, Mehmed Şerîf(d.??-ö.1055/1645)<sup>46</sup>**

XVII. yüzyıl şairlerinden olan Sabrî, Edirne’de dünyaya gelmiştir. Asıl adı Mehmed Şerif olan şair, 1055/1645 yılında İstanbul’da hayata gözlerini yummuştur.

Sabrî mana ve fesahat yönünden kuvvetli şiirler yazmıştır. Şiirlerinde zarif bir üslub kullanır. Şeyhülislam Yahya ve Nef’î’den etkilenen şairin kendine has bir tarzı vardır. Nef’î onun bir mısraını tazmin ederek tanınmasına vesile olmuştur. Kaside vadisinde Nef’î ile anılan Sabrî tumturaklı kasidelerinin yanında âşıkane ve rindane yazdığı gazellerinde sade, külfetsiz bir dil kullanmıştır.

*Divan ve Münşeat*’ı elimizde bulunan eserleridir. Kaynaklarda *Hüsn ü Dil ve Zâdü’l-Müsâfirîn* adlı eserleri olduğu zikredilmişse de henüz bu eserler ele geçmemiştir.

### **ŞEHRÎ, Malatyalı Ali Çelebi(d.??-ö.1071/1660)<sup>47</sup>**

Malatya’da doğan şairin asıl adı Ali’dir. Ne zaman İstanbul’a geldiği bilinmemektedir. Tezkirelerde Nef’î’nin öğrencisi olduğu yazılıdır. 1071/1610 yılında vefat etmiştir.

Şehrî yaşadığı dönemin önde gelen pek çok şairi gibi yeni bir üsluba sahip olması yönüyle takdir kazanmıştır. Şehrî mutasvıf bir şair olmamasına rağmen, neredeyse bir tasavvuf ehli gibi tasavvufu derin ve girift yönleriyle anlatabilmiştir. Şiirlerinin çoğunda ıstırapı, üzüntü ve gamı anlatır. Bunda Şehrî’nin yaşadığı devrin olumsuz şartlarını yanı sıra şairin özel hayatındaki olumsuzlukların da büyük payı vardır. Şehrî’nin bilinen tek eseri *Divan*’ıdır.

### **ŞEYHÜLİSLÂM YAHYÂ (d.969/1561-ö.1053/1644)<sup>48</sup>**

Bayramzâdelerden olan Yahyâ Efendi, Şeyhülislam Zekeriya Efendi’nin oğlu olarak 969/1561 yılında dünyaya gelmiştir. İyi bir tahsil gördükten sonra 1031/1622

---

<sup>46</sup> MEHMET KORKUT ÇEÇEN, “SABRÎ, Mehmed Şerîf”, <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=880> kaynağından faydalanılmıştır.

<sup>47</sup> “ŞENER DEMİREL, “ŞEHRÎ, Malatyalı Ali Çelebi”, <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=929> kaynağından faydalanılmıştır.

<sup>48</sup> “HASAN KAVRUK, “ŞEYHÜLİSLÂM YAHYÂ”, <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=3604> kaynağından faydalanılmıştır.

yılında Şeyhülislâm olan Yahyâ Efendi 1053/1644 yılında hayata gözlerini yummuştur.

Şeyhülislam Yahyâ, sadece 17. yüzyılın değil bütün klasik edebiyatımızın en büyük şairlerinden biridir. Yahya Efendi özellikle gazel sahasında başarılı eserler vermiştir. Gam, keder ve sıkıntıya mümkün olduğunca yer vermeyen şair, zevk ve eğlenceyi, kalenderane bir şekilde şiirlerinde işlemiştir. Şeyhülislam Yahyâ gazellerinde beşerî aşkı işler, onun şiirlerinde ilahî aşk fazla yoktur.

Şiirlerinde mahallî unsurlara da yer veren Şeyhülislam Yahyâ içinden geldiği gibi, samimi bir üslup vardır. Bu yüzden şiirlerinde edebî sanatlara, kelime ve anlam oyunlarına fazla yer vermez. Şiirlerinde sık sık işlediği konulardan biri de tabiattır. Bahar, kış, nevruz, hazan şiirlerinde çokça işlenen konulardır. Şiirleri teknik açıdan mükemmeldir. Sade bir dille yazmasına rağmen şiirlerinde aruz hatası yoktur.

Eserleri, *Dîvân*, *Ferâ'iz Manzumesi Şerhi*, *Kasîde-i Bürde Tahmisi*, *Nigâristân Çevirisi*, *Fetavâ-yı Yahyâ*'dır.

#### **ULVÎ, Terzi-zâde Mehmed Ulvî Çelebi (d.??-ö.993/1585)<sup>49</sup>**

Terzizâde lakabıyla anılan şairin asıl adı Mehmed'dir. İstanbul'da doğan Ulvî'nin doğum tarihi bilinmemektedir. 993/1585 yılında İstanbul'da hayata veda etmiştir.

Ulvî döneminin renkli söyleyişe sahip, kabiliyetli şairlerinden biridir. İham ve tevriye sanatlarıyla söyleyişine güç katan Ulvî, sade ve âşıkane şiirler yazar. Gazel ve kaside sahasında başarılı olan şairin gazelleri kendine özgü hayal ve mazmunlarla zengindir. Kasidede ise kendi icat ettiği bir söyleyiş tarzı vardır.

Ulvî'nin Divân'ı en önemli eseridir. Bundan başka 964/1556'da yazdığı bir *Manisa Şehrengizi* de bulunmaktadır.

---

<sup>49</sup> "ESMA ŞAHİN, "ULVÎ, Terzi-zâde Mehmed UlvîÇelebi", <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=3891>" kaynağından faydalanılmıştır.

**VAHDETÎ, Ahmed(d.??-ö.1007/1598)<sup>50</sup>**

XVI. yüzyılda Bosna'nın Dobrun köyünde doğan şair hakkında fazla bilgi yoktur. Hacı Bektaş Velî'yi öven bir terci'-i bendinde Hurûfî-Bektaşî olduğuna dair ipuçları vardır. Elimizde bulunan tek eseri *Divân* 'dır.

---

<sup>50</sup>ALENA ĆATOVIĆ, “*Vahdeti*”,  
<http://www.turkedebiyatilisimlersonzugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=5916>” kaynağından faydalanılmıştır.



**2. SÜLEYMANIYE KÜTÜPHANESİ ÂTIF EFENDİ  
BÖLÜMÜ 2254 NUMARALI ŞİİR MECMÛASI  
(TRANSKRİPSİYONLU METİN)**

## 1-b

### Tahmîs-i Cinânî Ğazel-i Bâkî

(Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün)

- 1 Nevbahâr oldu güzellendi ser-â-ser  alem  
Oldı ezhâr ile her gûşe gülistân-ı İrem  
Sîneler  oldı şafâ  almadı endûh ile ğam  
Eyledi müjde-i gül bülbüli şâd u hurrem  
Ğoncanuñ göñli açıldı güle düşdi şebnem
- 2 Cuybâruñ baña  arz itme kenârın sensiz  
Oda yansun nideyin serv ü çenârın sensiz  
Bâĝ-ı dehrüñ kim ider geşt ü güzârın sensiz  
 Alemlüñ neyleyeyin bâĝ u bahârın sensiz  
Baña sen ruĝları gülzâr ile hoşdur  alem
- 3 Nedür ol tarz-ı reviş şîve-i refâtında  
Nedür ol hüsn-i edâ nâz ile güftârında  
Şabra  âkat mı  alur cezbe-i dîdârında  
Dâne-i hâline bak cennet-i ruhsârında  
Nice şabr eylesün Allâhı seversen âdem
- 4 İderüz şavma a küncinde i âmet geh geh  
 ıluruz anda namâz itmege niyyet geh geh  
Demidür sende idüp lu  u mürüvvet geh geh



Dil-i şûrideye kı1 pend ü naşîhat geh geh  
Nefesüñ gelsün eyâ şûfî-i nâşih dem dem

- 5 Ey Cinânî pür idüp şöhret ile âfâkı  
Hâşre dek nâmuñı kı1 devr-i felekde bâkî  
Demidür sâkin ider sûz-ı dil-i  uşşâkı  
Âbdâr olsa n'ola mîve-i şi r-i Bâkî  
Urmadı kimse bu bâğ içre dağı böyle kalem

**2-a**

**Tahmîs-i Bâkî Ğazel-i Necâtî Efendi**  
(Fe ilâtün Fe ilâtün Fe ilâtün Fe ilün)

- 1 Râyet-i fitne çeküp ol kad-i dil-cû begler  
Üşdiler yanına her şûh-ı cefâ-hû begler  
Bir yere geldi niçe gamzesi câdû begler  
Bir alây oldu perî şîvelü âhû begler  
Gözi âhûlaruñ âlâyına yâhû begler
- 2 C n yidürseñ eger ol gonçe-i şîr n dehene  
Ğ lib olsañ reh-i  aşkında anuñ k hkene  
Ne kadar naqd u rev nuñda d n olsa yine  
B -vef lıklar ider yolına c nlar virene  
 Acab  böyle mi olur d nyede hep bu begler

- 3 aynadup nâr-1 am-1 aşk ile hûn-1 cigeri  
Gözlerümden aıdur kendi görünmez o perî  
Sanmañuz nev<sup>e</sup>-i beşerden gele bu şîveleri  
Bir perî için aar iki gözüm çeşmeleri  
Şakınuñ bilmiş oluñ ılıdur ol su begler
- 4 ûb-rû tâze civândur baña cânımdan e<sup>e</sup>az  
Gelmedi yanuma zen kısmı meger duhter-i rez  
Bamadum atlas u dîbâsına dehrüñ bir kez  
Raht u bahtum götürü oda urursañ dütmey  
Bir iki gün beni dünyede maħbûb egler
- 5 Boynuña hîle kemendin biri bağlar nâ-gâh  
Çıkarup toğrı yoluñdan biri eyler güm-râh  
Bu belâya bulımağ çâre ne dervîş ü ne şâh  
Kimseye uymasun ulaşmasun Allâh Allâh  
Zülf-i bî-dîn ile ol amze-i câdû begler
- 6 Bâiyâ gel olalum Ka<sup>e</sup>be-i dîn yolına peyk  
Girelüm râh-ı ħudâya diyüp es-sa<sup>e</sup>yü ileyk

## 2-b

Diyelüm sem<sup>e</sup>a nidâ iricek âħir lebbeyk  
Ne Necâtî ne güzeller ne selâm u ne <sup>e</sup>aleyk  
Fâriğuz idemezüz kimseye tâpû begler

## Ġazel-i Bâķi

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Gülsitân bezm-i şarâb u câm-ı mey güldür baña  
Kulķul-i hulķ-i şurâhî şavt-ı bülbüldür baña
- 2 Ârızuñda ol iki zülf-i girih-gîrũñ senũñ  
Suya ķonmuş iki ġarrâ tâze sũnbüldür baña
- 3 Mest ü medhũşem velî hâlî mey-i engûrdan  
La'li nâbuñ hâleti keyfiyyet-i müldür baña
- 4 Seng-i bî-dâduñla serde zaķm-ı hũnînum ki var  
Ġuşe-i destârda rengîn ķaranfüldür baña
- 5 Ġaydar-ı Kerrâriyem meydân-ı nazmuñ Bâķîyâ  
Nevk-i hâme zülfikâr u tab° düldüldür baña

## Ġazel-i Ġüsrev

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Yeşiller giydüģünce tûtî-i ġüyâya beñzersin  
Siyeh-pûş olduģunca Ka'be-i °ulyâya beñzersin
- 2 Ġaçan kim nâz ile aķ sâde giyseñ ey semen sîmâ  
Şadefle hâşıl olmuş bir dür-i yektâya beñzersin

- 3 Libâs-ı sürh ile cânâ yeşil ferrâce geydükce  
Tarâvet gülşeninde gonçe-i ra'nâya beñzersin
- 4 Geyüp egñüne mâ'î câmeler seyr-i çemen itseñ  
Yem-i hağrâda Hızr'a gökteki 'İsâ'ya beñzersin
- 5 O gül ruhsârı vaşf itdüñ 'aceb engîn edâlarla  
Sözünden Hüsrevâ sen bülbül-i gûyâya benzersin

### **Ķasîde-i Bâķi Efendi Der-Sitâyiş-i Şultân Süleymân Hân**

(Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün)

- 1 İtdi şehri şeref-i mağdem-i sultân-ı cihân  
Reşk-i bâğ-ı irem ü gayret-i gülzâr-ı cinân
- 2 Şâd-mân oldu bu gün devr-i kühen-sâl yine  
Vuşlat-ı Yûsuf ile niteki pîr-i Ken'ân
- 3 Rûşen oldu açılıp dîde-i Ya'ķûb-ı emel  
Demidür menzil-i 'işret ola beytü'l-aħzân

#### **3-a**

- 4 Ol zamân irdi ki biñ şevķ ile tâvus-ı neşât  
İde şahn-ı harem-i bâğ-ı cihânda cevelân
- 5 Mehce-i râyet-i manşûr-ı cihân-efrûzı  
Maţla'ı şubh u zaferden yine oldu tâbân

- 6 Umaruz kim bulına Ka'be-i maqşûda vuşûl  
Geçdi çün devlet ile yerlü yerine erkân
- 7 Devlet iqbâl kılup eyledi tâli° yârî  
Hâşılı üstümüze döndi sipihr-i gerdân
- 8 Niçe dem derd ile dem- beste kalup gonçe-şifat  
Bağımız delmiş idi miñnet-i hâr-ı hicrân
- 9 Hamdulillâh ki vişâl-i şeh-i ferhunde-ñişâl  
Kalbimiz açdı yine niteki verd-i handân
- 10 Güher-i kân-ı kerem naqd-ı hayât-ı °âlem  
Rûhdur cismi cihân milketine hükmi revân
- 11 Hâfız-ı din-i kavî câmi°-i şer°-i Nebevî  
Tâli°-i emr-i Hudâ tâbi°-i naşş-ı Kur°ân
- 12 Hüsrev-i cem-°azamet dâver-i hâkân-satvet  
Belki eñ kem kulı Cem °abd-i haqîri Hâkân
- 13 Dâver-i devr-i zamân şâh-ı Süleymân-ı mülûk  
Yüz sürer pâ-y-ı semendine mülûk-ı devrân
- 14 Şâh-ı Cemşîd-ğaşem husrev-i hursîd-°alem  
Ser-i serdâr-ı ser-firâz-ı selâtin-i zamân

- 15 Hâk-i râhı güher-i tâc-ı selâtn-i cihân  
Ayağı toprağıdur sürme-i °ayn-ı a°yân
- 16 Güher-i tâc-ı ziyâsıyla memâlik rûşen  
Hañcer-i °adli cilâsıyla cihân pür-leme°ân
- 17 Tâc-dârân-ı cihân sâye-nişîn-i °alemi  
Ser-firâzân-ı memâlik yolına ser-bâzân
- 18 Harem-i kadrine bir günbed-i zer-kâr felek  
Âña bir tâk-ı muraşsa° kemer-i kâh-keşân
- 19 Âteş-i şule-i şemşîr-i cihân-tâbından  
Küfr ü ilhâd kütüb-hânesi oldu sûzân

**3-b**

- 20 Tâc-dârâ başına teng ola tâc-ı Dârâ  
Hıdmet-i hâk-i derüñ bilmez ise rif°at-i şân
- 21 Felek-i saltanatuñ seb°a-i seyyâresidür  
Kâm-kârâ o yedi ser-°alem-i nûr-efşân
- 22 Eyledi leşker-i manşûruñ o bayraklar ile  
Vâdi-i nüşret ü dest-i zaferi lâle-sitân
- 23 Gâziler pây-i semendin yine hımnâladılar  
Hûn-ı a°dâyı o dem k'eylediler seyl-i revân

- 24 Tûb idüp kellelerin °arşada tîguñ dâyim  
Düşmen-i dîni bu üslûba kıılır ser-gerdân
- 25 Ser-i a°dâñı boyar kıana dem-â-dem kılıcuñ  
Anlara halk anuñ-çün didiler sürh-serân
- 26 Luţf-1 Hakk ile bugün oldu eyâ kân-1 kerem  
Bir niçe fazl senuñ şân-1 şerîfünde °ayân
- 27 °Adl u dâd u °Ömer ü şıdk u şafâ-yı Şiddik  
°İlm-i °irfân-1 °Alî hilm-i hayâ-yı °Osmân
- 28 Saña Kısraýı °adâletde mu°âdil dirsem  
Fazladur sende olan devlet-i dîn ü îmân
- 29 Ravza-i °ilm ü çemânzâr-1 şerî°at olalı  
Mazhar-1 lütfuñ ile mülket-i Rûm âbâdân
- 30 Menzil-i zendeķa vü mecma°-1 ilhâd olalı  
Şarşar-1 kıahruñ ile hıttâ-1 Êrân vîrân
- 31 Maıv olupdur ser-i şemşîr-i cihângîrûñle  
Levh-i °âlemde olan nakş-1 dâlâl ü tuğyân
- 32 Halk rahatda şehâb-1 keremuñ feyzinden  
Belî uyhu getirür tab°a hevâ-yı bârân

33 Bârekallâh zihî pâdişeh-i ʿâdil kim  
Şarkdan garba degin buldı cihân emn ü emân

34 Levhaşallâh zihî saltanat-ı kâhire kim  
Kâfdan kâfa cihân cümle muftî ü fermân

35 ʿArşa-i medh ü şenânuñ bulımaz pâyânın  
Peyk-i endîşe eger biñ yıl olursa pûyân

36 Oldı medh-i sühan-ârâñla şiʿr-i Bâkî  
Rifʿat-ı pâyede hem sâye-i nazm-ı Selmân

#### 4-a

37 İrdi Selmân'a şiʿr kemâlin buldı  
Lütfuña kaldı eyâ Hüsrev-i şâhib-divân

38 Baħr-ı nazm içre bugün dürr-i girân-mâye iken  
Hâk-i zilletde kalıpdur nitekim gevher-i kân

39 Hâkden kaldur eyâ dâver-i dîn-perver kim  
Nüşadur cümle ser-â-pâ hadîs ü Kurʾân

40 Her seher tâ ki nücûm üzre niyâm-ı şebden  
Çıkara tîğ-ı cihângîrini mihr-i rahşân

41 Kılıcuñ üstün ola niteki tîğ-ı hürşîd  
Sâye-i şalţanatuñda ola âsûde cihân



## Seyyid Nesîmî

(Fâ'ilâtün Fâ'îlâtün Fâ'ilâtün Fâ'îlün)

- 1- Şûretüñ naqşını yazdı didi Rabbü'l-âlemîn  
Hazihî cennâtü 'adnin fedhulûhâ hâlidîn<sup>51</sup>
- 2- Gözüñe ve'n-necm yazdı қаşuña ve'n-nâzi'ât  
Alnuña naşrun minallah<sup>52</sup> görünür 'ayne'l-yakîn
- 3- Âyet-i Tûbâ gelübdür serv-i қaddüñ haққına  
Yüzüñe ve'ş-şems geldi şaçuña haбlü'l-metîn
- 4- Şânuña elhamdülillâh geldi haқdan nitekim  
Leblerüñ yâdına münzel oldu min mâin ma'în
- 5- Kâf u nûndan her ne kim geldi vücûda zübdesi  
Şâbit oldu kim sen olduñ haşılı çarḥ-ı zemîn
- 6- Lâ-şek oldu çün cemâlüñ kıblegâhı 'âşikuñ  
Ebcd ü emr oldu haқdan cümleten oldu mu'în
- 7- Ey Nesîmî çünki işitdi 'Uḫârid nazmuñı  
Nâmesin çâk itdi ol dem oda şaldı defterin

---

<sup>51</sup> “ İçinde ebedî kalacakları, zemininden ırmakalar akan Adn cennetleri ( Taha-79)”

<sup>52</sup> “ Yardım ve zafer Allah'tan ( Saff-13)”

## **Ġazel-i ʿUlvî**

(Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilün)

- 1 Güli şermende iden ʿarız-ı gülġunuñdur  
Servi hayretde koyan kâmet-i mevzûnuñdur
- 2 ʿAqlumı ġâret iden turre-i tarrâruñdur  
Beni dîvâne iden çeşm-i pür-efsûnuñdur
- 3 Haste cânım leb-i Şîrîn'üne Ferhâd oldu  
Deli göñlüm resen-i zülfüne Mecnûn'uñdur

### **4-b**

- 4 Baġrumı ʿûd gibi bezm-i belâda yakmak  
Ey şeh-i mülk-i cefâ zulm ile kânunuñdur
- 5 ʿUlviyi zevk-i vişâlûñle n'ola şâd itsen  
Çok zamândur ki senüñ ʿâşık-ı maġzûnuñdur

## **Fuzûlî Ġûyed**

(Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilün)

- 1 ʿAks-i mirʾatuñ ile oldu müzeyyen mirʾât  
Beden-i mürdeye feyz -i nazaruñ virdi hayât
- 2 Beñzedürdüm kad-i mevzûnuña fi'l-cümle eger  
Cân içinde elif itseydi kabûl-i harekât
- 3 Hât bu mazmûnladur taraf-ı zeneġdânuñda  
Ki bu zindânuñ esîrine yok ümmîd-i necât

- 4 Kâkülûñ kıldı muqarrer baña sergeşteligi  
Dimesün kimse ki var gerdîş-i devrâna şebât
- 5 Ğamze peykânın ider eâşıkâ çeşmüñ şadağa  
Eyle kim merdüm-i münim vire muhtâca zekât
- 6 Âferin cevher-i maqbûlüñe kim eâlemde  
Mümkin olmaz bu şîfât ile ki sensin bi'z-zât
- 7 Ey Fuzûlî vera ü zühdle mu'tâd olduñ  
Bilmedüñ vaqtüñi bî-hûde geçirdüñ evkât

### **Nesîmî Fermâyed**

(Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün)

- 1 Her kişinüñ şorma aşlın e'izzetinden bellüdür  
Şohbet-i merdân bilür kim hıdmetinden bellüdür
- 2 Hâk Te'âlâ eâlem içre çünki sîmâhum didi  
Ol kişinüñ bağ yüzine şûretinden bellüdür
- 3 Dervişüñ yerini şormağ didiler eâdet değıl  
eÂrifâne yek nazar kııl kisvetinden bellüdür
- 4 Didiler kim müdde'îyi sen nesinden bilesin  
Men didim kim ağzı egri eñsesinden bellüdür

- 5 Ey Nesîmî naqdüñi nâdân eline virme kim  
Gevheri merdân bilür kim kıymetinden bellüdür

### **Seyyid Nesîmî**

(Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün)

#### **5-a**

- 1 Ey saçuñ zıll-ı ilâhî vey ruhuñ Allâh-ı nûr  
Ravzanuñ servi boyuñdur °indehâ cennâtü hûr
- 2 Ey şifâtuñ kulhüvallâh vey cemâlüñ Fâtihâ  
Uşda Furkân uşda Tevrât uşda İncîl ü Zebûr
- 3 On sekiz biñ °âlemüñ âyinesidür şûretüñ  
Kim ki şol mir°ât buldı oldı min ehl-i sürûr
- 4 Üstüvâsıdur saçuñ innâ hedeynâhü's-sebîl  
Cennet ânuñdur ki kıldı şol şırât üzre °ubûr
- 5 Âdemüñ vechi nedür Hâkkuñ kitâbı uş kitâb  
Ey kelâmullâha münkir hıf min-Âllâhi'l-ğayûr
- 6 Küntü kenzüñ perdesinden ğâfirü'z - zenb oldı fâş  
Zâhid istiğfâra geldi her dem aydur yâ ğafûr
- 7 °Âlimü'l-ğaybuñ vücûdı kâ°inâtuñ °aynıdur  
Ey şehâdetden habersiz cân olan yevmü'n-nüşûr

- 8 Kahr-ı lütfun iletî ma'nîde vâhiddür velî  
Bilmedi şeytân bu tevhîdi anuñ-çün düşdi dûr
- 9 ʿAyn u şîn u kâfa bağ anuñ cemâlin anda gör  
Kul tebârek yâ muşavvir leyse fihâ min fütûr
- 10 Kopardı hüsünüñden kıyâmet ey hisâbın yañılan  
Uyhudan tûr kim irişdi vaʿde-i men fi'l- kûbûr
- 11 Fâ'il-i mutlaqdan özge kimse yoğdur arada  
Kim sen idrâk eylemezsın bil ki sendendür kuşûr
- 12 Kim ki Eyyûb'ũñ belâsın sevdiğinden çekmedi  
Giymedi maḥbûb elinden hil'at-ı ʿabden şekûr
- 13 Mü'minũñ kalbidür ey şâhib-dil Allâhuñ evi  
Leyse maḥbûli'ş-şalat el-ḳalbü illâ bi'l- ḥuzûr
- 14 Rûḥ-ı ḳudsîdür Nesîmî'nũñ sözi ey zinde dil  
Ger Mesîḥâ-tek diriyeñ yatma kim çalındı şûr

### **Mevlânâ Fuzûlî**

(Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün)

- 1 Ğamzesn sevdũñ gönül cânũñ gerekmez mi saña  
Tîğa urduñ cism-i ʿuryânuñ gerekmez mi saña

- 2 Âteşîn âhumla eylerdin baña teklif-i bâğ  
Bâğ-bân gülberk-i handânuñ gerekmez mi saña

### 5-b

- 3 Yile virme dağıdup her yan ayaklardan götür  
Ey perî zülf-i perîşânuñ gerekmez mi saña
- 4 Küfr-i zülfinden meni men° eylemek lâyıķ mıdur  
Şûfîyâ men° itme îmânuñ gerekmez mi saña
- 5 Dotalum kim eşk-i seylâbına yokdur i°tibâr  
Ey Fuzûlî çeşm-i girîbânuñ gerekmez mi saña

### Kaşîde-i Bahâriyye-i Bâķî Efendi Ez-Sitâyiş-i Merhûm °Ali Pâşâ

(Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilün)

- 1 Rûh-bağş oldu Mesîhâ- şıfat enfâs-ı bahâr  
Açdılar dîdelerin hâb-ı °ademden ezhâr
- 2 Tâze cân buldı cihân irdi nebâtâta hayât  
Ellerinde harekât eylese ger serv ü çenâr
- 3 Döşedi yine çemen naç°-ı zümürüd-fâmın  
Sîm-i hâm olmuş iken ferş-i harîm-i gülzâr
- 4 Yine ferrâş-ı şabâ şahñ-ı ribât-ı çemene  
Geldi bir kâfile kondurdu yüki cümle bahâr

- 5 Leşker-i ebr çemen mülkine aqın şaldı  
Tırma yağmada yine niteki yağı Tatâr
- 6 Farqına bir niçe per taqınur altun telli  
Hayl-i ezhâra meger zanbaq olupdur ser-dâr
- 7 Dikdi leşker-geh-i ezhâra şanavber tûğın  
Haymeler kurdı yine şahın-ı çemende eşcâr
- 8 Döşedi mihr-i felek yolları dîbâlar ile  
İtdi teşrîf çemen mülkini sulţân-ı bahâr
- 9 Şubh-dem velvele-i nevbet-i şâhî mi degül  
Şavtı murgân-ı hûş elhân-ı şadâ-yı kuhsâr
- 10 Çemen etfâlinüñ uyhuların uçurdu yine  
Şubh-dem velvele-i fâhte gülbâng-ı hezâr
- 11 Dâye-i ebr yine gonçelerüñ şebnemden  
Başına aqçe dizer niteki etfâl-i şigâr
- 12 Semenüñ sîne-i sîmînin açup bâd-ı seher  
Çözdi gülşende gülüñ dügmelerin nâhun-ı hâr
- 13 Mevsim-i rezm degüldür dem-i bezm irdi deyu  
Sûsenüñ hançerini tutdı ser-â-pâ jengâr

**6-a**

- 14 Pîrehen berg-i semen gûy-1 girîbân şebnem  
Gül-sitân oldu yine bir şanem-i lâle-°izâr
- 15 Zîb u fer virmek için rûy-1 °arûs-1 çemene  
Yasemen şâne şabâ mâşîfâ âb âyinedâr
- 16 Dürr ü yâkut ile bir nahl-1 muraşsa° sandım  
Ergavân üzre dökülmüş kaţârât-1 emtâr
- 17 Şîşe-i çarhda gör bunca muraşsa° nahlı  
Nice ârâste kılmış yine şun°-1 cebbâr
- 18 Berg-i ezhârı hevâ şöyle çıkardı felege  
Pür-kevâkib görünür künbed-i çarh-1 devvâr
- 19 Dem-i °İsâ dirilür bûy-1 bahûr-1 Meryem  
Açdı zanbağ yed-i beyzâyı kef-i Mûsâ-vâr
- 20 Câm-1 zerrîni tolu bâde-i gül-reng itmiş  
Gül-i ra°nâ seherî itmek için def-i humâr
- 21 Zanbağın gonçesidür bâğa gümüş bâzubend  
Za°ferân ile yazılmış aña hatt-1 tûmâr
- 22 Dehen-i gonçe-i ter dürlü leţâyif söyler  
Gülüp açılsa °aceb mi gül-i rengîn ruhsâr



- 23 Gevher-i fırsatı aldurma şağın devr-i felek  
Sîm ü zerle gözüñi boyamasun nergis-vâr
- 24 Câm-ı mey kaçreleri sübhâ-i mercân olsun  
Geliñüz zerķ ü riyâdan idelüm istiğfâr
- 25 Lâle şahrâyı bugün kân-ı bedehşân itdi  
Jâle gülzâra nişâr eyledi dürr-i şehvâr
- 26 Dâmenin dürr-i cevâhirlle pür itdi gül-i ter  
Ki ide hâk-i der-i hazret-i pâşaya nişâr
- 27 Şâhib-i tîğ u kalem mâlik-i câm u hâtem  
Âşaf-ı Cem-°azamet dâver-i Cemşid-vaķâr
- 28 Âsumân-pâye hümâ-sâye °Alî Pâşâ kim  
İremez tâķ-i celâline kemend-i efkâr
- 29 Şâh-ı gül neşv ü nemâ bulsa nem-i luğfindan  
Ola her gonçe-i ter bülbül-i şîrîn-güftâr
- 30 Tab°-ı veķķâdın eger âteş-i rûyın görse  
Kızara ahker-i sûzân nitekim dâne-i nâr

**6-b**

- 31 Âb u gil müşg ü gülâb ola çemen şahnında  
Bûy-ı hulkıyla güzer itse nesîm-i eshâr
- 32 Güneşi keff-i zer-efşânına beñzer dir idim  
Almasa mâha  atâ eyledügin âhîr-i kâr
- 33 Şöyledür keff-i güher-pâşî yemîn etmek olur  
Ki  atâsından irer bahra ğınâ kâna nişâr
- 34 Bâĝ-1 cûdında nihâl-i keremüñden dirilür  
Luţf-1 bî-minnetinüñ mîvelerinden her bâr
- 35 İşigi h ak imiş yüz süricek hayf deyu  
T aşdan taşa döger başını şimdi enhâr
- 36 Serverâ cânı mı var devletüñ eyyâmında  
Sünbülüñ turesine el uzada ş ah-1 çenâr
- 37 Geşt iderken çemen-i medh-i şen añı h atır  
L ayih oldu dile n ag ah bu ş ir-i hemv ar
- 38 Gül gibi gülşene kılsañ nola  arz-1 did ar  
Hayli döküldi saçıldı yoluña faşl-1 bah ar
- 39 Reşk-i dend anuñla hançere düşdi j ale  
Berg-i s usende gören itdi şanur anı qar ar

40 Geçemez çenber-i gîsû-yı girih-gîrûnden  
Gerçi kim za'f ile bir kılca kalupdur dil-i zâr

41 Tırralar milket-i Çin nâfe-i müşgîn oldı  
Gözün âhû-yı Hutun gamzelerüñdür Tâtâr

42 Dil-i mecrûha şifâ-bağş ruğ u la'lüñdür  
Gül-be-şekkerle bulur kuvvet-i tab' bîmâr

43 Koma Bâkî kuluñı cür'a-şifât ayağda  
Dest-gîr ol aña ey dâver-i 'âlî-mikdâr

44 Bâğ-ı medhüñde olur cümleye gâlib tenhâ  
Bağş için gelse eger bülbül-i hoş-nağme hezâr

45 Bağr-ı eş'âr yiter urdı sûtür emvâcın  
Demidür ide du'â dürlerini zîr-i kenâr

#### 7-a

46 Lâlelerle bezene niteki deşt-i şahrâ  
Niteki güllerle zeyn ola dest ü destâr

47 Gül gibi hurrem ü handân ola rûy-ı bahtuñ  
Sâgar-ı 'ayşuñ ola lâle gibi cevher-dâr

#### Müseddes-i Cinânî

(Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün)

- 1 Halkuñ ne ʻaceb hikmet olur ʻağd ile hallî  
Her kâra münâsib görünür cümle maḥalli  
Eyler kimisi fikr-i teraqqî vü teʻallî  
Gelmiş kimine ʻâlem-i süflîde tesellî  
Ḥallâk-ı cihân ʻâleme kıldıkda tecellî  
Her şeyʻi birer hâl ile kılmış mütesellî
  
- 2 Ammâ kiminüñ kudreti yok müflis ü ʻuryân  
Başında gam-ı tañtana-i şevket ü ʻünvân  
Olmuş kimisi cümle cihân mülkine sultân  
Her birisi hâlince yine ḥurrem ü ḥandân  
Ḥallâk-ı cihân ʻâleme kıldıkda tecellî  
Her şeyʻi birer hâl ile kılmış mütesellî
  
- 3 Giymiş kimisi câme-i zer-beft ü zer- endûd  
Peşmîne geyüp kimi gezer faqr ile merdûd  
Hicrân iledür kimi kimi vâsıl-ı maḫşûd  
Ḥikmet bu ki her biri yine hâline ḥoşnûd  
Ḥallâk-ı cihân ʻâleme kıldıkda tecellî  
Her şeyʻi birer hâl ile kılmış müteselli
  
- 4 Olmuş kimisi mîr ü kimi şıḥne ve kâdî  
Ġavġâsı olur derd ü belâ-yı mütেকâdî  
Ammâ şorar olsañ yine müstakbel ü mâzî  
Her birisi hâlinden olur şâkir ü râzî

## 7-b

Hallâk-ı cihân ʿâleme kıldıkda tecellî

Her şeyi birer hâl ile kılmış mütesellî

- 5 Erbâb-ı ğınâ devlet ü ikbâl ile mağrûr  
Aşhâb-ı hüner fazl-ı kemâlât ile mesrûr  
Zühhâda Cinânî harem-i cennet ile hûr  
ʿUşşâka şadâ-yı ney ü âvâze-i tanbûr  
Hallâk-ı cihân ʿâleme kıldıkda tecellî  
Her şeyi birer hâl ile kılmış mütesellî

## Ġazel-i Fuzûlî

(Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün)

- 1 Baħr-i ʿaşka düşdüñ ey dil zevk-i dünyâyı unut  
Bâliğ olduñ gel raħimden içdüğüñ kanı unut
- 2 Viridi rıħletden haber mûy-ı sefid rûy-ı zerd  
Çehre-i ħandânı vü zülf-i perîşânı unut
- 3 Çek nedâmetden göge dûd-ı dil ü tøk kanlu yaş  
Serv-i nâzı terk kııl gül-berk-i ħandânı unut
- 4 Gör ğanîmet faħr mülkinden gedâliğ şivesin  
İtibâr-ı manşıb u dergâh-ı sultânı unut

- 5 Çekme  alem kaydımı ey ser-b lend-i faqr olan  
Salţanat tahtına ird n bend   zind nı unut
- 6 Levh-i h tır ş ret-i c n na kıl  y ne-v r  
 nı y d it her ne kim y du dadur  nı unut
- 7 Ey Fuz l  çek mel met reh-g z rından  dem  
Lahza lahza  ekd g n b h de efg nı unut

### **M stez d-ı H b b <sup>53</sup>**

(Fe il t n Fe il t n Fe il t n Fe il n)

- 1 Di ley p aqlad gum ol g l-i hand n didi  
Beh vara derd n i g r yok sa a derm n didi  
Oldılar hep sen n i n ba a d şm n didi  
 ekerem ger i bel  olma per ş n didi  
Varayın mesken ne bir gece pinh n didi  
Şubha dek sa a kılam vaşl mı ihs n didi

### **8-a**

 ld m All h  severse  meded ey c n did m  
Merhem  sine ni şar bende ne bir  n did m

- 2 Her  a an kim olasın bende ne mihm n did m  
Ol şeb-i  adre ir p beklemek  s n did m

---

<sup>53</sup> Siirin aslı m semmen olmasına rağmen mecm ada m stezad olarak adlandırılmıştır.

Çorçaram gelmeyesen eyleyem efgân didüm  
°Ahdüñe eyle vefâ lütf idüp ey cân didüm  
Vaşlüñ °idine meded kı1 beni çurbân didüm  
Dimedüñ miydi olam derdüñe dermân didüm  
Öldüm Allâhı severseñ meded ey cân didüm  
Merhemî sineñi şar bendeñe bir ân didüm

3 Cân u dilden sever iseñ beni yârân didi  
Bâş u cân oynar iseñ yoluma her ân didi  
Yalvar ağıyâra varup gayre ne dermân didi  
Baña ta°n eylemeye ol seg-i nâdân didi  
Hükmüñe eyler isen sen anı fermân didi  
Gel berü şayd olayın saña elân didi  
Öldüm Allâhı severseñ meded ey cân didüm  
Merhemî sineñi şar bendeñe bir ân didüm

4 Oluben derd ile hüsnüñe hayrân didüm  
Mest olup °aşkuñ ile cân saña çurbân didüm  
Bu ne gül bezmi durur ey gül-i reyhân didüm  
Ben buña bülbül olup eylerem efgân didüm  
Kâkülüñ eylemedin °aqlımı tâlân didüm  
Çokmağa güllerüñi eyleseñ ihsân didüm  
Öldüm Allâhı severseñ meded ey cân didüm  
Merhemî sineñi şar bendeñe bir ân didüm

## 8-b

- 5 Ey Hâbîbî ğam ile olma perîşân didi  
İderem vuşlatumı ben saña ihsân didi  
Oluben aşkum ile âleme destân didi  
Yeter olduñ yoluma hâk ile yeksân didi  
Sen eger eyler iseñ sırrımı pinhân didi  
Bu gice şaruluram saña uryân didi  
Öldüm Allâhı severseñ meded ey cân didüm  
Merhemî sîneñi şar bendeñe bir ân didüm

### Ġazel-i Fuzûlî

(Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün)

- 1 Gerçi ey dil yâr için yüz virdi miñnet saña  
Zerre-i kaç-ı mañabbet itmedüñ rañmet saña
- 2 Sañlama naqd-ı ğam-ı aşkını ey dil zâhir it  
Kim virem ħabs-i bedenden çıkmaga ruñşat saña
- 3 Çâre-i bih-bûdımı şordum muâlicden didi  
Derd derd-i aşkdur mümkün degil şıñhat saña
- 4 Dutaram yârın kıyâmetde ħabîbüm dâmenüñ  
Mestsin ğaflet şerâbından bugün mühlet saña
- 5 Aşk ehlin âteş-i hicrân eylersün kebâb  
Döne döne imtiñân itdüm budur âdet saña



6 İncidür nâlem seni veh n'ola ger bir tîg ile  
Çeşm-i cellâduñ ide ihsân baña minnet saña

7 Sende dün gördüm Fuzûlî meyl-i mihrâb u namâz  
Terk-i  aşk itmek mi istersin nedür niyyet saña

### **Kaşıde-i Bâkî Efendi Ez Berây-ı Sultân Süleymân Hân**

(Mef ulu F ilâtü Mef ilu F ilün)

1 Hengâm-ı şeb ki küngüre-i çarh-ı âsumân  
Zeyn olmuş idi şulelenüp şem i ahterân

2 Hıyl-i kevâkib içre yanup meş al-i kamer  
Şahn-ı semâda rûşen idi râh-ı kehkeşân

3 Dest urmuş idi kilik-i sipihre deb r-i çarh  
Tuğr -n v s-i h km-i h d vend-i ins ü c n

4 Bezm-i felekde urmuş idi Zühre s za çeng  
 Aş u şaf da hurrem ü hand n u ş dm n

#### **9-a**

5 Bu çarh-ı çenber de tutup devr uş lini  
Deff f-ı mihr kılmış idi çehresin nih n

6 Bir t g-ı zer niş n ile girmişdi  arşaya  
Şemş r-b z-ı ma reke-i şahn-ı  sm n

- 7 Tedbîr-i muzlemât-ı umûr-ı cihân için  
Yağmışdı şem<sup>c</sup>-i fikreti Bercîs-i nüktedân
- 8 Bâlâ-yı çarh-ı heftüme keyvânı-ı köhne-sâl  
Oturmuş idi niteki Hindû-yı pîl-bân
- 9 Âyâ bu zîb ü zînet-i ʿâlem nedür deyü  
ʿİbret göziyle nâzır iken dehre nâgihân
- 10 Etrâfa şaldı şa<sup>c</sup>şa<sup>c</sup>asın gûşe gûşe mihr  
Oldı ufukda mühr-i Süleymân gibi ʿayân
- 11 Kıldı bu câyı dîde-i ʿibret müşâhede  
Tuydı bu sırrı ʿâkıbetü'l-emr gûş-ı cân
- 12 Kim bu nizâmı virmedi ʿâlem sarâyına  
İllâ ki yümn-i devlet-i şâh-ı cihân-sitân
- 13 Bâlâ-nişîn-i mesned-i şâhân-ı tâc-dâr  
Vâlâ-nişân-ı ma<sup>c</sup>reke-i ʿarşa-i keyân
- 14 Cemşîd-i ʿayş u ʿişret ü Dârâ-yı dârugîr  
Kisrî-i ʿadl-i re<sup>c</sup>fet-i İskender-i zamân
- 15 Sultân-ı şark u garb u şehensâh-ı bahr u ber  
Dârâ-yı dehr şâh-ı Süleymân-ı kâm-rân

- 16 Ol şehsüvâr-ı memleket-i ʿadl u dâd o kim  
Atı öñince olsa revâ Hüsrevân revân
- 17 Serkeşlik itdi emrine beñzer peleng-i çarh  
Zencîr ile götürdi yine kehkeşân keşân
- 18 Şâhib-vücûd-ı memleket-i lütf u cûd o kim  
Mebzûl hân-ı lütfına mahşûl-i bahr u kân
- 19 Müştâk bûy-ı lütfuña ʿattâr-ı nev-bahâr  
Muhtâc dest-i himmetüñe hâce-i cihân
- 20 Devründe kimse cevri-i sitemgerden ağlamaz  
Bî-şerʿ ider iderse eger çeng ü ney figân
- 21 ʿAdlün katında cevri ü sitem dâd-ı Keykubâd  
Çeşmün yanında lütf u kerem kahr-ı kahramân

**9-b**

- 22 Lertzende görse havfuñla teb tutar şanur  
Bağlar şihâb gerden-i gerdûna rismân
- 23 Tîguñ ʿadem diyârına rûşen tarîkdür  
Aʿdâ-yı dîni durma kılıçdan geçür hemân
- 24 Deryâ-mişâl ʿaskerün içre ʿâlemlerün  
Feth ü zafer seffinesine açdı bâd-bân

- 25 Minkârına alursa olur çarh dâne-vâr  
°Ankâ-yı Kâf-ı kadrüñe bir tu°medür cihân
- 26 Çevgân urupdur aña ezel dest-i himmetüñ  
Ol dem bu dem durur ki döner gûy-ı âsmân
- 27 Bâg-ı senâ vü gülşen-i medhüñde murğ-ı dil  
Bu nazm-ı rûh-bağışı okur şu gibi revân
- 28 Cân olmayaydı ol dehen ey şûh-ı dil-sitân  
Niçün olurdu cân gibi yâ dîdeden nihân
- 29 La°lün hayâl-i hoşka-i hâtırda vâr iken  
Yâkût-ı nâbe olmamış idi mekân kân
- 30 Ruhsârüñ üzre turralar olmuş girih girih  
Gûyâ Hicâza bağladılar Şâmiyân miyân
- 31 Görsün nihâl-i serv ü şanavber hırâmuñ  
Ayduñ çemende beslemesün bâgbân bân
- 32 Kıldı sücûd haddüñe karşı gül ü semen  
İtdi kıyâm kâmetüñe serv-i bûstân
- 33 Tıtdı cihânı pertev-i hüsnüñ güneş gibi  
Tıldı şadâ-yı °aşkuñla kâh-ı kün-fekân

34 Eflâke çıkdı velvele-i °arşa-i zemîn  
İndi zemîne kâfile-i âsumâniyân

35 Bâkî- şıfât ne bülbül-i rengîn edâ gele  
Ne ola tal°atuñ gibi ferhunde gülsitân

36 Hüsnuñ güliyle bâg-ı cihân gülşen-i İrem  
Her sũ hezâr bülbül-i şad-güne dâstân

37 Dergâh-ı Hâkka yüz tütalum ber-mezîd ola  
Cân u celâl-i salñanatın baht-ı câvidân

#### **10-a**

38 Tâ şem°-i âfitâb-ı cihân-tâb şubh-dem  
Devr-i ufukda vaz° ide bir sîm şem°dân

39 Şem°-i beğâñı båd-ı fenâdan nigâh ide  
Dâmân-ı °avn-ı °ışmet dârende-i cihân

40 Bezmünde baht sâkî vü iqbâl hem-nişîn  
Câm-ı sipihr sâgar-ı pûlâd-ı zer-nişân

#### **Mezâkî Çelebî**

(Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün)

1 Şunar bir câm-ı memlû biñ tehî peymânedden soñra  
Döner vefk-i murâd üzre felek ammâ neden soñra

- 2 Bu meclisde ğuluvv-i şıhne-i ğamdan kim ağlardı  
Eger ħandân olaydık girye-i mestâneden soñra
- 3 Duyup zevk-i ħarâbâtı ele câm-ı şarâb alsa  
Ayak başmazdı zâhid mescide meyĥâneden soñra
- 4 Gedâ şeklinde şâh-ı mülk-i tecrîd olmak isterseñ  
Nemed-pûş-ı ferâĝ ol ħil'at-ı şâhâneden soñra
- 5 Nice memnûn olur genc-i güherle ehl-i dil andan  
Bu deñlü renc-i bâzû kâviş-i vîrâneden soñra
- 6 Anı bî-reng idüp yazmış beni bir turfe şûretde  
Yazanlar peykerüm mecnûn gibi dîvâneden soñra
- 7 Felek ħar- mühre-i ğüftâr-ı a'dâya kulağ tutmaz  
Mezâkî gevher-i nazmuñ gibi dür-dâneden soñra

### **Nazîre-i Fehîm**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Varur zâhid 'ibâdet-ĝâhına meyĥâneden soñra  
Gelür mestâne başı secdeye ammâ neden soñra
- 2 Benem ol rûĥ-meşreb nuĥ-ı sâkîdür ĝidâ câna  
Baña lâzım degil şunmağ meze peymâneden soñra

- 3 Yürütdi fitnegâh-ı ʿaşk içinde hâce-i evvel  
Perestâr-ı kazâ gamze-i cânâneden soñra
- 4 Ölürdüm hasret-i zencîr-i zülfiyle budur havfum  
Yetîm olur cünûn fevt-i dil-i dîvâneden soñra
- 5 Kâlan hâkisteridür ehl-i sûz-ı mateme mîrâş  
Benim şemʿ-i mezârumda yanan pervâneden soñra

#### 10-b

- 6 Durûğ-âlûde ʿahdiyle bizi âhîr helâk itdi  
Olur mağlûb-ı hâb elbette çeşm efsâneden soñra
- 7 Şerer-veş tîfl iken ey servim olduñ şuʿle-veş serkeş  
Belî elbet olur hâşıl nihâlân dâneden soñra
- 8 Nedür şimdi bu pinhân-âşinâ-yı beñden olsun dil  
O etvâr-ı garîb ol cünbüş-i bîgâneden soñra
- 9 Bu bezm-i dehre gelmez bir dañi mey-nûş-ı feyz-i ʿaql  
Fehîm-i şâʿir-i mestâne-i ferzâneden soñra

#### ʿAzîzî Çelebî

(Mefâʿilün Mefâʿilün Mefâʿilün Mefâʿilün)

- 1 İderdim fâş râzım bir iki peymâneden soñra  
Göreydim luţflar ol sâķî-i mestâneden soñra

- 2 Vişâli haţţına ta'lik ider ol mah-rû dâ'im  
Egerçi va'cdeye eyler vefâ ammâ neden soñra
- 3 Ne meclisde ki bir şem'ci melâhat âşikâr olsa  
Anuñ dil-sûzıyam biñ cân ile pervânededen soñra
- 4 Der-i yârı koyup yâbâna gitmez öldürürsen de  
Ne 'âkıllar gelür mecnûn gibi divânededen soñra
- 5 'Azîzî pîç ü tâb olmağda zülfinde şabâdan dil  
Anuñ da cevriñi çekmek görindi şânededen soñra

### **Bâkî Gûyed**

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 İtdürür zühhâda ol mihrâb-ı ebrû ser-fürû  
Kıldırur 'uşşâka ol hâk-i ser-i kû ser-fürû
- 2 'Ârız-ı gülgûnuñuñ dâyim haţ-ı fermânına  
Hâh u nâ-hâh eyler ol zülf-i semen-bû ser-fürû
- 3 Bûy-ı zülfüñ şemmesin irgürse Çîn'e bâd  
Eylemezdi sünbül-i müşkine âhû ser-fürû
- 4 Bâğa gel âyine-i âb üzre gâhî cilve kıl  
Eylesün ol kâmete her serv-i dil-cû ser-fürû



- 5 Dürr-i nazmuñ Bâkîyâ baş egdürür tâliblere  
Kim zarûrî itdürür gavvâşa lü'lü' ser-fürû

**Bâkî Fermâyed**

**11-a**

**Ḳasîde-i Nîliyye-i Fehîm Çelebî Berây-ı Ta'rif-i Eyyûb Pâşâ**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Nigâh it dîde-i 'ibretle hüsni-luḡ-ı yezdâna  
Getürdi şevḡ-i dîdâr ile cûy-ı Nîl'i tuḡyâna
- 2 Niçe eyyâm idi şevḡ-i tecellî iştiyâkıyla  
Dönerdi kendi mir'âta ḡabâbı çeşm-i ḡayrâna
- 3 Bi-ḡamdillâh düşüp miḡyâse nokḡa kilik-i ḡudretten  
Mişâl-i merdüm-i çeşm oldı ol müştâḡ-ı giryâna
- 4 Bulup dîdâra isti'dâd-ı nazra oldı mevc-engîz  
Ki ya'ni işte zencîrû menem min-ba'd-ı dîvâna
- 5 Derûnî cezbe-i şevḡiyle pür cûş u ḡurûş oldı  
'Aceb mi bî-muḡâba düşse şaḡrâ vü beyâbâna
- 6 Egerçi şûretâ dîvâne-veş âlûdedür cismi  
Dilin âyîne-âsâ mazḡar itdi şevḡ-i vicdâna
- 7 O deñlü itdi tuḡyân kim nice tûfân-ı feyz âşâr  
Süvâr oldı mişâl-i nâḡe her bir mevc-i ḡaltâna

- 8 Çıkup ejder gibi pür-pîc ü ham genc-i ilâhîden  
Lu'âb-efşân olup girdi hıyâbândan hıyâbâna
- 9 Zihî hikmet ki te'sîr-i lu'âbından be-aks-i emr  
Hayât-ı tâze virdi cümleten envâr-ı şebistâna
- 10 'Ayândur bunda sırr-ı Yahrucü'l- hayye mine'l-meyyit  
Nazar kıll ejdehâdan zâhir olan âb-ı hayvâna
- 11 Halâş oldu şehâbuñ girye rûyın görmede bustân  
İderler hânde güller şimdi feyz-i ebr-i bârâna
- 12 Miyân-ı Nîlde her nañl-ı hürmâ beñzedi gûyâ  
Şinâverlik iden bir dilber-i kâkül perîşâna
- 13 Görüp emvâc-ı Nîlî cümle dihgân oldu tohm-efşân  
Şikâra murğ-ı 'ayşî hâzır oldu dâm ile dâne
- 14 O deñlü oldu bâlîde ki şıgmaz oldu zarfına  
Dırâz itdi zebân-ı ta'nı âñir bañr-ı 'ummâna
- 15 Bir feyz-i cûd ile takrîb buldı itmege taklîd  
Kef-i dür-pâş-ı şâhib-devlet-i Cemşîd 'unvâna
- 16 Yâñud bir şûh-ı mâ'î mevc-i hâk kıldı pây endâz  
Kudûm-ı zevrak-ı pâşâ-yı 'âlicâh-ı zî-şâna

## 11-b

- 17 °Azîz-i taht-1 Mısr-1 °âtıfet Eyyûb Pâşâ kim  
Vücûduyla o zevrak beñzedi taht-1 Süleymân'a
- 18 O hükmi itdiyse bâda âba cârîdür bunuñ hükmi  
Ki ebr-âsâ ola şâmil °umûm-1 luţf-1 insâna
- 19 Sikender-veş kesüp ol sedd-i tûfân şaldı Mısr içre  
Cihân Kaydâfe-veş garķ oldu lîkin baħr-1 ihsâna
- 20 Çıkup °izzetle teşrîf eyledi ol kaşr-1 vâlâyı  
Şeref virdi huçeste maķdemiyle kâh-1 eyvana
- 21 O şevķ ile Zelîha gibi Nîl'e virdiler zînet  
Temâşâ içün ol şâhib-serîr-i mâh-1 Ken°ân'a
- 22 İdüp meşşâtalık herkes °arûs-1 Nîl'i zeyn itdi  
Ki gûyâ oldu keştî şâne vü miķzâf dendâne
- 23 Düm-i tâvûs-veş iki °arûsı eyledi cilve  
İki hûrî bihişt içinde gûyâ geldi cevlâna
- 24 Bihiştüñ nüshasın gelsün mufaşşal yolda seyr itsün  
Haber virsün bir âdem ravza-i cennetde Rıdvân'a
- 25 Miyânı oldu nîlûfer-sitân eţrâfi nergîs-zâr  
Nazar kııl ceste ceste Nîl içinde ol çerâgâna

26 Meğer deryâ-yı âteşdür ki oldı şuculeden mevci  
Fişekler döndi ol baħrũñ içinde şâh-ı mercâna

27 Olup âteş-gede Nîl ü semender oldı baħrîler  
Hevâyîler hevâyî eyledi pür şemc ü pervâne

28 Nice kaħnũs idermiş cismini sũzân nigâh ile  
Derũn-ı şuculeden rakşân ħurũs-ı âteş-efşâna

29 O serv-i şucule-bâzı ben nihâl-i Tũr'a beñzetdũm  
Ki âteşler ola pîçide hep evrâk u aĝşâna

30 Sũhan fark itmez oldı sâmi'a tũtdı cihânı hep  
Şadâ-yı tũb-ı âh u âşık-ı feryâd-ı mestâna

31 Ĥased ol pâk meşreb-i rind-i deryâ nũşa kim bî-bâk  
Gezũp Nîl ũzre işret eyleye dilberle rindâne

32 Bu sũr-ı perverî-i işreti bu rũz-ı pîrũzı  
Mübârek ide ĥaĥ pâşâ-yı şâhib-rey-i fermâna

## 12-a

33 Mekârim-perverâ şadrâ °Uťârid-ťab° u meh-ķadrâ  
Ki eyler ĥande dâ'im kevkebũñ ĥurşid-i raĥşâna

34 Sen ol ĥurşid-i gevher-zâysın kim eyledi kefũñ  
Cevâhir-pâşlık ta'lîm dest-i ebr-i nîsâna

- 35 Görince hüsni hattıñ kâtibân-ı hoş-nüvîs-i dehr  
Mübeddel itdiler hep hatlarını hatt-ı buhlâna
- 36 Ziyâ- endûd ideydi cürm-i arzı saykal-ı re'yuñ  
Husûf olmazdı ârız bir dağı hic mâh-ı tâbâna
- 37 Yeter ruhsâr-ı zülf-i şahid-i halkıñ dimâg- efrûz  
Nesîm itsün yine teslim bûyın verd-i handâna
- 38 Cihân °adlûñle taldı havf yokdur ceys-i âfetden  
Ebed memnû°dur gelmez fiten ser-hadd-i imkâna
- 39 °Adûyî kavm-i °Ad-âsâ idersin hâk ile yeksân  
Semend-i båd-pâyıñ hışm ile sürdükçe meydâna
- 40 Olurdu şule-i cevvalê gibi âteşin hey°et  
Gazabla bir nigâh itseñ eger gerdûn-ı gerdâna
- 41 Nesîm-i lutf-ı hıfzuñdan olur gülşen Halîl- âsâ  
Eger pervâne ura kendüyi şem°-i fûrûzâna
- 42 Senüñ °aşruñda nâlân yok meger °uşşâk-ı nâşihden  
Ki âb efşân olur pend ile dâ°im cân-ı sûzâna
- 43 O deñlü fitneden mañfûzdur devrûñde ehl-i dil  
Ki bekler tîg-ı gamzeyle dil-i °uşşâkı cânâne

- 44 Hıdîvâ dâd-kârâ hâl-zâr-ı şekve mazmûnı  
Olur ʿarz-ı cenâbuñ bir gâzelle müstemendâne
- 45 Nola ğurbette gelse cân u dil feryâd-ı efgâna  
Felek bî-raħm-ı külfet âşinâ vü ʿayş bigâne
- 46 Felekde olmasa elbette bir nâdân ider pâmâl  
Ezelden resm ü ʿâdetdür zillet ehl-i ʿirfâna
- 47 Baña şimden girü çarħuñ libâsı sûd-mend olmaz  
Cünûn-ı ğamla muʿtâd olmuşam çâk-i girîbâna
- 48 Girîbânumla dâmânum ʿâcâyib âşinâlardur  
Gider çâk-i girîbândan ğaber her laħza dâmâna
- 49 Şemîmin sünbül ü nergis piyâzında nihân eyler  
Nesîm-i şubħ olup girsem eger ğeşt-i ğülistâne

**12-b**

- 50 Bu da zaħm-ı ziyâd oldu ki iflâs ile ğurbette  
Esîr oldu ğöñül bir bî- teraħħum nâ- müselmâna
- 51 Hemîşe bende eyler azmâyiş-i nevk-i müjğânın  
Nişân oldu dilim bir nâvek-i elmâs peykâna
- 52 Fehîmi bende itdi Mışırda bir Yûsuf-ı şânî  
İraħdan merħabâ Rûm’a duʿâlar cümle ihvâna

- 53 Yegâne dil-nüvâzâ kayd-ı mihnetden halâş eyle  
Terahhum kıl esîr-i pâ-y-pend-i câh-ı hırmâna
- 54 Hudâdur şâhidüm kim hâne-zâd-ı himmetem himmet  
Revâ mı güm-sürâg olmak düşüp vâdi-i hızlâna
- 55 Bu tih-i °aciz içinde Hızr-ı lütfuñ reh-nümâ eyle  
Mesih-i himmetuñ gönder dil-i bîmâra dermâna
- 56 Bu isti°dâd ile olmaz mı istihdâma istiḥkâk  
Dilerseñ imtiḥân it hâzıram tebyîn-i bürhâna
- 57 Ne lâzım eylemek tebyîn-i bürhân kim sözüñ ḥaḫdur  
Yeter da°vâma ḥüccet bir ḫasîdem her süḫan-dâna
- 58 Ya °Örfiyem ya Ḥâḫânî disem bu tab° ile câyiz  
Ki itdüm Rûm-ı Mıṣrı gıbta-geh Şîrâz u Şîrvâna
- 59 Düşen her ḫatre çeşm-i girye-nâk-i kilik-i şûḫumdan  
Mişâl-i toḫm-ı gül-âbisten olur verd-i reyḫâna
- 60 Budur ancaḫ murâdum râst gûyem yok sözüñ aşlâ  
Ḥasûd-ı kec-ḫayâl ü kec-süḫan kec-fehîm nâdâna
- 61 °Aceb vaşşâfsın inşâf besdür bu güzâf-ı lâf  
Yeter pür-gûyluk ey dil yeter taṭvîl-i efsâne

62 Kādîmî de°b-i üstâdân sihr-âmûz-i °âlemdür  
Du°âya ibtidâ eyler kasîde irse pâyâna

63 Hemîşe tâ ki hük-m-i cezr ü medd-i feyz-i Hakk-ı Nîl  
Teķâzâ eyleye gâh izdiyâd u gâh nokşâna

64 Hudâ °ömrin ziyâd idüp °adûsı güm-beķâ olsun  
Budur dâ°im du°âmız hazret-i zü'l-fazl-ı ihsâna

65 Belâ-yı kürbet-i ğurbet firâķ-ı gülşen-i aşlî  
Yine ider bu naĝme bülbül-i şab°-ı hûş-elhâna

### 13-a

#### Sultân-ı Şu°ârâ Bâķî Efendi

(Mef°ülü Fâ°ilâtü Mefâ°ilü Fâ°ilün)

- 1 Baĝ itmesün °izâruñ ile encümende şem°  
Kanda çerâĝ-ı mâh-ı şeb-efrûz kanda şem°
- 2 Çün şubĝ olunca bellü olur yüzi ķarası  
Germ olmasun o ħüsn ile ey mâh inende şem°
- 3 Bâd-ı hazân irişmedin ir şahn-ı bâĝa kim  
Bezm-i bahâra nergis olupdur ķemende şem°
- 4 Olsun çerâĝı ruĝlarınuñ rûşen ey şanem  
Yaķdukca mihr ü mâh bu deyr-i kühende şem°



- 5 Bâkî  aceb mi Şi r-i dil-efr zuŋ itseler  
Erb b-ı  aşk cem  olıcaŐ enc mende Şem 

### **Velehu B k  Efendi**

(Mef  l  F  il t  Mef  il  F  il n)

- 1 K yuŋ ged sı oldu dil-i m bte y  g r  
Sevd -yı m lk-i sal anat eyler ged y  g r
- 2 D r -yı H tende h l gibi misk olur diyen  
Őaħr -yı h sni geşt   g z r it H t y  g r
- 3 PeŐm ne geydi egnine z lf nden aldı el  
G klerden uŐdı  hir efendi h m y  g r
- 4  y nen ŋ Őaf sı ned r Ő reti ned r  
Mir  t-ı h sn-i y re nazar kıl Őaf y  g r
- 5 Maĝr r id ŋ Őaf sına bir Ő huŋ ey g ŋ l  
R sv -yı  alem eyledi Şimdi cef y  g r
- 6 Ey m bte -yı Ő ve-i b l -yı y r olan  
Sevd -yı z lf baŐuŋa d Ős n bel y  g r
- 7 G gsin gerdi z hd ile B k  bu  arŐada  
N -geh  okındı t r-i maħabbet k z y  g r

### **Rubâ'î-i Nev'î**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

Maḥabbetden ğaraż şanmañ ki Qays u Vâmîk olmağdur

Hüner bir ḥâlet ile vaşl-ı yâre lâyıq olmağdur

Bilinmez derdi çokdur mübtelâ-yı miḥnet-i aşkuñ

Şifâ-sâz olmada ḥıķmet ṭabîbim ḥâzık olmağdur

### **13-b**

#### **Qaşıde-i Nef'î Efendi Berây-ı Ta'rîf-i Merḥûm Koca Murâd Pâşâ**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Ne mümkin eylemek ḥaķ üzre şükr-i luṭf-ı mevlâyı  
Ki destûr eyledi şâh-ı cihâna böyle pâşâyı
- 2 Ne pâşâ Rüstem-i şâḥib-ķırân-ı arşa-i âlem  
Ki ḍarbı teng ider a'dâya bu meydân-ı pehnâyı
- 3 Ne pâşâ âlem-ârâ âftâb-ı âlem-i nuşret  
Ki bir şemşîr ile başdan başa feth itdi dünyâyı
- 4 Cihân-sâlâr-ı ceng-âver cihângîr-i zafer-yâver  
Dilîr-i nâmver şîr-i neyistân-ı sâf-ârâyî
- 5 Penâh-ı salṭanat ehl-i velâyet ḥâris-i devlet  
Medâr-ı memleket mesned-fürûz-ı kâr-fermâyî

- 6 Vezîr-i a°zam u ekrem murâd-ı °âlem ü âdem  
Müşîr-i muhterem revnağ-fezâ-yı şadr-ı dânyâî
- 7 O serdâr-ı zafer-kîş ü °adû-fersâ ki lâyıkdur  
Olursa hayme-gâhında felek bir çetr-i fersâyî
- 8 O şâhib-şadr-ı himmet kim kemâl-i kahr u lütfından  
Olur şermende rûh-ı kahramân u Hâtem-i Tâyî
- 9 Zihî düstûr-ı Âsaf-menkıbet pâşâ-yı Haydar-dil  
Ki hem kânûn-ı dîvânî bilür hem resm-i heycâyî
- 10 Bahâr-ı gülbün-efrâz-ı °adâlet devr-i iclâlî  
Çerâğ-ı meclis-efrûz-ı sa°âdet pertev-i râyî
- 11 Çerâğ-ı re°yidür ol şem°-i bezm-efrûz-ı kudsî kim  
Añâ itmiş kader fânus-ı mînâ çarh-ı vâlâyî
- 12 Güneş pervânedür ol şem°e pertâb itmege kendin  
Tolanur turmayup şevk ile ol fânûs-ı mînâyî
- 13 Felek müştâk-ı dîdârı zemîn memnun-ı pâ-bûsı  
Muhaşşal bahtı meftûn eylemiş a°lâ vü ednâyî
- 14 Yağar kahrı dil-i imsâke yer yer lâle-veş dâğı  
İder gül gibi pür-zer luţfı dâmân-ı temennâyî

15 °Alevlendi dilinde âteş-i reşk-i kefi desti  
Pür oldu şâh-ı mercân ile şanmañ ka'r-ı deryâyı

16 Kusun şimden girü tîğın niyâma hüsrev-i hâver  
Ki âb u tâb-ı şemşîri virür dehre tesellâyı

**14-a**

17 Gidermez haşre dek ferş-i zemînden dökdüğü kânı  
Añâ naşb itse çarh ebr-i bahârî gibi saqqâyı

18 Kaçar tırılmaz öñünce hâr u has gûyâ ki şarşardur  
Şaf-ı a'dâyâ sürdükçe semend-i bâd-peymâyı

19 Te'âlallah ne çâpük rahş olur ol rahş-ı bî-hemtâ  
Ki berķ ü bâd anuñla idemez sür'atde da'vâyı

20 Olurdı peykeri evvel kademde dîdeden ğâyib  
Virüp ruşat °inâna râyizi gösterse irhâyı

21 İrişmez gerdine biñ serî'ü's-seyr-i endişe  
Meger tîr-i nigâhından teqaddüm eyleye pâyı

22 Cihân-ı sür'ate gûyâ felekde kâse-i sümmi  
Ser-i mîh-i şevâbit na'l-i zerrîndür yeñi ayı

23 Şikest itmez habâbın itse cevân rûy-ı deryâda  
Toķunsa berķ-i na'li nerm iderken seng-i hârâyı

- 24 Dem-i cevlânda kim na'li yer eyler câ-be-câ yerde  
Saçar hâk üstüne gûyâ şabâ gülberg-i ra'nâyı
- 25 Şanurlar Eşheb-i rûz-ı hümayun-fâl-i nuşretdür  
Görenler gâhî üstünde cül-i dîbâ-yı zîbâyı
- 26 Dönerdi Edhem-i Şâm-ı mu'allâ kıadr-i mi'râca  
Eger kim aña zîn-pûş itseler bir miskî kemhâyı
- 27 Vezîrâ şâhibâ şadrâ cihân-dâverhudâvendâ  
Eyâ şâyeste-i taht-ı Cem ü evreng-i Dârâyı
- 28 Sen ol mehdî-i şâhib-seyf-i devrânsın ki devründe  
Mesîhâ gelse icrâ idemez âyîn-i ihyâyı
- 29 Yağar bir berķ-i âlem-sûz-ı tîguñ ser-be-ser ânı  
Mişâl-i hâr u has tutsa adû ger rûy-ı gâbrâyı
- 30 Sikender def-i ye'cüc itmege sed yaptı ammâ sen  
Bozup bir niçe seddi memleketden sürdün a'dâyı
- 31 Yapar bir lahzada adlûñ harâb olmuş nice mülki  
Bozar bir hamlede tîguñ düzülmüş nice alâyı
- 32 Senüñ düşmenle peykâr itdüğün sâ'at kıyâmetdür  
Güni mâh-ı alemdür ki pür itmiş nûrı dünyâyı

33 Livâñî şem'â teşbîh eyleyenler bezm-i rezm içre  
Şanurlar şu'ledür farkında ol nârencî vâlâyı

**14-b**

34 °Aceb def° itdün el-ḥaḫḫ âb-ı tîĝ-ı tâbdâruñla  
Sevâd-ı düşmen itmişken dimâĝ-ı dehri sevdâyı

35 Güm oldı ĝuşe ĝuşe fitne devründe meger ḥûbân  
Külâhı ĝuşesinden göstere zülf-i semensâyı

36 Çıkarduñ eşkıyâyı mülk-i Rûm'a virdüñ âsâyış  
Düşürdüñ kişver-i Êrân-zemîne şûr u ĝavĝayı

37 O mülküñ şâhibinde ḥavf-ı tîĝuñ kaldı âvâre  
Gezer geh semt-i Hindi ĝâhî serḥadd-i Buḥârâyı

38 Tehî bir memleketdür kııl teveccüh ânı teşhîre  
Bulur ol kendi pinhân olmaĝa bir künc-i tenhâyı

39 Ğubâr-ı pâ-y-ı °askerle gözin kör eyle a°dânuñ  
Düşinde görsün a°yân-ı Şifâhân nûr-ı bînâyı

40 Kırup al dâdını Şiddîk u Fârukuñ revâfizdan  
°Alî'lik it koma mülk-i °Acemde teberrâyı

41 Ne °âlem mihrisin sen kim ḥılâf-ı gerdîş-i devrân  
Ne güc memdûḥ idinmek böyle bir a°lâdan a°lâyı

- 42 Hıŝûŝâ ol hadeng-endâz-ı fikrüm ben ki bu fennüñ  
Dağı bir pehlevânı çekmemüşdür çekdügim yâyı
- 43 Hıdevendâ ben ol üstâd-ı mazmûn-perver-i nazmum  
Ki pest itdi kelâmum kıymet-i lûlû-yı lâlâyı
- 44 Şikest itdüm kilîdin darb-ı muŝt-ı dest-i fikrümle  
Bulup der-beste genc-i gevher-i mazmûn u ma°nâyı
- 45 Añarlar seyr idenler sihr-i kilik ü mu°ciz-i nazmum  
°Aŝâ-yı dest-i Mûsâ'yı dem-i nuŝk-ı Mesîhâ'yı
- 46 Ne kand-ı nazm-ı şîrînüm gibi ŝükker olur hâşıl  
Ne hâmem gibi gördi kimse tûŝî-i şeker-hâyı
- 47 Virür tab°-ı şafâ-bağŝum keder âyîne-i âba  
İder kilik-i dür-efŝânum hacil ebr-i güher-zâyı
- 48 Felek tab°um gibi gevher getirmez her zamân dehre  
Niçe yılda ider hâşıl şadef bir dürr-i yektâyı
- 49 Görüp bu silk-i mürvârid-i pür-tâbı hicâbından  
°Acebdür hâke ŝalmazsa felek °ıkd-ı süreyyâyı

**15-a**

- 50 Bihamdillâh hünere kadrin bilür bir zât-ı kâmilin  
Ne lâzım ben ögüp medh eylemek bu nazm-ı garrâyı

- 51 Du'âyâ başla şimden şoñra o da'vâyı ey Nef'î  
Cenâb-ı azret-i adan recâ it bu temennâyı
- 52 Ola zât-ı şerîfî a te'âlânun emânında  
Musah har eyleye hem âña her pinhân u peydâyı
- 53 Ne yâña 'azm iderse himmet-i merdân ola hem-reh  
Öñünce feth ü ibâl ü zafer peyk-i sebük-pâyı
- 54 Murâd-ı pâdişâhî üzre a'dâdan alup kînî  
Yine devletle teşrif eyleye şadr-ı mu'allâyı

### **azel-i Bâî Efendi Ra metullâh**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 apuñdur Ka'be-i 'ulyâ-yı eş ab-ı vefâ kıblem  
apuñdur Mescîd-i Akşâ-yı erbâb-ı şafâ kıblem
- 2 arîm-i beyt-i ma'mûruñdan a'lâ olmaya Kâ'be  
Degüldür şâh-ı sidre âmetüñden muntelhâ kıblem
- 3 ayâl-i şev-i ruhsâruñ yog ânuñ çünki gönlünde  
Ne başdı bağına seng-i siyâhı Ka'be yâ kıblem
- 4 Dil-i pür-iştiyâı tek vişâlün 'idine irgür  
Eger urbân dilerseñ yoluña cânlar fedâ kıblem



- 5 Eger kûy-ı habîbe secde kılmak câ'iz olmasa  
Cihânda secdegâh olmazdı kûy-ı Muştafâ kıblem
- 6 Bilürsün nûr-ı dîdem tûtiyâya katılur cevher  
İşigüñe yüzüm sürsem n'ola a Ka'bem kıblem
- 7 Yüzüñ görüp n'ola vaşluñ temennâ eyleye Bâkî  
Görinse Ka'be dirler müstecâb olur du'â kıblem

### **Rubâ'î-i Taşavvuf**

(Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün)

Qahr-ı dehr ile olur tûfî gurâbâ hem-nişîn  
Yine şekvâyı gurâb eyler garâbet bundadur  
Haşr olup ferdâda hod girmez bahâyım cennete  
Vâ'iz-i hor vaşl umar nevh-i kabâhat bundadur

### **15-b**

### **Qaşîde-i Nefî Efendi Der-Sitâyîş Merhûm Sultân Osmân Hân**

(Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün)

- 1 Âferin ey rüzgâruñ şehsüvâr-ı şafderî  
°Arşa aş şimden geri tîg-ı süreyyâ-cevheri
- 2 Pâre-i elmâsdur seng-i fesânî neyler ol  
Çarha çekme bir daği şemşîr-i vâlâ-gevheri

- 3 Ser-firâz itdũñ livâü'l-ḥamd-i dîn-i Aḥmed'i  
Kâfire gösterdũñ el-ḥaḳḳ dest bürd-i Ḥaydar'ı
- 4 Tîḡuḡna n'ola yemîn eylerse rûḥ-ı Murtaẓâ  
Bir ġazâ itdũñ ki ḥoşnûd eyledũñ peygamberi
- 5 Eyledũñ bir ḥamlede ber-bâd mülk-i düşmeni  
Gerd-i raḥşuñ gerçi kim sedd itdi râh-ı şarşarı
- 6 Mâh-ı nev şanma felekde göricek peykârũñı  
Ditredi Behrâm elinden düşdi zerrîn ḥaçeri
- 7 Ol kadar ḳan dökdi şemşîrũñ ki ʻaksiyle anuñ  
Kâse-i yâḳûta döndi künbed-i nîlûferi
- 8 Ğamze-i ḥûbân gibi cârî ucundan yine ḥûn  
Böyle ḳalursa eger yek renk ider baḥr u beri
- 9 Belki ġarḳ-ı baḥr-ı ḥûn olurdı fülk-i dil gibi  
İtdüğüñce tîġ-ı ḥûn-efşân ile cevlân-geri
- 10 Şuḳḳa-i râyât-ı baḡtuñla rikâbuñ olmasa  
Keştî-i nüh âsumânuñ bâd-bân u lengeri
- 11 Berḳ uran destũñde tîġ-ı pür-ġüher midür yaḡûd  
Eyledi deryâya ġavṭa âfîtâb-ı ḥâveri

- 12 Bir avuc gevher saçardı  aleme g y  kef n  
Salduġunca d şmene g h  muraşsa  şeş-per 
- 13 Bir  aceb dery dur ordu-yı h m y nu  sen n  
Kim hab b-1 ber-kar r olmuş a a her  aderi
- 14 Mevc-i pey-der-peyd r ol bahra sip h-1 saf-be-şaf  
Bir neheng olsa n'ola her t b-1 ejder-peykeri
- 15 Her alay bir mevc-i t f n-h z d r  nu  n'ola  
H r u has gibi  n nce ka sa k fir  askeri
- 16 G n gibi tenh da  ıksa  t g ile meyd na sen  
K r-ger d şmez sip h-1 d şmen n ş r u şeri
- 16-a**
- 17 Şeb- er g-1 d n   devletd r v c du  h fz i un  
Kat kat olmuş ejdeh dur heft  ar -1  enberi
- 18 Karşu t rmaz sa a şimden sonra bu i b l ile  
D şmen n ger kahram n olsa ser- -ser leşkeri
- 19 B yle  g z eyles n şimden-geri el abu a  
C mi -i n h k bbe-i kevn n ha f b-i minberi
- 20  fit b-1 bahr u ber ş hib-kır n-1 şark u garb  
Şehs v r-1 n m-ver ra yet-g ş -y  şafderi

- 21 Âşumân-ı devletüñ hurşîd-i kudsî-pertevi  
Bezm-gâh-ı şevketüñ Cemşîd-i Hurşîd-efseri
- 22 Nakd u vaqt-i salţanat sermâye-i emn ü emân  
Dest-gîr-i dîn ü devlet kâm-bahş-ı serveri
- 23 Şâh-ı vâlâ-rütbe Osmân Hân-ı Gâzî kim felek  
Görmemişdür böyle şâhenşeh-i cenk-âveri
- 24 Şehsüvâr-ı  alem-ârâ kim revâdur olsa ger  
Nal u mîh-ı rahşî çarhuñ afitâb u ahteri
- 25 Şafder-i kişver-güşâ kim cenge çıkdıkca olur  
Cebreil İnnâ feteħnâ-hân-ı tîg u miğferi
- 26 Pâdişâh-ı  adil ü  alî-neseb kim yaraşur  
İtse ger serheng ü der-bân Keykûbâd u Kayşeri
- 27 Şehr-i yâr-ı âsumân-mesned kim olmuş tâ ezel  
Secde-gâh-ı tâc-dârân-ı cihân hâk-i deri
- 28 Şeh-nişîn-i nüh revâk-ı âsumândur mesnedi  
 îd-gâh-ı heft-iķlîm-i cihândur kişveri
- 29 Mesned-i iclâlinüñ rıfat bir ednâ pâyesi  
Dergeh-i iķbâlinüñ devlet kadîmî çâkeri

30 Her ne işlerse zamâne tâbi<sup>c</sup>-i endîşesi  
Her ne emr eylerse devrân bende-i fermân-beri

31 Virse tab<sup>c</sup>-i âteşe ger berķ-i tîġı terbiyet  
Ma<sup>c</sup>den-i elmâs iderdi tûde-i hâkisteri

32 <sup>c</sup>Adli ger ârâyiş-i bezm-i cihân itse olur  
Şem<sup>a</sup> şeh-perrûñ ile pervânenüñ bâl ü peri

### 16-b

33 Ol kadar âsûde <sup>c</sup>âlem-sâye-i <sup>c</sup>adlinde kim  
Hâb-gâh eyler ġazâle pehlû-yı şîr-i neri

34 İtse ger hâşiyet-i hıfzı sirâyet <sup>c</sup>âleme  
Tarh olurdu şafha-i âb üzre naķş-ı âzerî

35 <sup>c</sup>Aksidür ânuñ felekde hırmen-i encüm degil  
Şaçdı dest-i luţfi hâke ol kadar sîm ü zeri

36 Yazsa vaşf-ı nûkhet-i hulkın virirdi <sup>c</sup>âleme  
Gerd-i hâk-i pâyı hâme bûy-ı misk-i ezferi

37 Kadr-i hâk-i kûy-ı ahlâkın bilürdi rûzigâr  
Birbirine eylese âġişte misk ü <sup>c</sup>anberi

38 Kâm-kârâ şafderâ şâhib-kırân şâhen-şehâ  
Ey serîr-i <sup>c</sup>adl u dâduñ dâver-i dîn-perveri

- 39 Sihr iderdim medhûne geldükçe ammâ neyleyin  
Eylemiş Hâk vaşfuña kayd-ı taşavvurdan berî
- 40 °Aczime bir hüccet alurdum eger ehl olsalar  
Rüzgârûñ yâve-sencân-ı belâgat-güsteri
- 41 °Âcizem Hâk üzre evşâfuñda hâlâ kim benüm  
°Âlem-i endişenüñ °allâme-i dânişveri
- 42 Belki kânûn-ı suhanda hâll ü °ağd-ı nüktede  
Hikmet-i fikr ü hayâlûñ feylesof-ı ekberi
- 43 Hâsb-ı hâlimdür huşûşâ lâf-ı da°vâ ber-ıtaraf  
Gerçi şâhib-lâf olur erbâb-ı tab°uñ ekseri
- 44 Ben o gencüm kâdrüm erbâb-ı dil ü dâniş bilür  
°Ârifem düşmez baña lâf-ı güzâf-ı serserî
- 45 Hâmem ol mu°ciz-ıtırâz-ı şad-hezârân pîşedür  
Kim nazîr olmaz aña illâ Kelîmüñ ejderi
- 46 Harfidür mecmû°a-i esrâr-ı dîvân-ı kemâl  
Noğtasıdur mühre-i dâğ-ı derûn-ı Enverî
- 47 Tab°um ol büt-hânedür kim şûret-i dîvârınuñ  
Tâşa kâr eyler hadeng-i gamze-i nâzük-teri

48 Nice şûret feyz-i enfâsumla cân bulsa olur  
Her biri şehri-i dilûñ bir ʿâlem-ârâ dilberi

49 Her hayâlüm bir ʿarûs-ı nâz-perverdür benüm  
Kim bu ʿâlemden degil esbâb-ı zîb ü zîveri

**17-a**

50 Mûy-ı gîsû-yı melekdür târ u pûd-ı câmesi  
Pâre-i pîrâhen-i hûr-ı cinândur miʿceri

51 Baʿde-i idrâkimüñ tevhîd ser-cûş-ı humı  
Sâkî-i endîşemüñ tahkîk dürd-i sâğarı

52 Hâmemüñ râh-ı sülûk-ı fitne haţt-ı sâdesi  
Şiʿrümüñ habl-i metîn feyz-i târ-ı mıştarı

53 Kande ben kande yine taʿrîf-i şâh-ı nüktedân  
Neyleyim zabt idemem endîşe-i zûr-âveri

54 Fikr-i evşâfuñ gîdâ-yı rûhdur endîşeme  
Dil helâk olur ger olursam o sevdâdan beri

55 Cevher-i iksîr-i medhûñ tarh idince reşkten  
Eylerin her lahza endîşemle ceng-i zer-gerî

56 Korkarın hem âfitâb-ı kimyâ-ger tuymasın  
Yohsa biñ şevk ile olur ol dañi bir müşterî

- 57 Zeresin mihre ğubârın rûzgâra kim virür  
Cevherîyem ben cihâna virmem öyle gevheri
- 58 Böyle cevher vâr elimde neyleyim dünyâyı ben  
Bâşına çalsun felek âyîne-i İskenderi
- 59 Âlemî teşhîr için hâtem ne lâzım tabîma  
Ben Süleymân-ı hayâlüm neyleyim engüşteri
- 60 Her ne dirsem ism-i a'zam gibi olur kâr-ger  
Ol kadar ta'zîm ile diñler sözüm ins ü peri
- 61 Başla şimden soñra ey Nefî duâ-yı devlete  
Bir duâ it kim ola hüsni kabûlüñ mazharı
- 62 Eyleye tâ Hüsrev ü şâhib-kırân-ı şark u ğarb  
Eşheb-i zer-pâleheng-i şubh ile cevlân-gerî
- 63 Hâk ser-efrâz eylesün râyât-ı dîn ü devletin  
Kande 'azm eylerse olsun fetḥ u nuşret rehberi
- 64 Eyledikce 'azm-i meydân-ı ğazâ evvel kadem  
Pây mâl olsun yolında düşmen-i dînüñ seri



17-b

**Ėazel-i Bâkî Efendi-i Suğan-Perver**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Reh-i mey-hâneyi kaç° itdi tîğ-1 Ėahrı sultânunñ  
Şu gibi arasın kesdi Sitânbûl u Ėalatanunñ
- 2 Miyân-1 âb u âteş oldı cây-1 keştî-i şahpâ  
Baturdı rüzgâr âyîn ü °aysın bezm-i rindânunñ
- 3 Hilâl-âsâ fûrûzân oldı bağr-1 nîl-gûn üzre  
Şafağdan dem urur âb-1 şarâb-âlûdı deryânunñ
- 4 Şarâb-1 nâbdan Ėumlar tehî Ėum-Ėâneler tenhâ  
°Aceb Ėâlîligin buldı riyâ ehli şu meydânunñ
- 5 Semâ°-1 Ėeng ü nây u devr-i sâğar devleti döndi  
Şafâsın süre gör ey şûfî-i sâlûs devrânunñ
- 6 Şu meclis içre kim dâyim toğuz peymâne devr eyler  
Ne deñlü ola ey Bâkî zamân-1 °aysı dünyânunñ

**MerĖûm Yahyâ Efendi Fermâyed**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Benümledür der imiş bûy-1 zûlf-i cânâne  
Ėaber nesîm dedür müjde sünbülîstâna

- 2 Güzel görindi bize gice sâkî-i meclis  
Gözinde neşve-i bâde elinde peymâne
- 3 Helâk iderdi anı reşk-i sîne-i mecrûh  
Yetişmeseydi saña nâvekûñ eger câna
- 4 o ays kışşasını kûh-ken hikâyetini  
Hadîş-i aşk u maħabbet degüldür efsâne
- 5 Şu sır ki cây-ı süveydâ-yı dildedür Yahyâ  
Anı ne bülbül-i şeydâ bilür ne pervâne

### **Müfred-i Mergûb**

(Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ûlün)

Gül ârîzuña olsa mu'âriz 'aceb olmaz

Kim yüzi açılmışda hayâ vü edeb olmaz

### **Velehu Müfred**

(Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ûlün)

Her şubh güneş gelse kapûña 'aceb olmaz

Ma'zûr tut ey şeh gedâda edeb olmaz

18-a

**Ġazel-i Bâķî Efendi**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Görüp tâb-ı  izâruñ ħâtırđ nerm oldu Nâhidüñ  
İçüp  aşkuñ Őerâbın kellesi germ oldu ħurŐîdüñ
- 2 Şikest olduĝına râzđ degüldi revnaķ-ı  iŐret  
Anuñ-çün düŐmedi bir dem elinden câm CemŐîdüñ
- 3 Peyâm-ı ħaçer-i ser-tîzin ol mâhuñ degürmiŐdür  
Anuñ-çün ditrer endâmđ çemende bâddan bîdüñ
- 4  Alâyıķdan mücerred ol ser-i kûyında mesken bul  
Mesîĥa-veş mekânđ âsmândur ehl-i tecrîdüñ
- 5 Gedâ-yı kûy-ı cânâna Őaķın öykünme ey Bâķî  
Sefâhatdür bilürsin muķtezâ-yı Şâha taķlîdüñ

**Velehu Bâķî Efendi**

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Őubĥ u vaşl-ı yârdur bezm-i Şarâb itmek gerek  
Sâĝar-ı zerrîni reşk-i âfitâb itmek gerek
- 2 Çoķ direng itmez bize bu ŐiŐe-i pirûze-renk  
Sâķiyâ la'î-i müzâbı Şun Őitâb itmek gerek

- 3 Devlet-i dünyâ hayâl-i hâba beñzer nesnedür  
Baht-ı bî-dâr isteyenler terk-i hâb itmek gerek
- 4 Gün gibi rifatde olmak isteyen gerdûn-şifât  
Bir mu'allâ bâr-gâha intisâb itmek gerek
- 5 Bâkîyâ maşşûl-i °ömri vaqtidür şimden girü  
Akça döküp dîdeden bir bir hisâb itmek gerek

### **Müfred-i Bâkî**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

Ço parmağ ile göstersün cemâlün güllerin eller

Çoparmağ ile güller tez şolar zîrâ ki el eller

### **Çıt'a-i Merğûb**

(Mefâ'îlün Fe'ilâtün Mefâ'îlün Fe'ilün)

- 1 Egerçi hâne-i pür-naşşdur sarây-ı cihân  
Velî kitâbeleri küllü men °aleyhâ fân
- 2 Zemîn-i maçâm-ı belâdur zemân-ı maçall-i elem  
Vücûd-ı naçşına ancaç budur zemîn ü zemân

18-b

**Kaşide-i Nefî Efendi Der-Vaşf-ı Merhûm Naşûh Pâşâ**

(Mefâîlün Feîlâtün Mefâîlün Feîlün)

- 1 Nedür bu feyz-i cihângîr ü bu neşât-ı ʻamîm  
Meger açıldı der-i luţf-ı kird-gâr-ı kerîm
- 2 İrişdi ʻâleme yâ müjde-i hayât-ı ebed  
Ya oldu dehre berât-ı müsellemi teslîm
- 3 Neşât-ı zühre-şikâf-ı derûn-ı sîne-i gam  
Ümîd-i ʻuqde-güşâ-yı kemend-i gerden-i bîm
- 4 Kerem sirâyet-i feyz ile gün gibi meşhûr  
Sitem tegallüb-i ʻadl ile muhtefî vü ʻadîm
- 5 Recâ müsâʻade-i mekrûmet ile müstağnî  
Heves huşûl-i murâd ile pür-gurûr u zaʻîm
- 6 Cihân müferrih ü dil-keş cihâniyân hurrem  
Zamân şükûfte zemîn reşk-i bûstân-ı naʻîm
- 7 Bir ehl-i dâniş ü fehm olsa maḥz-ı lütfından  
Bu müşkilâtı bize bir bir eylese tefhîm
- 8 Bu inbisâtı basît-i zemîne kim virdi  
Bu devr uşûlini çarḥa kim eyledi taʻlîm

- 9 Bu demde gerçi bu gûne tereffüh-i ʿâlem  
Olur vücûh ile hayret-fezâ-yı ʿaql-ı selîm
- 10 Niçün tereddüd ider derk-i hikmetinde bunuñ  
Değâyık ehli olan tabʿ-ı hurde-dân-ı fehîm
- 11 Bunuñ haqîkati zâhir degil mi dünyâda  
Kosun tecâhüli erbâb-ı hikmet ü tencîm
- 12 Niçe zamân idi ʿaksine döndürüp felegi  
Cefâyı ʿâdet edinmişdi rûzigâr-ı leʿîm
- 13 Elinden aldı zimâm-ı nuşreti şimdi  
Yed-i müʿeyyed-i baht-ı hudây-gân-ı kerîm
- 14 O şadr-ı kevkebe-güster ki ʿadl için olmuş  
Vücûdı mazhar-ı sırr-ı celâl-i rabb-i rahîm
- 15 O şafder-i sipeh-ârâ ki sâye-i tîği  
İder tokunsa siper gibi âfitâb-ı dü-nîm
- 16 Müşîr-i şîr-şalâbet hizebr-i merdûm-ğû  
Cihân-sitân-ı kerem-pîşe kahramân-ı halîm

**19-a**

- 17 Medâr-ı maşlahat-ı mülk-i maşrıq u mağrib  
Penâh-ı salţanat-ı şehriyâr-ı heft- iqlîm

- 18 Serîr-i câha cihân-bân-ı âfitâb-efser  
Cihân-ı şevkete şâhensâh-i felek-dîhîm
- 19 Sütûde âşaf-ı devrân Nâşuh Pâşâ kim  
İder zamâne Süleymân kadar añâ ta'zîm
- 20 Vezîr-i şâh-ı cihân kim ne iderse olur  
Kazâ rızâ ile fermân-ı hükmine teslîm
- 21 Serîr-i devletine âsumân serâ-perde  
Sarây-ı haşmetine lâ-mekân kazâ-yı harîm
- 22 Gedâya genc-i deri müsteķar-ı câh-ı celâl  
Fakîre hâk-i rehi kimyâ-yı nâz u na'îm
- 23 Ehl-i vezâyif cûdiyle kâmrân u ğanî  
Kerem le'tâyif-i hulkıyla ğande rûy-ı besîm
- 24 İderdizemîni şemmâme-i °anber  
Ger itse nûkhet-i hulk-ı cihâna neşr-i şemîm
- 25 Benâni şa'şaya keffî âfitâba döner  
Kim itse midħat-ı re'y-i münîrini terkîm
- 26 Şeref o mertebe zâtında kim tekâverinüñ  
Nişân-ı na'li idelden cebîn-i hâki vesîm

- 27 °Ulüvv-i şânını ta°zîm için maḥallinde  
İder zemîni zemân üstüne kazâ taḳdîm
- 28 Ger olsa maẓhar-ı feyz-i hevâ-yı mekrûmeti  
Olurdu ebr-i bahâr-ı cinân duḡân-ı caḡîm
- 29 Düşeydi sâye-i ebr-i °inâyeti bahre  
Cihân-ı nüh-pedere nâz iderdi dürr-i yetîm
- 30 Ya feyz-i destini yâd itse bir ḡenâ-ḡânı  
Olur kıyâmete dek ceybi ma°den-i zer ü sîm
- 31 Görinse luḡf-ı sevâd-ı kalem-rev-i şebde  
İderdi neyyir-i a°zam nücûma reşk-i °azîm
- 32 Kitâb-ı câhına nisbet cerîde-i eflâk  
Toḡuz varaklu perîşân u köhne bir taḳvîm
- 19-b**
- 33 Toḡunsa ger tef-i ḡahrıyla rûy-ı bahre semûm  
İrişse ger dem-i luḡfiyla cevfi-ı ḡâke nesîm
- 34 Dönerdi pûte-i pertâb-ı ser-nigûne ḡabâb  
Olurdu Ḥıẓr-ı Mesîḡâ nefes °azâm-ı remîm
- 35 Kerîm-i ebr-kefâ kâmkâr-ı baḡr-dilâ  
Eyâ muḡîḡ-i cihân-ı tekerrüm ü tekrîm



- 36 Cenâb-ı dergeh-i dâniş-penâhuña tab°um  
°Aceb mi eylese da°vâ-yı intisâb-ı kadîm
- 37 Ki ben °ademde iken nükte-senc-i endîşem  
Edâ-yı medhüñi eylerdi cân ile taşmîm
- 38 Ya şimdi hıdmet-i vaşf-ı cemîl-i zâtuñda  
Ne gûşîş itdügimi hep bilür Hudâ-yı °alîm
- 39 Kõsam o hıdmeti bir dem huzûr-ı tab°um için  
Olur o demde dil ü cân esîr-i renc-i elîm
- 40 Ne söz ki olmaya mazmûn-ı medhüñi müş°ir  
Olur hayâli dile irtikâb-ı şugl-ı zemîm
- 41 Kemâl-i naķş-ı hünerdür o gûne fikri anuñ  
İder tehayyüli mazmûnı süst ü nazmı sakîm
- 42 Ya fehm-i naķş-ı hüner itmemek münâsib mi  
Benüm gibi ser-i hayl-i sühan-verân-ı fehîm
- 43 Benüm ki reşha-feşân olsa kilik-i ser-sebzim  
Virürdi hâşiyet-i âb-ı Hızır-ı mâ°-i hamîm
- 44 Sözüm hulâşa-i mazmûnı mu°ciz-i °Îsâ  
Dilüm mükâşif-i sırr-ı kelâm-ı vahy-i Kelîm

45 Nihâl-i hâmememe dil-beste Sidre vü Tûbâ  
Zülâl-ı nazmuma leb-teşne Kevşer ü Tesnîm

46 Göreydi şîve-i reftâr-ı rahş-ı tab<sup>c</sup>um eger  
İderdi añâ helâli felek hilâl-i sîm

47 İşitse nükte-i pür-ma<sup>c</sup>nî kelâmum eger  
Gelür olurdu melek hıdmetümde yâr u nedîm

48 O baħr-ı mevc-zen-i pür-güherdür endişem  
Ki sâhilinde yatur deste deste dürr-i nazîm

49 Koyup memâlik-i ğayrı metâ<sup>c</sup>-ı nazmum için  
Diyâr-ı Rûma gelür kâr-bân-ı heft iqlîm

**20-a**

50 Görince mûy-şikâfi-i fikr-i bârikim  
°Aceb mi muħkem olursa ger i<sup>c</sup>tikâd-ı ğakîm

51 Ki cüz<sup>2</sup>-i lâ-yetecezzâyı bu taşarruf ile  
İder dü-nîme vü her nîmesin yine taqsîm

52 Kosañ bu lâfi revâdur ger itseñ ey Nefî  
Söz âħirinde du<sup>c</sup>âyı temedduħa taqdîm

53 Niteki mazhar-ı elţâf idüp cihân-ı Ğudâ  
Vire her itdügi luţfa kifâyet-i ta<sup>c</sup>mîm

54 Vire memâlik-i rûy-ı zemîne ʻadli şeref  
Pür ide dehri zamânında inbisât-ı ʻamîm

55 Cihânı ʻadl ile evşâfı geşt ide kendi  
Ola maqâm-ı vezâretde devlet ile muqîm

### **Ġazel-i Bâkî Efendi**

(Fâʻilâtün Fâʻilâtün Fâʻilâtün Fâʻilün)

- 1 Olmayaydum ʻâleme ʻaşkuñla rüsvâ kâşkî  
Gülmeyeydi hâlüme hecrüñde aʻdâ kâşkî
- 2 Zâhide ʻaşkuñ gamın hem-hâl şandum söyledüm  
Kılmayaydum derdümi bî-derde ifşâ kâşkî
- 3 Bend-i zülfüñden ne miñnet çekdügin bilse göñül  
Başuña kâkül gibi düşse bu sevdâ kâşkî
- 4 Ġam çeken mâl u metâʻ-ı dehr-i bî-dünyâ için  
Neydügin bilse meʻâl-i hâl-i dünyâ kâşkî
- 5 ʻÂşık-ı ser-mest olan bilmez dü-ʻâlemden haber  
Âña hergiz olmasa dünyâ vü ʻuqbâ kâşkî
- 6 Maħrem-i esrâr-ı maʻnî hem-zebân-ı hâl yok  
ʻAşk sırrın kılmasañ Bâkî hüveydâ kâşkî

### **Velehu Kıt'a-i Bâkî Efendi**

(Mefâ'ilünFe'ilâtün Mefâ'ilünFe'ilün)

- 1 Ne yâña °azm-i hümâyun iderseñ ola şehâ  
Nesîm-i şubh-ı sa°âdet yoluñda ferrâşuñ
- 2 Öñüñce peyk-i hidâyet delîl-i reh-ber ola  
Yanuñca Hızır °aleyhi's-selâm yoldaşuñ

### **20-b**

### **Ġazel-i °Âlî-i Hünerver**

(Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün)

- 1 °Înâyet her kime yüz dutsa °işyâni hicâb olmaz  
Güneş toğdukda zîrâ perde-i zulmet niķâb olmaz
- 2 Çeken ey muhtesib mîzân havfin zât-ı nâķışdur  
Kemâl ehlinde eksiklik bulunmaz ol hisâb olmaz
- 3 Recâ yazusına dök eşk-i çeşmüñ cûy-bâr eyle  
Kayırma ey gönül a°mâli maḥv olmaz kitâb olmaz
- 4 Giceyle ḥâb-ı ġaflet gündüz oldu bâ°iṣ-i ḥayret  
Bize dünyânuñ efkârı gibi ḥâzır cevâb olmaz
- 5 Ḥabîbin sev dilerseñ maġfiret takrîbin ey °Âlî  
Râkîb olmaķ gibi mevlâya rengîn intisâb olmaz

## **Ġazel-i Şehrî**

(Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün)

- 1 Ehl-i dilüñ düşer mi dili dâĝ dâĝına  
Dehrüñ tenezzül ide temâşâ-yı bâĝına
- 2 İtdi firâz leşker-i nâz u tegâfûli  
Bilmem ne söyledi yetiŐüp hat kulaĝına
- 3 Yârî-i feyz-i 'aşk ile bir eŐke mâlikem  
Kim ebr-i lücce-bâr Şu dökmez ayaĝına
- 4 Bir 'aŐıkâne girye ile heft-dûzaĝuñ  
Maĝfûr olmayam Şu komez ocâĝına
- 5 Őanĝı ĝamıyla muŐtarib olsun bu 'âlemüñ  
Yazuĝ degil mi Şehrî-i zâruñ dimâĝına

## **Ķıta-i Rızâyî 'Ali Çelebi**

(Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün)

- 1 MüŐebbek 'anberîne zann ider ânı gören yer yer  
Olnca nev-Şüküfte lâle Şahn-ı bâĝa pîrâye
- 2 Ruĝ-ı pür-tâbına dilber taĝıtmıŐ kâkülün dirler  
Görenler pertev-i ĝurŐid üzre câ-be-câ sâye

3 Anuñ üstünde berk-i sebzî bir fânûs-ı mînâdur  
Dönüp her nev-şüküfte gönça bir şem<sup>c</sup>-i şeb-ârâya

4 Kenâr-ı çarha <sup>c</sup>aks itdi haç-ı sebz-i çemen-zârı  
Yazıldı gûyiyâ feth âyeti tîğ-ı mücellâya

## 21-a

### Ġazel-i Üstâdü'ş- Şu<sup>c</sup>arâ Fuzûlî-i Bağdâdî

(Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün)

- 1 Ġayre eyler bî-sebeb biñ iltifât ol nûş-leb  
İltifât itmez baña muṭlaç nedür bilmen sebeb
- 2 Cevr olur <sup>c</sup>âdet ġazab vaçti ne <sup>c</sup>âdetdür bu kim  
Cevrin az eyler baña ol mâh çün eyler ġazab
- 3 N'ola ġamzeñ fikri düşdiyse dil-i sûzânuma  
Zâlimüñ ger olsa ateş menzili olmaz <sup>c</sup>aceb
- 4 Dem-be-dem ger dürr-i eşkim düşse düşsem vechi var  
Yâş uşağlardur yetîm anlarda yok resm-i edeb
- 5 Cevri gönlümdür çeken gözdür gören ruhsârûñı  
Allah Allah kâm alan kimdür çeken kimdür ta<sup>c</sup>ab
- 6 Yâr bî-dâd eylemez <sup>c</sup>uşşâka feryâd itmedin  
Her nice rûzî muḳadder olsa vâcibdür taleb

- 7 Muṭrib ağlatma sūrûduñla Fuzûlî ḥasteni  
Seyl-i eşkinden şaḳın ḳopmaya bünyâd-ı ṭarab

**Naʿt-ı Şerîf-i Şeref-Meʿâb Min Kelâm-ı Fuzûlî-i Efdâlü'ş-Suʿarâ**

(Mefʿûlü Fâʿilâtü Mefâʿilü Fâʿilün)

- 1 Vaşluñ baña ḥayât virür firḳatüñ memât  
Subḥâne-i ḥâliki ḥalâka'l-mevti ve'l-ḥayât
- 2 Hicrânuña taḥammül iden vaşluñı bulur  
Ṭûbâ limen bissâʿatü'ş-şabri ve's-ṣebât
- 3 Mihrüñdür iftinâ-i maḳâşid vesîlesi  
Mâşâe men erâde bihi'l-fevzi ve'n-necât
- 4 Tökmüş riyâz-ı ṭabʿuma bârân-ı eşkimi  
Men enzele'l-miyâhi ve ehyâbihen-nebât
- 5 Ḥaḳ âferînişe sebab itdi vücûduñı  
Evcebte bi'z-zuhûri zuhûri'l-mükevvenât
- 6 İzid serîr-i ḥüsne seni ḳıldı pâd-şâh  
Aʿlâ kemâl-i zâtike fî aḥseni'ş-şifât
- 7 Ḳılduñ edâ-yı naʿt Fuzûlî tamâm ḳıl  
Kellemtte bi's-selâmi ve temmemte bi'ş-şalât

## 21-b

### Kıtça-i Ğarrâ Güfte-i Fehîm-i Şîrîn-Edâ

(Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün)

- 1 Ey dil-i bâde be-kef eyleme tazîye-i nefes  
Her kişi 'Îsâ-yı Meryem gibi meşhûr olmaz
- 2 Sa'î ile rûhda îcâd ider iseñ meselâ  
Bahtı vârun olanuñ sa'îyi de meşkûr olmaz
- 3 Sebeb-i rıfat olur gam yime üftâde iseñ  
Bir binâ tâ ki harâb olmaya ma'mûr olmaz
- 4 Terk-i taklîd idüp vâsıl-ı Hâk ol şûfî  
Yohsa her düzd ki ber-dâr ola Manşûr olmaz
- 5 Zîkr-i zühhâd ile bir mi nağamât-ı 'uşşâk  
Şît-i zünbûr hem-avâze-i tanbûr olmaz
- 6 Tîre-dil kesb-i şafâ eyleyimez 'âşıkdan  
Sâye hurşîde qarîn olmağ ile nûr olmaz
- 7 'Aşk her kâleb-i bî-rûha tecellî itmez  
Tûde-i merkad-ı Mûsâ-i cebel-i Tûr olmaz
- 8 Dil gerek zîb-i silâh ile şecî'e olmaz merd  
Pençe-i şîr-i muşavverde belî zûr olmaz



- 9 Güşte-i tîğ-ı maḥabbetde olur şulḥ ebed  
Leşker-i şaff-ı şehîdânda şerr ü şûr olmaz
- 10 Ey olan ʿâşık-ı mecrûḥa nemek-pâş-ı ʿilâc  
Zahm-ı bismil-şüde bir vechle nâsûr olmaz
- 11 Dil ki ḥûn oldı naşîḥât anı itmez ıslâḥ  
Ḥüsn-i tedbir ile mey bir daḥi engûr olmaz
- 12 Zühde tebdîl olamaz pend ile ʿaşk-ı cânsûz  
Şuʿle teʿşîr-i dem-i serd ile kâfûr olmaz
- 13 Bir şehûñ dil ser-i kûyında muḳîm oldı yine  
Menzil-i ʿaşkdan erbâb-ı belâ dûr olmaz
- 14 İstemez zînet-i ḥaṭṭı o meh-i sâde ruḥum  
ʿÂlem-i nûrda zîrâ şeb-i deycûr olmaz
- 15 Mihr-i kîn sîne-i şâfında ʿayân olsa n'ola  
Levn-i şey perde-i billûr ile mestûr olmaz
- 16 Bend-i zülfinde dilüm nûş-ı lebi şâd itmez  
Merd-i maḥbûs şarâb içse de mesrûr olmaz
- 22-a**
- 17 Çeşm-i dünyâyı kırup itse tevâzuʿ ne ʿaceb  
Kesse cellâd hezârân seri maḡrûr olmaz

18 Hecrden havf idene zevk-i hayâli besdür  
Mey içen hâbda âşüfte vü maḥmûr olmaz

19 Gûş idüp şîrimi ol şeh didi nâz ile Fehîm  
Her süḥan levḥa-i pâk-i dile mestûr olmaz

20 Süḥanum oldı mişâlât-ı beyân-ı vâkı°  
Şâir-i râst süḥan gerçi ki manzûr olmaz

### **Münâcât-nâme-i Fûzûlî-i Bağdâdî**

(Mefâilün Mefâilün Mefâilün Mefâilün)

1 Zihî zâtuñ nihân u ol nihândan mâsivâ peydâ  
Bihâr-ı şun°uñ emvâc peydâ kar nâ-peydâ

2 Bülend ü pest-i âlem şâhid-i feyz-i vücûduñdur  
Degil bihûde olmak yok iken arz u semâ peydâ

3 Kemâl-i hikmetüñ izhâr-ı kudret kılmaga itmiş  
Ġubâr-ı tîreden âyîne-i gîtî-nümâ peydâ

4 Dem-â-dem aks alur mir°ât-ı âlem qahr u luḥfuñdan  
Anuñ-çün ki kudûret zâhir eyle geh şafâ peydâ

5 Gehî toprağa eyler hikmetüñ biñ mehlikâ pinhân  
Gehî şun°uñ kılor topraqdan biñ mehlikâ peydâ

- 6 Cihân ehline tâ esrâr-ı ʿilmüñ qalmaya mahfî  
Kılupdur hikmetüñ küffâr içinde enbiyâ peydâ
- 7 Nişâr-ı şefkatüñdür kim olur izhâr hamdüñ-çün  
Fuzûlî tîre tabʿından kelâm-ı cân-fezâ peydâ

### **Velehu Fûzûlî-i Bağdâdî**

(Fâʿilâtün Fâʿilâtün Fâʿilâtün Fâʿilün)

- 1 Germdür şâm u seher mihrüñle çarḥ-ı lâciverd  
Geh sirişk-i âl ider izhâr geh ruhsâr-ı zerd
- 2 Şubha beñzer ʿâşık-ı şâdık dimeñ ʿâlemde kim  
Bir nefes geçmez ki geçmez sûz-ı dilden âh-ı serd
- 3 Yaḥşi şanma ey gönül ehl-i hıred eṭvârını  
Olma gâfil ʿaşk derdinden yamân olmaz bu derd
- 4 Mümkin oldukça felek mansûbesinden kıl hazer  
Nîşe kim hâlî degil bî-dâd nakşından bu nerd

### **22-b**

- 5 Zülmet-i gam ıztırâbın çekmez ol âvâre kim  
Her teʿalluḡdan ola hırşîd-tek ʿâlemde ferd
- 6 Ey Fuzûlî çekme ol meh-veş vişâlinden ümîd  
Sabr kıl kim devr devrânı degil bîhûde gerd

## Fûzûlî-i Bağdâdî

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Rüzgârum buldı devrân-ı felekden inqılâb  
Çan içer oldum ayağın çekdi bezmünden şarâb
- 2 Şu'le-i âhumla yandurdum dil-i sergeşteyi  
Bir od oldum çizginen çevremde olmaz mı kebâb
- 3 La'lûñ ile bâde bahş itmiş zihî güm-râhlığ  
Oldı vâcib eylemek ol bî-edebden ictinâb
- 4 Virmez oldı ol vişâle pîç ü zülfüñ âh kim  
Rište-i tedbîrde devrân-ı kec-rev açdı tâb
- 5 Olmadı ol mâha rûşen yandüğim hicrân günü  
Yandüğün tâ her seher şem'üñ ne bilsün âfitâb
- 6 Göz ki peykânüñ hayâliyle saçar her yan sirişk  
Bir şadefdür kıatre-i bârânı eyler dürr-i nâb
- 7 Oldı ebr-i dūd-ı âhum perde-i ruhsâr-ı mâh  
Âh kim almaz cemâlinden henüz ol meh niķâb
- 8 Kesmedi benden ser-i kûyında âzârın rakîb  
Ey Fuzûlî nişe cennet içre yok dirler 'azâb

## **Velehu Fûzûlî Raḥmetullahi  Aleyh**

(Fe il t n Fe il t n Fe il t n Fe il n)

- 1 C nımu n cevheri ol la l-i g her-b ra fed   
  mr m n ḥ şılı ol Őve-i reft ra fed 
- 2 Derd  ekmiŐ baŐum ol ḥ l-i siyeh  urb nı  
T b g rm Ő ten m ol t rra-i t rr ra fed 
- 3 G zler mden t k len  atre-i eşkim g heri  
Lebler n den sa ılan l  l -i Őhv re fed 
- 4   k-i s nemde olan  anlu ciĒer p releri  
C nı c n neye itdim dili dild ra fed 

### **23-a**

- 5 Ey Fuz l  n'ola ger sa lar isem c n-ı  az z  
Va t ola kim ola bir Ő h-ı sitemk ra fed 

## ** st d 'Ő-Őuar  Fuz l **

(F  il t n F  il t n F  il t n F  il n)

- 1 Fa r-ı m lki ta t-ı   lem terk-i efserd r ba a  
Ő kr-lill h devlet-i b k  m yesserd r ba a
- 2 Z lf   ru s rı ḥay liyle ned r ḥ l n dime n  
Eyleyem ki gice v  g nd z ber berd r ba a

- 3 Hûr u Tûbâ vaşfin ey vâ'iz bugün az eyle kim  
Hemdem ol Tûbâ-ı hırâm u hûr-peykerdür baña
- 4 Aradan ey şem° çık bir gûşe dut kim bu gice  
Bezm bu hırşîd-i tal°atdan münevverdür baña
- 5 Viridi bâd-ı şubh bir hırşîd tal°at müjdesin  
Şem°-veş veh kim bu dem ölmek muqarrerdür baña
- 6 Zâhidâ bes kıl teveccüh gûşe-i mihrâba kim  
Kıble-i tâ°at ham-ı ebrû-yı dil-berdür baña
- 7 Ey Fuzûlî cem° olur peyveste il nezzâreme  
°Arşa-i deşt-i cünûn şahrâ-yı maşşerdür baña

### **Velehu Fûzûlî Raḥmetullah**

(Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün)

- 1 Şerbet-i la°lüñ ki dirler çeşme-i hayvân aña  
Ol virür cân dem-be-dem °uşşâka vü men cân aña
- 2 Oklarunıdan kim tiken tek şancılıpdur her taraf  
Gül-bün-i ğamdur kadem bir gonca her peykân aña
- 3 Hâl ü hatdur bilmen ol âyîne-i ruhsârda  
Ya gözümden °aks şalmış merdüm ü müjgân aña

- 4 Dutma ey an dem-be-dem tuyan idüp ten kını  
oy bu manzardan demi nezzare ılsun cn aa
- 5 Bare lülü dilerin söyler meger bd-ı aba  
Kim ula dutmu adef ire dür-i altn aa
- 6 Gönlüme almı atu zevin felek an yutturup  
Tıfl tek kim okudurlar zecr ile uran saa
- 7 Ey Fuzl ol anem eanua ram eylemez  
Da bezer barı teir eylemez ean aa

### 23-b

#### **Emlaü'-uar Eü'l-Büleg Fuzl**

(Filtn Filtn Filtn Filn)

- 1 Khken rne öz naın eküp virmı firb  
Gör ne childür yonar adan öziy-un bir rakb
- 2 alaru yyı bir o luf eylemi her ka  
Men hem andan eylerem bir o temenn y nab
- 3 Ttiy-yı k-i pyu feyzine yol bulmasam  
Nr-ı emüm ayb ılma kör olur dirler arb
- 4 Mutaribdür re-i derdümde veh kim bilmeyüp  
Bir devsız derde uratmı özin miskn abb

- 5 Berķ-i âhumdan o dem her gûşe bulmuş rahneler  
Gel gör ey gül kim giriftâr-ı kafesdür °andelîb
- 6 Ey baña şabr it diyen hâl-i dilimdem bî-ħaber  
°Aşk olan yirde nider ârâm yâ neyler şekîb
- 7 Ey Fuzûlî incinme senden tegâfûl kılsa yâr  
Resmdür kim göstere aħbâba istignâ ħabîb

### **Velehu Fuzûlî Rûz u Şeb Redîf**

(Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün)

- 1 Kılsa vaşluñ şâmımı şubħa berâber yok °aceb  
Resmidür faşl-ı bahâr olğac berâber rûz u şeb
- 2 Gün ki sâyüñ düşdügi yerde durursa vechi var  
Gelse °âlî-ķadrler faķr ehli durmaķdur edeb
- 3 Olmadım meyħâne-i °aşkuñda mest-i câm-ı zevķ  
Düzmedin bezm-i felekde Zühre ķânûn-ı țarab
- 4 Nûr-ı ruħsâruñdur ol maķşad ki îmân ehline  
Kıla ħaķ rûzî cehennem âteşi oldur sebeb
- 5 Ğâlibâ maķşad vişâlüñdür ki dün gün durmayup  
Çarħ ser-gerdân gezer bilmez nedür renc ü ta°ab



6 Beste-i zencîr-i şevküñdür nesîm-i ter-mizâc  
Teşne-i câm-ı vişâlüñdür muhîṭ-i huşk-leb

7 Kılma feyz-i ni°met-i vaşluñ Fuzûlî'ne dirîg  
Yokdur özge maqşadı senden seni eyler taleb

#### 24-a

##### **Fûzûlî-i Bağdâdî**

(Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün)

1 Rûşen yüzünden °âlemi rûşen kılup şalduñ niķâb  
Yazıya şalsun bu günden soñra nûrın âfitâb

2 Sen ne nûr-ı pâksın ey mazhar-ı şun°-ı ilâh  
Ki olur şem°-i ruhuñdan âfitâb u mâh-tâb

3 Aks-i zülfüñ suya şalmış sâye-i zülfüñ toprağa  
°Anber itmiş toprağüñ adın şuyüñ ismin türâb

4 Yelde bulmuş bûy-ı zülfüñ şuda aks-ı °arızüñ  
Kim yeli bağrına başup şuya göz dikmiş habâb

5 Lâ°l-gûn meydür elüñde sâgar-ı sîmîn ile  
Yâ nigîn-i la°ldür reşk-i lebüñden oldı âb

6 Kilk-i kudret levḥ-i sînemde seni kıldı raķam  
Eylemiş maḥbûblar mecmû°asında intiḥâb

- 7 Ey Fuzûlî her  amel kılsañ ha adur  ayr-ı  aşk  
Bu durur ben bildigim vallâhu a lem bi'ş-şavâb

### **Velehu Fuzûlî**

(F  il t n F  il t n F  il t n F  il n)

- 1 H nsı m huñ bilmezem mihriyle olmuş z r şub   
Her g n eyler halka bir d g-ı nih n izh r şub 
- 2 Batdı enc m  ıkdı g n y  bir es r-i  aşkdur  
T kdi d rr-i e k  ekdi  h-ı  teş-b r şub 
- 3 N'ola ger emv ta ihy  virse şub uñ demleri  
Z kr-i la l nd r kim eyler dem-be-dem tekr r şub 
- 4 Bir muşavvird r ki kilik-i zerr ile her g n  eker  
Şaf a-i gerd na na ş-ı  arız-ı dil-d r şub 
- 5 M jde-i h r şidden virmiş meger b d-ı şab   
Kim ni  ar eyler a na y z biñ d r-i şehv r şub 
- 6   şık-ı ş dık dur izh r-ı  am eyler her seher  
 h ile halkı yuh sından kılur b d r şub 
- 7 Ey Fuz l  ş m-ı  am enc mina yokdur  m d  
Bir tesell d r sa a ol s z ki dirler v r şub 

24-b

**Ġazel-i Seyyid Nesîmî Revvehallâhu Rûhahu**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Târîk-i haġ olan kişi virir vârnı yağmaya  
Terâş olup nemed giyen ulaşmadı bu ġavġaya
- 2 Şafâsız şûfiyi ġör kim ġarâm dir dinlemez sâzı  
Ki tevġidi olan kişi ne ġam girse kilîsaya
- 3 Çıġup minberde ey vâ'iz iken kerm atma ebsem tır  
Daġi meşġul idi senden ki şeytân zühd-i takvaya
- 4 Tekebbür eyleme münkir bu aşġ bahrinde gel ġarġ ol  
Hezârân ma'ni kesb eyler ki ġarġ olan bu deryaya
- 5 Nesîmî ġalbûni şâf it cihân sevdâlarından ġeç  
Sen ol mevlâ ben ol 'abdüm nesne girmez araya

**Ġazel-i Menba'î**

(Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün)

- 1 Ġanı bir tâlib-i haġ şimdi fenâ şeklinde  
Şûret uğrusı çoġaldı fuġarâ şeklinde
- 2 Men 'aref sırrını fehm itmez iken daġi henüz  
Niçe zâhid ġeçinür var şuleġâ şeklinde

- 3 Daħi  omrinde ned r bilmez iken h sn-i ed   
Her den  T rk'i g r rs n z ref   eklinde
- 4 C hel   ok sa na bir mes'ele feth idemez  
  ret-i z hiri amm   ulem   eklinde
- 5 Menba'   imdi cih nda  atı n dir bulunur  
Kanı m r sid-i k mil budal   eklinde

### ** azel-i Emr  Merh m**

(F 'il t n F 'il t n F 'il t n F 'il n)

- 1 M h-ı nev bir n n yazup benzetmi  idi  a u a  
 fer n ey na  -ı dil-ke   fer n na   a u a
- 2 La'ı-i gevher-b rına  yk nmek ey h tem neden  
Verd-i a merden  ab  giy rdilerse ba u a
- 3 M h-ı nev gibi iki b k ls n olsun cism-i zerd  
Kim ki ey meh-r  hil li be zedirse  a u a
- 4 Me hedim t  ı ne did gin zeb n-h l ile  
V h ki idr k eylemezsin gelmeyince ba u a

### **25-a**

- 5  am buca ında seni tenh  bulup bir g n bo ar  
 tim d itme  a ın ey Emr  kanlu ya u a

## **Ġazel-i Emrî**

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Ey kemân-eburî çıkar gider °adem mülkine cân  
Parmagıyla bir işâret eylesün tîrûñ hemân
- 2 °Aşkuñı fâş itmedüm nâr-1 şafaqla kızdırup  
Tâs-1 çarhı başuma giydürdi cellâd-1 cihân
- 3 Hâyrete varmış görüp kıddüñ nihâlin serv-i bâğ  
Öldi deyu kuşlar eyler başı üstünde figân
- 4 Ġabgabun çâhı degül bünyâd-1 kudret eylemiş  
Kasr-1 hüsnüñ gûşesidür murğ-1 câna âşiyân
- 5 Ey başında mâh-1 nev şanma görinen Emrîyâ  
Tâlib-i dünyâya parmak gösterür devr-i zemân

## **Mevlânâ Şeyh Rûşenî Nevverallâhu Kıbrehu**

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Hüsünüñün °aksin ruh-1 dilberde peydâ eyledün  
Çeşm-i °âşıkdan o mir°âtı temâşâ eyledün
- 2 Âb u gilden gösterüp envâr-1 hüsnünden nişân  
Ânuñ ile dîde-i °aklı mücellâ eyledün

- 3 Bir avuç hâke bırağduñ câm-ı aşkuñ cur°asın  
°Âkıl u dâñaları mecnûn-ı şeydâ eyledüñ
- 4 Gerçi kim ma°şûkısın °âşık libâsın örtünüp  
Cilve-i hüsnüñ gerü kendüñ temâşâ eyledüñ
- 5 Rûy-ı zîbâ üzre zülfüñden selâsil bağlayup  
Göñlümi serbeste-i zencîr-i sevdâ eyledüñ
- 6 Bâr-ı °aşkuñ kim tağammül idemez arz u semâ  
Nâtüvân göñlüm °acebdür âña me°vâ eyledüñ
- 7 Rûşenî bendeñ niçün bakdığça rûşen olmasın  
Hüsnüñüñ °aksin ruğ-ı dilberde peydâ eyledüñ

### **°azel-i Nişârî Çelebi Gûyed**

(Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün)

- 1 Yeter dünyâya âfet-i gamze-i türkân siyeh ÷ursun  
O şeh Rüstem gibi âheng-i cenk itsün siyeh ÷ursun

### **25-b**

- 2 İder tîr-i ciğer-dûz-ı tegâfûl dilleri pür-ğûn  
Niyâm-ı gûşe-i çeşmümde şemşîr-i nigeğ ÷ursun
- 3 Hevâ-yı kâkülüñle ser-keş oldı âteş-i sevdâ  
Ne lâzım cüñbüş itmek dâmen-i perr-i küleğ ÷ursun

- 4 Şabâ çün gerd râh-ı zülf-i müşk efşânuñı aldı  
Dil-i üftâdeye bâri şemîm-i hâk-i reh tursun
- 5 Nişârî °arız-ı pür-hâl-i dilber özge °âlemdür  
Felege seyr-i zîb-i ahterân mihr ü meh tursun

### **Ġazel-i Nâzî Çelebi**

(Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün)

- 1 Mest-i şevkuz bezmimiz yâd itse dünyâ reşk ider  
Cur°a-i şahbâmuza Cemşîd ü Dârâ reşk ider
- 2 Ol harâbâtîlerüz kim bezmgâh-ı dehrde  
Zevkimüz vâdisine a°lâ vü ednâ reşk ider
- 3 Her ne yerde eylesek tertîb-i bezm- inbisât  
Derd ile a°dâ helâk olur ahibbâ reşk ider
- 4 Her kimünle hemdem olsağ cân virür güftârimuz  
°Aşumuz âyînine Hızr u Mesîhâ reşk ider
- 5 Tab°uña dirsem n'ola Nâzî bihişt-i ma°nevî  
Nev °arûs-ı fikrûñi seyr itse havrâ reşk ider

## **Ġazel-i Meylî Ćelebi**

(Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün)

- 1 Sînedede dâĝ-ı maĥabbet olalı Şadr-nişîn  
Olmadı âteş-i cân-sûz-ı derûnum teskin
- 2 Nazar-ı merĥametüñ kesme ki âvârendür  
Reh-i aşkuñda senüñ bu dil-i bî-tâb u ĥazîn
- 3 Niĥe biñ cünbüş ile itmede meŐŐâta-i yâs  
Ĥüsn-i ruĥsâr-ı arûs-ı ĝamı her dem tezyîn
- 4 Reng-i rûyı o mehüñ Şöyle muŐaffâdur kim  
İdemez nakŐ-ı ruĥın sa'y ile sûret-geri Ćîn
- 5 BaŐladuñ Şi'rüñi mümtâz-ı cihân eylemeĝe  
Ĥab'-ı pür-zûruña ey Meylî hezârân taĥsîn

**26-a**

## **Dânişî Efendi**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Rebâb-ı nâlemi ĝuŐ eylemez ol Şûh-ı hercâyî  
Ne bilsün Ćîn-i ebrûsı ĝamından ĥekdüĝim yâyî
- 2 Daĥi uşŞâkı a'âda ĥakmadan dünyâyı yakmıŐdur  
Niĥe teşbîh iderler ĥalb-i yâre seng-i ĥârâyı



- 3 Kaşuñla hâlũñi °arz itme baña ey zen-i gerdûn  
Şikâr itmek ne mümkün dâne vü dâm ile °ankâyı
- 4 Degil nergisle encüm döndi ğırbâle zemîn ü çarh  
Geçürdüm eşk ü âhumla elekden zîr ü bâlâyı
- 5 °Azâyimsiz açılmaz sîne-i sîmîni dildâruñ  
İderse nüşha-i mey feth ider ol genc-i zîbâyı
- 6 Yolında naqd-ı cân şarf itdügim hep ceyb-i dildendür  
Yağûd bir şey midür terk eylemek yanımda dünyâyı
- 7 Süleymân mührinüñ beyt-i nigînîdür haţ-ı la°lüñ  
Niçe hall eylesünler böyle bir müşkil mu°ammâyı
- 8 Güzel itdüm temâşâ sûr-ı dilde nahl-ı zîbâsın  
Dağı °ömrinde kimse görmemişdür bu temâşâyı
- 9 Ne büt kim görse mihrâb-ı cemâlin secde-gâh eyler  
Nice fark eylesün °aşk ehli mescidle kilîsâyı
- 10 Ölenler bîşe-zâr-ı °aşkda şayyâd-ı şîr-efgen  
Aşar mı terkiye zâhid gibi bir har heyûlâyı
- 11 Ebû Müslim gibi ey Dânişî kesmekledür fağrum  
Raķîb-i hâricî-veş kanda görsem bir teberrâyı

### Şabrî Efendi

(Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mef'ûlü Fâ'ilâtün)

- 1 Seyr eyle ser-be-ceyb-i sâgar olan habâbı  
Girdâba gavta urdı güyâ ki murg-ı âbî
- 2 Tûfân-ı bâd-ı gamdan şarşılmayan cihânda  
Elden düşürmeyendür câm-ı şerâb-ı nâbı
- 3 Mestâne şâhid-i gül âgâz-ı cilve itmiş  
Hakķâ ki açmış anı ol câme-i şarâbı
- 4 Zindân-ı hâba düşse gam çekme Yûsuf-baht  
Bir gün olur ki görmez düşde hayâl-i hâbı

### 26-b

- 5 Olmasa n'ola Şabrî nâm-ı ümîd dilde  
Bir nüşadur ki yokdur bir harf-i nâ-şavâbı

### Şabrî Efendi

(Mef'â'ilün Fe'ilâtün Mef'â'ilün Fe'ilün)

- 1 Ne deñlü eylese ruhsâr-ı yâre nezzâre  
Görsene çeşm-i maħabbet toyar mı dîdâra
- 2 Ya dest-i hayret alur dâmenin ya eşk-i sürûr  
Teveccüh itse nigâhum cemâl-i dildâra

- 3 Nigâh-ı dîde eger berķ-i âfitâb olsa  
Taħammül eyleyemez tâb-ı tal°at-ı yâra
- 4 Ki târ-ı nûr-ı başar rişte-i ketâna döner  
Nigâh-ı germ ne mümkün o mâh-ruħsâra
- 5 Ĥadeng-i cevr ile girbâle döndi sîne daħi  
Hezâr çeşm ile Ĥayrânım ol sitemkâra
- 6 Dönerdi murĝ-ı nigün-sâr-ı şu°le dîdeye dil  
Düşümde °arz-ı cemâl eylese o meh-pâre
- 7 Alurđı pîreħen-i Yûsuf-ı emelden kâm  
Bulurđı dîde-i Ya°ķûb baħtına çâre
- 8 Eger ki şimdiye dek şabrî-i cefa-dîde  
Yüz ursa dâmen-i dâna-yı mu°ciz âşâra
- 9 O çeşm-i baħt-ı cihân kim anuñla eyler hep  
Camâl-i şâhid-i iķbâle Ĥalk nezzâre
- 10 Ĝubâr-ı Ĥâl-i ruħ-ı mâha bir nazâr kılsa  
Dönerdi cevher-i mir°ât mihr-i envâra
- 11 Vazîfe-baħř-ı sũħan-perverân ki vâcibdür  
Du°â-yı devlet ü iķbâli her ĝenâ-kâra

- 12 Ola işâret-i çeşm-i sitâreñe mahşûş  
Vişâl-i şâhid-i ikbâl baht-ı hemvâra

**Velehu Şabrî**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Göñül dest-i irâdetle maḥabbet sâğarın tutdı  
Gidince Kays geçdi meclis-i aşka yerin tutdı
- 2 Şererler zâhir oldı yine andan katreler şanmañ  
Şürâhî çarḥ-ı câme tîğ-ı âteş-güsterin tutdı

**27-a**

- 3 Düşürdi her birin dâm-ı firîb-i va'de-i luḥfa  
O şeh söyletmedi erbâb-ı aşkuñ dillerin tutdı
- 4 Bu meydân içre âşık baş kaçırma tîğ-ı miḥnetden  
Belâ ser-tîşesine kûh-ken gör kim serin tutdı
- 5 Ne mümkün câm-ı pür-şûrı elinden içmek Şabrî  
O mest-i nâz geldi sînem üzre ḥançerin tutdı

**Velehu Şabrî**

(Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün)

- 1 Bezm-i râh-ı gamda kalmaz sâlik-i aşk-ı ḥudâ  
Her şerâr-ı dûd-ı dil bir şeb-çerâğ olur añâ

- 2 Şorma sırrın fülk-i ʿaqlı Hızır-ı ʿaşk itdi şikest  
Ey kelîm-i dil şaķın kim andan olursun cüdâ
- 3 Cünbüş-i baħr-ı havâdiş itse nüh fülki şikest  
Taħta-i meyħânededen ayrılmaz erbâb-ı fenâ
- 4 Hakk idüp taşhîh idünce yañlışın üstâd-ı ʿaşk  
Hiç kalur mı nüshâ-i hâtırda ħarf-i mâsivâ
- 5 Eyleme yâ rabb feyz-i raħmetüñ luţf it dirîĝ  
Penbe-zâr itdiyse cismim dâĝ-ı ʿaşk-ı dil-rübâ
- 6 Şimdi istiĝfâr-gûy-ı şubħa-gerdânız hele  
Bir zamân gitmezdi elden câm-ı mey dilden nevâ
- 7 Anda ey Şabrî süveydâdur ħayâl itme göñül  
Nâme-i sırr-ı ħudâdur mühr vurulmuşdur añâ

### Âfî Efendi

(Mefâʿilün Mefâʿilün Mefâʿilün Mefâʿilün)

- 1- Nigeh ser-mest-i nâz u ĝamze-i ħûn-ħâr âşüfte  
Kemend-i zülf-i der-hem tırra-i tarrâr âşüfte
- 2- Bugün şahn-ı çemende gördüm ol serv-i ħırâmânı  
Girîbân çâk u dâmen-çide vü destâr âşüfte

- 3- Perîşân olmasun mı sünbül-i gülzâr-ı endîşem  
Ki ben âşüfte dil âşüfte zülf-i yâr âşüfte
- 4- Ne hoş demdür ne  âlemdür k'ola  arz-ı niyâzumdan  
Dil-i cânâne hurrem h atır-ı aġy ar âşüfte
- 5- Yeridür olsa reşk-i la l-i ruhs arından ey  l i  
Ceb n-i gonçe p r-  n   dil-i g lz r âşüfte

## 27-b

### **Na t-ı Őer f Hayl  Beg**

(Fe il t n Fe il t n Fe il t n Fe il n)

- 1 Vechi var teşne-i  b-ı kerem n olsa cih n  
Ki y z n Őuyına halk oldu sen n kevn   mek n
- 2 Bildi  n h lkatına b  iŐ olan z tu ndur  
Oldu sergeŐte bu vech ile sipihr-i gerd n
- 3 Sensin ol n r-ı hud  kim iki edn  zerre n  
Biri m h oldu cih na biri mihr-i raŐŐ n
- 4 Sensin ol Şem -i Őebist n-ı hud  kim Cibr l  
Oldu perv ne Őif t Őevk n ile raşŞ-k n n
- 5 O meh-i b rc-i Őerefsin ki Şeb-i mevl d n  
  d-i nevr z  gibi kıldı cih n  Ő d n

- 6 Odur ol ŧeb ki cihân buldı ziyâ nûruñdan  
Dağı gün toğmadın ey mihr-i sipihr-i  irfân
- 7 Odur ol ŧeb ki olup alb-i eğibbâ ma m r  
Tâ-1 Kistrâ dil-i a dâ gibi oldu v rân
- 8 Odur ol ŧeb ki olup n r-1 cem l ñ peydâ  
Dideden eyledi âteŧgede-i k fr  nihân
- 9 Odur ol ŧeb ki vir p dehre v c duñ revna  
ıldı d nyâ y zini reŧk-i behiŧ-i Rıdvân
- 10 Nice reŧk eylesen cennet o ŧeb-i d nyâya  
Ki sen ñ k yuña  azm eyledi h r-1 ilmân
- 11 Bir  aceb zelzele ŧaldı adem ñ   leme kim  
Ser-nig n oldu ŧanemler yıkılup deyr-i muğân
- 12 G r p ol h leti ammâ ki nice m ŧrikler  
Cehl ile eylediler hauña o zann u g m n
- 13 Âyet-i rahmet-i ha olduđuña m nkir olup  
K fri ezber oudı nice  ad -yı n d n
- 14 G rd  kim bilmediler ha-1 zam ne adr ñ  
Seni bildirmek i n indi zem ne ur n

15 Sensin ol fâris-i meydân-ı nübüvvet ki kaçan  
Hâk resul olduğına istedi a°dâ bürhân

16 Mâha parmağla işâret kılup itdün zâhir  
°Arşa-i mu°cizede şan°at-ı kûy-ı çevgân

**28-a**

17 Göricek şa°şa°a-i mihr-i kef-i pür-tâbuñ  
Sîne-çâk oldu o şeb şevk ile mâh-ı tâbân

18 Gösterüp devr-i kamerde nice yüzden i°câz  
Eyledün gün gibi °âlemlere hâk dîni °ayân

19 Mazhar-ı mevhibe-i luţf-ı hudâdur zâtuñ  
Cümle eşyâya olursuñ ne °aceb feyz-resân

20 Olduğıy-çün °arağ-ı cebhe-i pür-tâbuñdan  
Hâşra dek gülleri oldu bu cihânuñ handân

21 Çeşm-i nergisde degildür kaţarât-ı şebnem  
Güle bu luţfi görüp oldu hasedden giryân

22 Haddi yok kağı birin şerh iderin mu°cizenün  
Vire mi kaţre-i nâ-çiz gınâ-yı °ummân

23 Bâ-huşûş ol şeb-i mi°râc-ı dem-i vuşlat için  
İdemez kimse anı °aql ile tafşîl ü beyân



- 24 Nice takrîr ideyin anı degüldür haddüm  
İrmez ol rütbeye zîrâ ki ʿuqûl-i insân
- 25 Seni medh itmege yok bende kemâl ü kudret  
Eyledüm haqqı edâda bilürem çok noqşân
- 26 Kâalma eksikligime sen benüm ey bedr-i münîr  
Çünkü yokdur kerem ü luţfuña hadd ü pâyân
- 27 Çâr yârũñ dañi medhinde girüp meydâna  
Esb-i tabʿa dilerem eyleyem irhâ-yı ʿinân
- 28 Kâdir olduqça n'ola anları da medh itsem  
Virdiler şerʿüñe zîrâ ki niçe revnaq u şân
- 29 Yâr-ı gâruñ olan ol hazret-i Şiddîk-i ʿatîk  
N'ola oldıysa şadâkatla güzîn-i akrân
- 30 Cümleden evvel idüp dînüñi taşdıq ü kabûl  
Şıdk-ı pâkî aña oldı sebab-i istihsân
- 31 Maʿden-i ʿadl u kerâmet ʿÖmer-i Fâruq'ũñ  
Devr-i ʿadlinde cihân bulmuşdı emn ü emân
- 32 Yed-i tûlâsını gör kim nice günlük yoldan  
Dîde-i Kayşere bir demde irişdirdi benân

33 Menba<sup>c</sup>-i hilm u hayâ hazret-i zü'n-nûreyn  
Şöyle nakş olmuş idi levh-i dilinde Furkân

**28-b**

34 Mülk-i şer<sup>c</sup>üñde virüp kâ<sup>c</sup>ide-i dîne nizâm  
Kıldı âdâb ile tertîb-i kelâm-ı subhân

35 Fâtihü'l-Hayber olan Haydar-ı Kerrârüñ ise  
Zehresin haşmuñ iderdi kılıcı âb-ı revân

36 Ne kerâmet ne şecâ<sup>c</sup>at ne velâyetdür o kim  
Tıfl iken ejderi çâk itdi o şîr-i garrân

37 Kişver-i şer<sup>c</sup>-i şerîfüñde sarây-ı dîne  
Anlar olmuşlar idi pâdişehüm çâr erkân

38 Bu kadar kuvvet ü kudretle yine her birisi  
Bendedür hazretüñe anlara sensün sultân

39 Ey resûl-i şakaleyn ey meh-i bedr-i kevneyn  
Sensin ol eşref-i mahlûk-ı habîbü'r-Rahmân

40 Dür-i yektâ ise de yerlere geçsün ol yâş  
Ki senüñ aşkuñ ile olmaya gözden rîzân

41 Rûh-ı şânî ise de odlara yansun ol ten  
Ki revân eylemeye yoluña yüz şevk ile cân

- 42 Ben ne hâkem ki seni medh idem ey gevher-i pâk  
Ğarazum hâlümü  arz eylemedür saña hemân
- 43 Benem ol bâdiye-peymâ-yı beyâbân-ı heves  
Benem ol sâkin-i peygûle-i dârü'l- ișyân
- 44 Ki ne ser-menzil-i maqşûda irişdi râhım  
Ne qarâr itmede bir gûşede oldu imkân
- 45 Bezm-i  alemde dilim olmadı bir kez hâlî  
Heves-i lâzıme-i  ayş u țarabdan bir ân
- 46 Her kaçan vaqt-i namâz olsa  omaz kim irişe  
Dem-be-dem nağme-i ney gûşuma g l-bang-ı ezân
- 47 Âbdest almağa varmaz elim ammâ g nl m  
şu gibi olmadadur k y-ı ĥarâbâta revân
- 48 Oldı ma l m namâza ne  adar y z yudığım  
R z u şavm eyled ğim kârı da etmem pinhân
- 49 Hırřum ol deňl  ki eyyâm-ı siyâm ird kde  
Bir dilim nân g rin r baňa hilâl-i Ramazân
- 50 Almayam dest me şimden gir  peymâne diy   
İtsem inşâfa gel p cân ile  ahd   peymân

29-a

- 51 Derd-i ser-hâşıl idüp isterem ol demde tabîb  
Umaram tâ ki diye derdüñe meydür dermân
- 52 Ayağum meykede yolında almada sâğar  
Dilde yok zerre kadar havf-ı şırât u mîzân
- 53 Nice olur kefe-i mîzâna konursa hâlüm  
Bezm-i ʿişyânda o nûş eyledi kim rıtl-i girân
- 54 Ben ne hâletle koyam kendümi ümmet yerine  
Kuluñum disem eyâ pâdişeh-i sidre mekân
- 55 Kılmadum sünnetüñüñ binde birisin icrâ  
İtmedüm hergiz itâʿat ne ki kılduñ fermân
- 56 Göricek bunca hevâ vü hevesi başumda  
İttifâk eyleyüp ıslâhuma zühhâd-ı zamân
- 57 Müşkölün var ise hal eyleyelüm gel diseler  
Gelmez illâ dilüme ʿuqde-i zülf-i hubân
- 58 Heves-i mûy-ı miyân ile bütân-ı dehrüñ  
Tâ zühd ü ʿamelüm gerçi degildür çesbân
- 59 Bir kılın rişte-i ümmîdümüñ ammâ ki yine  
Ne kadar kılsa keşâkeş kıramaz âdemiyân

60 Yine kaç° eylemem ümmîdimi luţf-ı haķdan  
Ki senüñ gibi Őeffi°im var eyâ faħr-ı cihân

61 İtmedüm Őimdiye dek gerçi ki zıkr ü tesbîħ  
Bâri Şimden girü na°tuñ ideyin vird-i zebân

62 Dergehüñde umaram tâ ki geçe maķbûle  
Yazıla defter-i a°mâlûme âħir °unvân

63 Benem ol °âciz-i bî-kes ki ayaguñ tozına  
Eli boş geldüm ümîd eyleyü luţf u iħsân

64 Bir yeşil yapraĝa ķâdir degülem dünyâda  
Ki saña lâyıķ ola ey gül-i gülzâr-ı cinân

65 Degülem nesneye ķâdir getürem ĥazretüñe  
Aña ķâdir idüm ancak ki getürdüm î mân

66 Ĥazretüñden senüñ ey ĥâfız-ı dîn-i ümmet  
Őoñ nefesde dilerem ânı be-ħaķķ-ı Yezdân

#### 29-b

67 Beni tenhâ ķomayup ĥıfz idesin î mânım  
Melekü'l-mevt gelüp ķaşd idicek almaĝa cân

68 Tuymıya cân-ı za°ifim sekerât-ı mevti  
Olmıyam nûş idicek cân-ı memât-ı sekrân

69 Ola şol nesne ki  aş lere y rın d şv r  
 nı H yl  kulu na kıl kerem nden  s n

### ** azel-i B k **

(Fe il t n Fe il t n Fe il t n Fe il n)

- 1 S ne d ğın g r p ol g n e dehen l le gibi  
Bir avuc  anuma girmek diledi j le gibi
- 2 Z afdan Ő yle g m-ı  aşk ile n -peyd yım  
Ki hem n Ő t-i Őad m iŐidil r n le gibi
- 3 Seg ra  be nice olur g stereyin  lmez isem  
Dehen-i y re uyuzlanmağı teb h le gibi
- 4 Umarın kevkeb-i ba tum ire burc-ı Őerefe  
S neye ol meh-i t b nı  ekem h le gibi
- 5 Dil-i B k 'yi ser-i z lf n elinden c na  
 ek ben h Őm ile  eŐm-i siyeh n ala gibi

### **Na t-ı Őer f-i Cevr   elebi**

(Fe il t n Fe il t n Fe il t n Fe il n)

- 1 Ol ki Şad-fehm   h red bir s zin n m lzemid r  
“Ene efŐah” haberi mu ciz-i nu k u demid r

- 2 Ol ki bir nüktesi biñ cân u dili mest eyler  
Ma'ni-i râz-ı ilâhî sühân-ı mülhemidür
- 3 Hâbbezâ nâdire-perdâz-ı haqâyık ki anuñ  
Bezm-i taḥkîkinüñ erbâb-ı beyân ebkemidür
- 4 Hâbbezâ menba'ı hikmet ki zülâl-ı sühânı  
Ka'be-i ma'rifetüñ âb-ı ruḥ-ı zemzemidür
- 5 Leb-i nuṭkı ki odur çeşme-i râz-ı taḥkîk  
Teşne-i âb-ı hayâtı dil-i Hızruñ femidür
- 6 Dil-i pâki odur câm-ı raḥîk-i tevḥîd  
Nûş iden cur'asını 'âlem-i feyzüñ Cem'idür
- 7 Sırr-ı ma'nâ ki dil ü 'aqla virür pîçiş ü tâb  
Şâhid-i nüktesinüñ turre-i ḥam-der-ḥamıdur

**30-a**

- 8 Nükte-i cân ki şalar hayrete Rûhu'l-Ḳudsi  
Behcet-i ḥikmetinüñ mes'ele-i mübhemidür
- 9 Yaraşur âña Süleymân-ı haqîkat dirsem  
Halka-i çarḥ benân-ı dilinüñ ḥâtemidür
- 10 Nokta-i vaḥdete merkez dil-i feyyâzıdur  
Bu gül-i gülşen-i taḥkîkdür ol şebnemidür

- 11 Kaşr-ı bâlâ-yı haqîkat ki ʿuqûl-ı ʿaşere  
Ġurfe-i esfel-i kem-pâyesinüñ süllemidür
- 12 Hired ol kaşra ʿurûc eylemege kâdir ise  
Anda seyr eylesün ol şâh kimüñ hemdemidür
- 13 Nâʿil olsa bu kadar rütbe-i ʿulyâya n'ola  
Ki o maĥbûb-ı ilâhî rüsülün ekremidür
- 14 Pâdişâh-ı dü-cihân Aĥmed-i Mürsel ki anuñ  
Midĥat-ı zât-ı dilün maşlahat-ı elzemidür
- 15 Eyleyen mertebesin ʿarş-i berîñün ʿâlî  
Eşer-i ĥurrem-i ʿizz u şeref-i maĥdemidür
- 16 Felegün leyle-i ĥadri şeb-i miʿrâcıdur  
ʿÂlemün ʿid-i ĥümâyunı dem-i ĥurremidür
- 17 Eyledi mihr-i nübüvvetle cihânı teşhîr  
Enbiyâ zümresinüñ anuñ içün ĥâtemidür
- 18 Enbiyâ cümle tufeylîdür anuñ maʿnâda  
Şoñra geldiyse n'ola cümleñün ol aĥdemidür
- 19 Maʿni-i nüşha-i zâtı ki odur sırr-ı ĥafî  
Nükte-i ĥikmet-i levĥ-i ĥalemün müdgamıdur



20 Dili ol kişver-i pür-vüs°at-ı kudretdür kim  
°Âlem-i ğayb u hüviyyet hep anuñ munzamıdur

21 Şer°-i müstaħkemi kim dinmiş aña ğabl-i metîn  
°Aql-ı mecnun-revişüñ silsile-i muħkemidür

22 Ğaşre dek dîninüñ erkânı n'ola kâyim ise  
Ki anuñ nuşret-i ğağ pâyeye-i müstaħkemidür

23 Ğızır oğur °ilm-i ledünnî dil-i dâñâsından  
Ol muħağğağ rüsülüñ ekmelidür a°lemidür

24 N'ola câri ise mülk-i melekûta ğükmi  
Dü cihânuñ o şeh a°delidür aħkemidür

**30-b**

25 °Arş u ferş olsa n'ola bâr-geh-i ğadrinde  
Mesned-i °izzetüñ ol pâdişeh-i a°zamıdur

26 Eşref-i ğağ-ı cihân olsa vücûdı ne °aceb  
°Âlemüñ zübde-i mecmû°-ı benî Âdem'idür

27 Yok nazîri anuñ efrâd-ı beşerde ancağ  
°Ağl u kül cevher-i pâkizesinüñ tev°emidür

28 Vaşf-ı memdûğ-ı ilâhî nice mümkin Cevrî  
Nağl-ı feyz-i şeref-i medğini derseñ demidür

- 29 Müsta'idd oldı anuñla nefehât-ı rûha  
Bikr ü fikrüm ki harîm-i dilimüñ Meryem'idür
- 30 Eşer-i mu'cize-i feyz ile o bikrûñ hâlâ  
Sühanum nâdire ferzend-i Mesîhâ demidür
- 31 Şevk-i medhiyle dilüm âyinedür kim anda  
Görinen ma'ni-i aşkuñ şuver-i âlemidür
- 32 İtse ta'rîfine hunyâ-ger-i tab'um âgâz  
Çarhı rakşa getüren nağme-i zîr ü bemidür
- 33 Odur ol nağme-i dil-keş ki melekler anuñ  
Kimi mestî kimi hayrânı kimi sersemidür
- 34 Dilüm ol mey-gededür neşve-i medhiyle k'anuñ  
Mest-i peymâne-i reşki felegüñ edhemidür
- 35 Ol şehüñ fakr ile fahr itdüğini gûş ideli  
Reddim ehl-i keremüñ ni'meti bîş ü kemidür
- 36 Ta'cn ider Mâlik-i Dînâra gınâ-yı kalbüm  
Gerçi bu tekve-gehüñ müflis-i bî-dirhemidür
- 37 Dâğ urur sîne-i Zü'n-nûna nizâm-ı hâlüm  
Ki derûnum güher-i aşk u maḥabbet yemidür

38 Râzıyam fâkadan ammâ beni âzürde iden  
Sehv ile eyledüğüm cürm ü haţânuñ gamıdur

39 Yine memdûhumı zıkr eyleyicek şâd olurun  
Ki dil-i pür-keremi  atufetüñ ma semidür

40 Derd-i  ışyânuma dermânı ol eyler zîrâ  
Nazar-ı mer ameti za m-ı dilüñ mer emidür

41 Ra m ider hâline mecrûhlarıñ el-hâşıl  
Ol tabîb-i dil-i  âlem rusülüñ er amıdur

### 31-a

#### **Kaşide-i Bâkî Efendi Ez-Berây-ı Sulţan Selim Hân Aleyhi'r-Ra metü Ve'l-Gufrân**

(Mef  lün Mef  lün Mef  lün Mef  lün)

1 Bi amdillâh şeref buldı yine mülk-i Süleymânî  
Culûs itdi sa adet ta tına İskender-i şânî

2 To up gün gibi zerrîn tâc ile burc-ı sa adetten  
Yetişdi şarkdan ğarba ziyâ-yı  adl u işsânî

3 Beřâretler zemîne âsumânuñ gözleri aydın  
Cihânı rûşen itdi pertev-i envâr-ı Yezdânî

4 Perî gözden ne mümkündür nihân olmak zamânında  
Cihânı söyle nûrânî kılpıdur rûy-ı raşşânî

- 5 Metâc-ı maarifet geldi bahâsın bulduğı demler  
Zer-efşân eylesün nergisler evrâk-ı gülistânı
- 6 Biraz uyhu yüzün görsün felekde dîde-i encüm  
Ki çeşm-i baht-ı bîdârı yeter dehrüñ nige-h-bânı
- 7 Hudâvend-i cihân sultân-ı câdil şâh-ı deryâ-dil  
Ser-efrâz u serîr-efrûz-ı tâc u taht-ı sultânî
- 8 Penâh-ı dîn ü devlet pâdişâh-ı âsûmân-rifâat  
Cenâb-ı şeh Selîm İbn-i Süleymân Hân-ı cOsmânî
- 9 Şehensâh-ı hümâyun-ı tâli c u ferhunde- talâtdur  
Cihân-ı salânatda ol saâdet tahtınuñ hânı
- 10 Elinde hazret-i Dâvud'ıñ âhendür ki mûm oldu  
Ziyâ-bahş olsa âfâka n'ola şemşîr-i bürrânı
- 11 Şu gibi nâr-ı kahrından erir bir demde Rûyin-ten  
Tokunsa şu le-i şemşîri nerm eyler Nerîmânı
- 12 İner seyf âyeti ser-i a dâya şemşîri  
Hadîs-i tîğ-ı pûlâdın nice şerh ide Kirmânî
- 13 cAlevlerdür dühân içre görünür tîğlar gûyâ  
Ne dem gerd-i sipâhî rezm-gâhı kılsa zulmânî

14 İderler reh-nümâlıklar  adem mülkine a dâya  
Guzâtuñ ellerinde nîzeler şem -i şebistânî

15 Müselles gösterür dâyim temâşâ eyleseñ elde  
Meger kim pâre-i elmâsdur câm-ı dıraşşanı

**31-b**

16 Hudevendâ sen ol çâpük-süvâr-ı mülk-i devletsin  
Ki raşş-ı himmetüñ evvel kademde aldı meydânı

17 Semender-veş semendüñ yanar od içre atar kendin  
Şu gibi aqıdur degse şirâr-ı na li sindânı

18 Felekler farkına başdı kadem devründe fazl ehli  
Nice pâ-mâl ide dünyâ-yı fânî ehl-i  irfânı

19 Kef-i cûduñ keremler kim kılpudur ehl-i  irfâna  
Ol ihsânı gül-i nesrine kılmaz ebr-i nîsânı

20 Seĥâ resminde ĥaddinden tecâvüz eylemez deryâ  
Kef-i cûduñ taşırĥatmaz kerem vaktinde  ummânı

21 Perîşân itmedi devründe herĥiz kimseyi kimse  
Meger meclisde yârân-ı şafâ gül-berg-i ĥandânı

22 Kâfâdar oldılar şîr ü peleng âhûya şaĥrâda  
İderler şol kadar şimdi ri âyet ĥaĥķ-ı cîrânı

- 23 Felek ğırbâl ile zer buldı dirler hâk-i râhuñda  
Miyân-ı hâlede seyr eyleyenler mâh-ı tâbânı
- 24 Añâ her ğüşeden bir ta°ne taşın kondururlardı  
Nigînüñle mu°ârız görseler mühr-i Süleymânı
- 25 Şabâ gibi ğüzâr itdüm seher ğülzâr-ı medhüñden  
Bu ebyâtı terennüm kıldı bir murĝ-ı hoş elhânı
- 26 Nihâl-i hoş hırâmuñdur cihân ğülzârınuñ bânı  
Müsellemdür saña âyîn ü üslûb-ı cihân-bânî
- 27 Cünûnın gördiler cûlar nihâl-i sîm-sîmâña  
Ğümüş zencîr ile bend itdiler serv-i hırâmânı
- 28 Gedâ-yı âsitânuñ âsumâna ser-fürû kılmaz  
Begenmez hâşılı kemter ğuluñ eyvân-ı Keyvânı
- 29 Senâ-hânuñ olurdu mâh-ı Ken°ân tal°atuñ görse  
Saña Yûsuf diyeydiler eller aña Yûsuf-ı şânî
- 30 Getür câm-ı sürûr-encâmı ey sâķî yiter çekdük  
Cefâ-yı devr-i gerdûmı belâ-yı çarĝ-ı gerdânı
- 31 Benem ol °aşık-ı şûrîde kim tırmaz revân eyler  
Dilinden âb-ı hayvânı gözinden dürr-i ğalţânı

32-a

- 32 Zuhûr itdi Zâhîrûñ sırrı ʃab<sup>c</sup>-1 nükte-dânumda  
Akıtdı kendüye ʃi<sup>c</sup>rüm revân-1 pâk-1 Selmânı
- 33 Belâgat kûsın urdum Hüsrevâne heft kişverde  
Sühân menşûrına çekdüm bugün tuğra-yı Hâkânî
- 34 Egerçi pîr-i dânadur gönül fenn-i belâgatta  
Velî olmaz debistân-1 senânuñ tıfl-1 nâdânı
- 35 Nişâr-1 şâha lâyıķ mümkün olsa bir güher bulmaķ  
Kazardum tîşe-i endîşe birle kân-1 imkânı
- 36 Du<sup>c</sup>â-yı devlet-i şâh-1 cihâna başla ey Bâķî  
Hudâ pâyende kılsun tâc u taht-1 zıll-1 Yezdânı
- 37 Zümüröd tahtına çıkdıķca şâh-1 leşker encüm  
Cihânı efser-i zerrîn ile kıldıķca nûrânî
- 38 Ser-efrâz ol serîr-i salţanatda gün gibi dâyim  
Münevver kılsun iķbâlûñ bu nüh firûze eyvânı
- 39 Ziyâ-baħş ol rikâbuñ şu<sup>c</sup>lesinden mâh u hürşîde  
Semend-i bahtuñ itsün <sup>c</sup>arşâ-i <sup>c</sup>âlemde cevânı

## Nâ'îlî Çelebi

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Şâm-1 hüsniñ kim çerâğ-efrûz-1 âhumdur benüm  
Şem<sup>c</sup>-i fânûs-1 felek dûd-1 siyâhumdur benüm
- 2 Merdüm-i çeşm-i firîbüm hâl-i rûy-1 fitneyüm  
Dâğ-1 mihr-i maşerüm dûzah penâhumdur benüm
- 3 Ter-zebân-1 şekve-i nâzum hamûş-1 hayretüm  
Tercemânum gamze la<sup>c</sup>lûñ özr-hâhumdur benüm
- 4 Pâs-pân-1 şehr-i hüsniñ şihne-i mülk-i dilüm  
Gûşe-i ebrû-yı fitne hâb-gâhumdur benüm
- 5 Hâkden ref<sup>c</sup> eyleyüp şâhum dimişsin Nâ'îlî  
Derd-mendüm hâk-i pâyum hâk-i râhumdur benüm

## Fehîm Çelebi

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Rehne vir esbâbı rind ol geçme zâhid bâdeden  
Ol sebeble hem halâş ol şiklet-i seccâdeden
- 2 Kayd-1 teşviş-i ridâ vü sübhâdan bulur rehâ  
Himmet-âmuz-1 ferâğ ol bir dil-i âzâdeden



### 32-b

- 3 Ârzû-yı kevşer ile geçme meyden zâhidâ  
°Ârif iseñ geç ümîd-i bahşış-i nâ-dâdeden
- 4 Sâde kalb ol kim kazâ bî-reng-i naşş-ı feyz ider  
Her şikeste pâre-i mir°ât-ı kalb-i sâdeden
- 5 İstimâ° it neydügin sâ mân-ı rindi sûfiyâ  
Bil Fehîm-i mest-i °aşk-ı bî-dil ü üftâdeden

### Ġazel-i Fehîm

(Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün)

- 1 Ġonçe-i âteş-nesîmüz âb düşmendür bize  
Bülbül-i pervâne-ţab°uz şule gülşendür bize
- 2 °Andelîb-i bâĝ-ı tecrîdüz bu fânî gülşenüñ  
Gülleri ħurşîd olursa ħâr dâmendür bize
- 3 °Âşık-ı nâdîde °ayş-ı meclîs-ârâ-yı gamuz  
Na°me-i mâtem telâķî şavt-ı şîvendür bize
- 4 Biz helâk-ı gamze-i çeşm-i bütânuz tâ ezel  
Zahm-ı şemşîr-i belâ ârâyış-i tendür bize
- 5 Şâf cevher rûĥ-ı pâk-i °âlem-i °aşkuz Fehîm  
Ķâleb-i ħurşîd-i âlem-tâb meskendür bize

### Meylî Çelebi

(Fâcîlâtün Fâcîlâtün Fâcîlâtün Fâcîlün)

- 1 Reşk-i âteşgâh-ı dûzah berķ-i âhumdur benüm  
Pençe-gîr-i mihr ü meh dūd-ı siyâhumdur benüm
- 2 Tîg sad çâk eylemişken cismimi maşser yine  
Ėamze-i hûn-rîz-i dilber dâd-hâhumdur benüm
- 3 Dil olaldan bende-i hîdmet-güzâr-ı deyr-i hûsn  
Gûşe-i ebrû-yı dilber secde-gâhumdur benüm
- 4 Eyleyen ben zârı seyyâh-ı cihân-peymâ-yı gam  
°Âşıkâne sen perî-rûya nigâhumdur benüm
- 5 Dimedüñ hâlüm şorup ey bî-vefâ Meylî-i zâr  
Mazhar-ı luţf-ı nigâhgâhgâhumdur benüm

### Nâilî Çelebi

(Fâcîlâtün Fâcîlâtün Fâcîlâtün Fâcîlün)

- 1 Pâk dâmen bir gül-i tersin gubârumdan şaşın  
Şu°lesin âb-ı dü-çeşm-i eşk-bârumdan şaşın

### 33-a

- 2 Nâz-perversin tağayyür virmesün âhum saña  
Şûret-i kesr-i dil ü cân-fikârumdan şaşın

- 3 Kâkülûñ olsun hamâyil bend-i bâzû-yı cemâl  
Âyet-i aynü'l-kemâl-i i'tibârumdan şaķın
- 4 Dîde-i pür-hûnum itdûñ ma°den-i elmâs-ı reşk  
Reng-i rûy-ı şîşe-i pür-inkisârumdan şaķın
- 5 Ber-ţaraf-sâz-ı gubâr-ı dilsin ey seyl-i sirişk  
Reh-güzâr-ı dilber-i eşheb-süvârumdan şaķın
- 6 Bahr-ı âteş şarşar-ı âhum hurûşum görme sehl  
Ey Hudâ nâ-ters mevc-i bî-şümârumdan şaķın
- 7 Levh-i dilden kılmadum maħv-ı rüsûm ey Nâ°ilî  
Sûmenât-ı fitneyem nakş u nigârumdan şaķın

### **Fehîm Çelebi**

(Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün)

- 1 Bahâr oldu yine âheng-i nev-rûz eylesün bülbül  
Nevâ-yı germ ile °uşşâķı dil-sûz eylesün bülbül
- 2 Cemâl-i şâhid-i gül nâz ider mihr ü mehe şimdi  
Sürûd-ı şükr-i nev-rûzı şeb u rûz eylesün bülbül
- 3 Şerer gibi yine hârâdan oldu lâleler zâhir  
Yaķup her gönçeyi şem°-i şeb-efrûz eylesün bülbül

4  Ay n its n demid r her yeri bir g lb n-i g n e  
Yeter s z-ı der nın dilde mekn z eyles n b lb l

5 Nes m-i g l en-i  ab -ı Feh m dan alup d ye  
Zeb nın na me-senc-i va f-ı nev-r z eyles n b lb l

### ** azel-i Feh m**

(Mef  l  Mef  l  Mef  l  Fe l n)

- 1 Ey g nzeleri cevher-i  em  r-i teg f l  
D ny yı hel k eyledi te  r-i teg f l
- 2 L yık midur ims k-i naz r t  o kadar kim  
 e m n bile c n  ola dil-g r-i teg f l
- 3 Cem  oldu gel p bir yere m jg n-ı giri me  
Be zer ki iderler yine tedb r-i teg f l
- 4 G y  ki hemen n vek-i ser-t z-i kaz dan  
B -zahm ider k  te dili t r-i teg f l

### **33-b**

- 5 Ger b yle ise lu f-ı nigeht ba na Feh m   
K bil mi lis na gele ta b r-i teg f l

**Şu'arâ-yı Rûmuñ Bülbül-i Nağme-Perdâz Üstâd Fehîm-i Şîrîn-Edânuñ  
Bahâriyye Ser-Âğâzıdur**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 N'ola etfâl-i bülbül başlasa efgâna gülşende  
Güle sûsen çıkardı hañçerin mestâne gülşende
- 2 Gül âğişte be-hûn u lâle dâg oldu şeh-i hâver  
Çeküp şemşîr-i âteş-tâb girdi kana gülşende
- 3 Seher âteş ile âb aldı dehânına müşa'bid-vâr  
Hüner 'arz eyledi gülbün çıkup meydâna gülşende
- 4 Nigâh it nergis ile lâleye ser-germ olup gûyâ  
İki dilber şunar birbirine peymâne gülşende
- 5 Nesîm-i şevk-bağş-ı rûh-perverden bulup cânı  
Semenler oldılar şem'e-i güle pervâne gülşende
- 6 Güle pervâne bülbül şem'a bülbül oldu pervâne  
Bir itdi ikisin 'aks-i ruḥ-ı cânâne gülşende
- 7 Bu demler hânumân perdâz-ı bî-berk ü nevâ-yı aşk  
Gül içre 'andelîb-âsâ tutar bir hâne gülşende
- 8 İdüp zencîri cûy-ı mevc-zen sûz u güdâz ile  
Gezer bî-kayd u âzâde dil-i dîvâne gülşende

9 Göñül bir şueledür k'oldı şerârı beyza-i bülbül  
Bu cins âteş ne külhanda olur peydâ ne gülşende

10 Zümürüd taht-ı sebz üzre Fehîmâ gonce meşreb ol  
Şarâb-ı la'l-gûn nûş it otur şâhâne gülşende

### **Velehu Fehîm Çelebi Güfte Est**

(Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün)

1 Âşıkam âşık ki fikr-i zülf-i havrâ eylemem  
Pây-i akl-ı beste-i zencîr-i sevdâ eylemem

2 Ârifem ârif ki sırr-ı rûhı iz'ân itmege  
Secde-i teslîm-i icâz-ı Mesîhâ eylemem

3 Âşıkam âşık ki istilâ-yı hüsn-i yârdan  
Şuele-i Tûr olsa hürşîdi temâşâ eylemem

4 Ârifem ârif ki vaşl-ı şâhid-i tevhîd için  
Her zemân ezkâr-ı ism-i bî-müsem mâ eylemem

### **34-a**

5 Âşıkam âşık ki tîğ-ı gamze-i hûn-rîz-i yâr  
Cân-ı aşkı zaḥm-nâk itse müdârâ eylemem

6 Ârifem ârif ki bilmem ilm ü irfân neydügin  
Hem yine erbâbını ta'yîb ü rüsvâ eylemem

- 7 ʿÂşıkam ʿâşık ki işbât-ı vücûd için Fehîm  
ʿÂrif-i dâna gibi herkesle gavgâ eylemem

**Fehîm-i Sühan-Perdâz u Âlî Pervâz**

(Mefâʿilün Mefâʿilün Mefâʿilün Mefâʿilün)

- 1 Sitem ben hâke hükm-i gerdiş-i eflâkdandır hep  
Galağ didüm galağ hâşiyet-i idrâkdandır hep
- 2 Ne ol bî-rahm-ı ser-mest ü ne çeşm-i bî-emândandır  
Helâk olmam benüm cürm-i dil-i bî-bâkdandır hep
- 3 Hâlî-i ʿaşkum ammâ şuʿle gülzâr olmasın baña  
Degil icâz-ı feyz-i dîde-i nem-nâkdandır hep
- 4 Sipîhr-i sifle-perver cevri az eylerse de gâhî  
Nişân-ı luğfi şanma gâyet-i imsâkdandır hep
- 5 Şikâf-ı dâmen-i Yûsufʼdan olmazdı ʿayân sırrı  
Züleyhâʼnun figânı sîne-i şad-çâkdandır hep
- 6 Ne hikmetdür ki dilber âteşî vü dil hevâyîdür  
Egerçi aşl-ı fıtratda bir âb u hâkdandır hep
- 7 Dür-i nazmum Fehîmâ olduğı hürşîd-veş rûşen  
Kemâl-i şafvet-i deryâ-yı tabʿ-ı pâkdandır hep

## Nazîre-i Mezâkî-i Hôş Âgâz

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Kemâl-i aşk meyl-i âşık-ı çâlâkdandır hep  
Mey-i engûr sa'y-i hûşe çîn-i tâkdandır hep
- 2 Nice minnet-pezîr-i meclis-i âlem olur rindân  
Bu neşve sâkî-i nüh sâgar-ı eflâkdandır hep
- 3 Göñül kim murğ-ı kudsî âşiyândur âña meyl itmez  
Binâ-yı lâne-i anka has u hâşâkdandır hep
- 4 Revâc-ı rîze-i elmâs-ı bâzâr-ı cihân şimdi  
Bu deñlü zaħm-ı nâ-sûr-ı dil-i şad-çâkdandır hep
- 5 Harîm-i vaşla mahrem olmayan uşşâkı söyletsek  
Şikâyet dūr-pâş-ı gamze-i bî-bâkdandır hep

### 34-b

- 6 Bir gûne naqd-ı cân der-kef harîdâr-ı vişâl olmak  
Gulûvi bîm-i şerm-i töhmet-i imsâkdandır hep
- 7 Mişâl-i ehl-i dil âlâyış-i dünyâyı bilmezler  
Harîfân-ı maħabbet dūdmân-ı pâkdandır hep
- 8 Mezâkî hüsn-i hûbân-ı Sitânbul'a nazîr olmaz  
Güzellerde leţâfet luţf-ı âb u hâkdandır hep



## Âlî Efendi

(Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün)

- 1 Şubhumda olur biñ şeb-i deycûr nühüfte  
Âhumda nice meş'ale-i Tûr nühüfte
- 2 Her bir şiken-i tûrra-i bâd-ı nefesümde  
Biñ nâfe-i 'aţţâr-ı Nişâbûr nühüfte
- 3 Her bir girih-i nağme-i nâkûs dilümde  
Biñ zemzeme-i dil-keş-i menşûr nühüfte
- 4 Ol âteş-i 'aşkum ki eger zaħmuma kónsa  
Nûr içre olur merhem-i kâfûr nühüfte
- 5 Her bâr güşâde ola yâ Rab dil-i Âlî  
Hiç olmasun ol âyîne-i nûr nühüfte

## Ġazel-i Âlî

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Nîgeh ser- mest-i nâz u gamze-i hûnhâr âşüfte  
Kemend-i zülf-i derhem tûrra-i tarrâr âşüfte
- 2 Bugün şahn-ı cemende gördüm ol serv-i hırâmânı  
Girîbân-çâk u dâmen-çîde vü destâr âşüfte

- 3 Perîşân olmasun mı sünbül-i gülzâr-ı endîşem  
Ki ben âşüfte dil âşüfte zülf-i yâr âşüfte
- 4 Ne hoş demdür ne  alemdür k'ola  arz-ı niyâzumdan  
Dil-i cânâne hurrem h atır-ı agy ar âşüfte
- 5 Yerid r olsa reşk-i la l-i ruhs rından ey  l   
Ceb n-i gonçe p r- m   dil-i g lz r âşüfte

### **M fred-i Ő r n**

(Fe il t n Fe il t n Fe il t n Fe il n)

Tuyalı sevdiğimi t şa tutar y r beni  
A a Ő dum ki dir g itmez elinden geleni

### **35-a**

### **F hriyye-i  l  H nerver**

(Mef  l  Mef  l  Mef  l  Fe l n)

- 1 H mem ki  emen-g ster-i g l-berk-i semend r  
Nev-Ő h-ı bel gat Őemer-i b g-ı s h ndur
- 2 B g-ı s h n amm  ki her âşüfte nih li  
Şan bir Şanem-i cilver-ger-i gonce dehend r
- 3 Her l lesi reşk-i g l-i b st n-ı İremd r  
Her j lesi d g-ı ciğer-i d rr-i  Adend r

- 4 Tab<sup>c</sup>um çemen-i ma<sup>c</sup>rifete çeşme-i şâfi  
Gülzâr-ı ma<sup>c</sup>ânîye hatum tâze çemendür
- 5 Lûlû-yı ter-i lafzuma endîşe şadefdür  
Rûh-ı sühan-ı pâküme taşkîk-i bedendür
- 6 Tahrîr-i sühanda kalem-i müşk-feşânım  
Âhû-yı hırâmân-ı gülistân-ı Hutendür
- 7 Zîbende-perend-i büt-i nâzende-i fikrüm  
Bir naş-ı tırâzende-i hurşîd-i perendür
- 8 Ol şafder-i meydân-ı hayâlüm ki zebânum  
Bir nîze-i düşmen-şiken ü hînk-i peşendür
- 9 Ol bâde-keş-i bezm-i şafâyım ki maşâlîm  
Hâr u has-ı endûh u gama şu<sup>c</sup>le-fîgendür
- 10 Hurşîd-i fûrûzân-ı felek bezm-gehümde  
Bir şem<sup>c</sup>-i ziyâ-güster ü fîrûze-legendür
- 11 Şem<sup>c</sup>-i tarab-efrûz-ı tarâvet-dih-i bezmüm  
Bir dilber-i sîmî-beden ü sîb-zeşandur
- 12 Ben neyleyeyim âyîneyi görmegi kendüm  
Tab<sup>c</sup>um benüm İskender-i âyîne-şikendür

13 °Örfî-i zamânüm ki nevâzende-i nazmum  
Ber-hem-şiken-i zezeme-i tarz-ı kühendür

14 Hem Hüsrev ü İstî-dem-i °ahdum ki terânem  
Reşk-i nağam-ı bülbül-i Şîrâz u Dekendür

15 Hâkânî-i Rûmum ki nigînümde kitâbe  
Şâhenşeh-i Cem-kevkebe-i mülk-i sühandur

16 Sulâtân-ı hayâlem ki baña münşî-i dîvân  
Endîşe-i câdû hüner-i mu°cize fendür

### 35-b

17 Bir mertebedür vüs°at-ı şahrâ-yı ümîdüm  
Kim âña dil-i zerre-i nâçiz vañandur

18 Bir mertebedür evc-ger-i âteş-i âhum  
Kim küngüre-i °arş-ı dile meş°ale-zendür

19 Âlî-i sühandan-ı cihânam ki penâhum  
Luţf-ı şeh-i dânen-de-i her sırr-ı °alendür

### Ġazel-i Bahâyî Efendi Sellemehullahu Te°âlâ

(Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün)

1 °İtâb-ı la°l-i nâbuñdan gönül pür-pîç ü tâb olmaz  
Bilür kim kân-ı âteşden çıkan hañçerde âb olmaz

- 2 Yıkılmaz dil pey-ender-pey çekerken câm-ı âzâruñ  
Bu bezmün bâde-nûşı mest olur ammâ harâb olmaz
- 3 °Aceb mi küşteğân-ı kûy-ı dilber bî-şümâr olsa  
Şehîdân-ı belâ-yı °aşka maşerde hisâb olmaz
- 4 Şakınsun seng-diller pertev-i rûy-ı cemâlünden  
Ki zûr-ı tâb-ı °aşka dil degül tağlarda tâb olmaz
- 5 Bahâyî her ne emr eylerse ol şâhensêh-i hûbân  
Ser-i teslîm ü hâk-i °acdden gayri cevâb olmaz

### **Ėazel-i Şehrî Çelebi**

(Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün)

- 1 Dil harâb oldu gam-ı °aşk ise maħmûr henüz  
Oldı pejmürde gülü bülbülü mesrûr henüz
- 2 Kalmadı tenden eşer fevc-i hümâ-yı miħnet  
Üstühân-rîzim için olmada pür-şûr henüz
- 3 Nâle-i şubħ-gehüm olmadı maħbûl-i eşer  
Âh-ı şeb-gîrüm ise sözine mağrûr henüz
- 4 Çeşm-i yâr ile mey-i °aşkı ezel nûş itdük  
Ben o keyfiyyet ile mestem o maħmûr henüz

5 İtmede dost tecellî vü nihân olmağda  
°Âşık-ı hûre-nazar muntazır-ı Tûr henüz

6 Eyledüm nazmumu âvihte-i °arş-ı kabûl  
Olmadın Şehrî gibi şi'r ile meşhûr henüz

### 36-a

#### Ġazel-i Meylî Çelebi

(Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün)

1 Dâğlar yağıdum firâkuñla ser-â-pâ sîneye  
Resmdür yanup yağılmağ °âşık-ı dîrîneye

2 Hıyli müşkil-kârdur şimdi rakîbe iltifât  
Ey şeh-i mülk-i melâhat bakma gel âyîneye

3 Çekdüm el âlâyışinden °âlemüñ tebdîl idüp  
Zîver-i tâc u kabâyı hırka-i peşmîneye

4 Degmemiş dâmânına bâd-ı şabâdan özge el  
Müjdeler mağbûbını bulmuş dil-i bî-kîneye

5 Vâ°izüñ efsânesin gûş itme Meylî rind olan  
°İşret-i şahbâyı vağf eyler şeb-i âzîneye

### **Ėazel-i Őehrî Ćelebi**

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Ol ki °ayş-ı bî-vefâyı dehr ile me'nûs olur  
Keşret-i cem'îyyeti leb-hâbî-i efsûs olur
- 2 Neyleyem mir'ât-ı iķbâle teveccüh eyleyüp  
Nazra itsem °aks-i rûy-ı hâhişüm ma'kûs olur
- 3 Ben güşâde-dest-i dergâh-ı niyâz olsam hemân  
°Uķde-i bî-kısmetümde dâhiyem maħbûs olur
- 4 Baħtı gör bir Şeb hayâl-i Şâhid-i maķşûdumı  
ÂĞaş-ı efkâra çıksam Şûret-i kâbûs olur
- 5 Şöyle imsâk üzre devr eyler ki Şehrî rüzĖâr  
Ye'sden de ķorķaram erbâb-ı dil me'ÿûs olur

### **Ėazel-i Ėüftî Ćelebi El-Edirnevî**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Olup dest-i Ėirîbân-ı Ćarħ ile hemvâre âh itmem  
Eger mihr olsa rûy-ı Şâhid-i baħta nigâh itmem
- 2 Ben ol Ėoy-Ėerde-i âlâm-ı ķahr-ı rûzĖâram kim  
Felekden zerre deñlü iltimâs-ı ķadr u câh itmem

- 3 Göñül murğ-ı kafes-zâd-ı belâdur kim ânı hergiz  
Esîr-i pîç ü tâb-ı eşk-i gîsû-yı siyâh itmem
- 4 Benem ol hîç hâhiş-i rind-i bî kayd-ı maħabbet kim  
Hümâ-yı baħt şalsa sâye ben ânı penâh itmem

### 36-b

- 5 Fetîl-i dâğ-ı sînem şucle-zâdur dâ'im ey Güftî  
Şeb-i târîk-i ğamda ârzû-yı şem<sup>c</sup>-i mâh itmem

### Kaşîde-i Fehîm Ender Şikâyet-i Baħt-ı Bergeşte-i Hûd

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Benem ol hâr-hâr-endûz-ı miħnet rûz-ı fıtratdan  
Ki gül-çîn olmadum göñlümce bâğ-ı ayş u işretten
- 2 Benem ol bâğ-bân-ı ğam ki dâmânım degül ancak  
Girbânım bile çâk oldu dest-i hâr-ı miħnetden
- 3 Benem ol ğonçe-i miħnet ki oldum ser-zede ħayfâ  
Mişâl-i aħker-i külhân gülistân-ı rezâletden
- 4 Benem ol dürr-i deryâ-zâde-i iklîm-i ulviyyîn  
Ki buldum perveriş bârân-ı nîsân-ı mezelletden
- 5 Benem ol yekke şâh-ı çâr bâlîn-i anâsır kim  
Zemîne mest olup düşdüm bülend eyvân-ı rif'atden



- 6 Benem ol tıfl-ı hırşîd-i der-âgûş-ı nuhûset kim  
Gıdâ olmuşdı baña şîr-i bustân-ı sa'âdetden
- 7 Benem gürk-i dehân-âlûde-i pâkîze bâtın kim  
Mişâl-i Yûsuf oldı zâhirüm pür levş-i töhmetden
- 8 Ben ol turfe nesîc-i kâr-gâh-ı şun'ı Hallâk'am  
Ki târ u pûdum oldı rişte-i idrâk ü hikmetden
- 9 Dirîgâ çâr-sû-yı rüste bâzâr-ı cihân içre  
Haşîr-i köhne-veş düşdüm ne çâre çeşm-i rağbetden
- 10 Dür-i eşk-i yetîm-âsâ olursam n'ola bî-rağbet  
Düşirdi hâke dehr-i bî-başîret 'ayn-ı 'izzetden
- 11 Yegâne dürrütü't-tâc iken oldum zînet-i halhal  
Nice yâkut-veş surh olmasun eşkim hacâletden
- 12 Murâdumca felek devr eylemez eylerse de bir dem  
Tulû' eyler hezârân necm-i ğam burc-ı felâketden
- 13 Eger mihre muķârin olsa eyler mâh ile düşmen  
Meger terkîb olundı kevkeb-i bahtum nuhûsetden
- 14 İder tebdîl zehr-i ķahr-ı hecre sâķî-i devrân  
Lebüm ter ķılmadan peymâne-i lebrîz-i vuşlatdan

37-a

- 15 Zihî luţf u  a a g rse  um r- l d-ı g m amm   
 unar bir demde  ad rı l-ı gir n t z b-ı f rkatden
- 16 V c dum l le-z r etr fum oldu c mle k hist n  
O mecn nam da i  urtulmadum seng-i mel metden
- 17 Serim z n dan itmek munfa ıl emr-i mu  al oldu  
O de l  mutta ıl itd m bu efk r ile  asretten
- 18 G renler g l gibi za mım iderler   l me  ande  
Der num l le- s  d g d g oldu bu  aletden
- 19 G r p t  ki lib s-ı n sda bir ni e nesn sı  
G r z ndur dil m va  ı  ıfat  demle  lfetden
- 20 En sim  udsiy n-ı   lem-i erv  dur  imdi  
Bi- amdill h ser- -p   lfet oldum lu f u va  etden
- 21 G r rumdan deg ld r va  et m g yetle d gum d g  
E er yo dur dil mde l le- s  b y-ı na vetden
- 22 Ba na teklif-i ge t-i b g u r g u i til t itme   
Ki g l n-i fer gum g lsit n-ı k nc-i  uzletden
- 23 Y ri ey keyf-i mey bu dil deg l b z r-ı mi netd r  
Alur yo dur bu  ehr i inde esb b-ı meserretten

- 24 Bilür nâ-maḥrem-i şâdîdür ânuñ-çün ider baḥtum  
°Arûs-âsâ dilüñ dâ'im niḳâbın gerd-i külfetden
- 25 Vaṭandan çekdügüm şad-gûne kürbet âz idi ey baḥt  
Zihî himmet ki itdüñ vâyedâr âlâm-ı gurbetden
- 26 Ne sûd ey dil figân-ı maḥal dâd-ı Hudâdur bu  
Bu miḥnetler kişîye gelmez illâ şâ'irîyyetden
- 27 Belâ vü derd ü ğam lâ-büdd bulurlar °âşık-ı zârı  
Figân ḥüsn-i ṭabî'atden figân ḥüsn-i ṭabî'atden
- 28 Fünûn-ı şî're mu'câd olduĝumdan çarḫ ider bîdâd  
Bilür cüz'î ṭabî'atden geçilmez çünki °âdetden
- 29 Benem ol şâ'ir-i kâdir-beyân-ı siḫr-pîrâ kim  
Kelâmum eyledi mu'ciz feşâḫatle belâgatden
- 30 Ne çâre eylemez mîzân-ı ṭab'î-ı kec-°ayârân fark  
Kıyâs-ı vezn-i eş'ârı selâsetle rekâketden
- 37-b**
- 31 Ğarîḳ-ı lücce-i âlâm olup dem-besteyem ammâ  
Ne gevherler çıkarmaḳda dilüm deryâ-yı fikretten
- 32 Sirişḳ-ı dîdeden mir'ât-ı ṭab'um jeng-i ğam tıtdı  
Degül sâde yine nakş-ı ḫayâlüm ḥüsn-i şûretten

- 33 Şafâ-yı hâtırum yok cân mükedder dil gubâr-âlûd  
Yine şîrüm ider âyîneye hânde leţâfetden
- 34 Nice âmed-şüd itsün kudsiyân-ı âlem-i ma'nâ  
Reh-i endîşe-i dil-bestedür gerd-i kudûretden
- 35 Dirîgâ yok mıdur bu arşada bir merd-i himmet ki  
Halâş ide girîbân-ı dilüm dest-i melâletden
- 36 Ya himmet eyledi terk-i diyâr-ı âlem-i imkân  
Mürüvvet mün'adim oldu yahûd erbâb-ı himmetden
- 37 Benem ol şâ'ir-i kâni° ki cennet çıksa destümden  
Zebânüm eylemem âlûde efsûs u nedâmetden
- 38 Hücüm-ı leşker-i ümmîd itmez rehne-dârânı  
Derûn-ı dilde bir hışn-ı haşînim var kanâ°atden
- 39 Kerîmânunî arz-ı erbâb-ı tab°a iltifâtıdur  
Kaçar gönlüm egerçi imtinân-ı ehl-i devletden
- 40 Ma'âzallâh ne sözdür bu dehânüm hâk ile tolsun  
Zebânüm zaḥm-ber-zaḥm eyleyem dendân-ı gayretten
- 41 Cihânda iltifât erbâb-ı tab°a ehl-i ḥüsnüñdür  
Ne devletdür ki tercîh olma faqr-ı maḥabbetden

- 42 Bu tâli°le egerçi eylemez dilberde luş ammâ  
Hakîkatde cefâ vü cevri yegdür luş u Őefkatden
- 43 Ne deñlü hışm iderse bir nigâh-ı luř ider gâhî  
Degül hâlî muhaşsal °aşık-ı zâde mürüvvetden
- 44 Der-i erbâb-ı câha ilticâdan saña dermân yok  
Göñül deryûze-i derd ile ırma her bir âfetden
- 45 Sevüp bir fitne-i âhir-zamânı cân-nişâr it kim  
Nişân vire cemâl ü kadd-i hurşid-i kıyâmetden
- 46 Ne fitne bir belâ-ender-belâ-yı Şehr-i cân u dil  
Ki seyr olmaya çeşmi rûz-ı maşer zevk-ı gâretden
- 47 Olup âb-ı hayât-ı meyle rûşen-dil hemân mest ol  
Halâş ol Şohbet-i nâ-cinsden ya°nî ki zulmetden

**38-a**

- 48 Şarâb iç tâze dilber sev cihânda herçi bâd-â-bâd  
Fehîm inşâf besdür bes ferâgat kıl Őikâyetden

**Ėazel-i Fehîm Çelebi**

(Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün)

- 1- Cevher-i âyîne-i sırr-ı dü-°âlemdür şarâb  
Âfitâb-ı feyz-başı-ı cân-ı âdemdür şarâb

- 2- Olmadın âbisten-i tıfl-ı mevâlid-i ümmehât  
Tâ ezelden bâde-i ʿaşk ile tevʿemdür şarâb
- 3- Kimseler bilmez kemâhî neşve-i keyfiyyetin  
Rûh-ı insânî gibi bir sırr-ı mübhemdür şarâb
- 4- Kahtresin nûş eyleyen ʿÎsî-i cân-bağış olmada  
Rûh ile hem-mâye gûyâ şîr-i Meryem'dür şarâb
- 5- Her habâbı oldu gûyâ ahter-i burc-ı tarab  
Şubh-ı mihr-efrûz şâm u zulmet-i gamdur şarâb
- 6- ʿAql u cân u dîn ü dil nâ-mahrem-i ʿuşşâk iken  
Bî-tekellûf râz-ı ʿaşk-ı yâre mahremdür şarâb
- 7- Hikmet üzre gerçi vaşf itdiñ mey-i nâbı Fehîm  
Bilmediñ ammâ ki aşlın şanʿat-ı Cem'dür şarâb

### **Velehü Fehîm-i Rengîn Edâ**

(Feʿilâtün Mefâʿilün Feʿilün)

- 1 Şuʿleyem tâb neydügin bilmem  
Lücceyem âb neydügin bilmem
- 2 Tâ ki âyîne-i heyûlâyım  
Şûret-i hâb neydügin bilmem

- 3 Sürme-i çeşm-i bahtum olalı hâb  
Nûr-ı meh-tâb neydüğün bilmem
- 4 Feyz-i düşmen nihâl-i şûle-berüm  
Berk-i sîr-âb neydüğün bilmem
- 5 Rind-i dîvâneyem ne küfr ne dîn  
Selb ü îcâb neydüğün bilmem
- 6 Nâ-ğudâ-yı yem-i belâ-mevcüm  
Bîm-i girdâb neydüğün bilmem
- 7 Mest-i aşkum Fehîm-i küstâh  
Resm-i âdâb neydüğün bilmem

**38-b**

**Ġazel-i Güftî Çelebi El-Edirnevî**

(Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün)

- 1 Nedür şikâyetüñ ey dil gamuñ nesin gördük  
Bağılsa feyz-i dil-i hurremüñ nesin gördük
- 2 Cihânda gonçe-i câmindan olmadık behre  
Güşâyış-i gül-i bâğ-ı Cem'üñ nesin gördük
- 3 Şafâ-yı ye's ile ey bü'l-heves şüküfte dil ol  
Kerîm imiş tatalum hâtemüñ nesin gördük

- 4 Hemîşe töhmet-i dânişle hasret-âlûduz  
Ümîd-perverî-i  alem n nesin g rd k
- 5  Aceb mi  lfe i-i vah iy nem z G ft   
Bu cilvegehde ben  Âdem n nesin g rd k

### **Velehu G ft -i Reng n-Ed **

(Fe il t n Fe il t n Fe il t n Fe il n)

- 1 B g-1 g m murg-1 ho  aheng ned r bilmez hi   
E er-i ah-1 dil-i teng ned r bilmez hi 
- 2 B 'l- aceb mey-ke -i  a kum ki dil-i b 'l-hevesim  
Cilve-i s gar-1 ferheng ned r bilmez hi 
- 3 T rfe murgum ki ru -1 g n e-i b g-1 emelim  
Feyz-i g lg ne-ke -i reng ned r bilmez hi 
- 4 Őu led r b de meger  aks-i ru -1 s k den  
Lev a-i  y nesi jeng ned r bilmez hi 
- 5 Old  nezz re-i r yıyla hem- g  -1 nigh  
M je  an er-i ke -i ceng ned r bilmez hi 
- 6 Dil ki r sv - ude-i t hmet-i Őeyd y d r  
K yd-1 n m s u g m-1 neng ned r bilmez hi 



- 7 Nazm-ı Güftî olalı rûh-ı heyûla-yı sühan  
Mânî-i hâmesi nîreng nedür bilmez hiç

### **Ġazel-i Fehîm Çelebi**

(Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün)

- 1 Kîl ü kâl-ı °aşk hâmûş olmayınca bilmedüm  
Sırr-ı °aklı mest ü medhûş olmayınca bilmedüm
- 2 °Âlemün zevkin gedâ eylermiş ancak dünyede  
Ol şafâyı hâne-berdûş olmayınca bilmedüm

### **39-a**

- 3 Lezzet-i şevk u maḥabbet neydügin pervânedede  
Şu°le-i âha hem-âguş olmayınca bilmedüm
- 4 °Âlemî tutdı şadâ-yı na°re-i ğavgâ-yı °aşk  
Dâğlardan ser-be-ser ğûş olmayınca bilmedüm
- 5 Mezheb-i rindânı bilsün mi Fehîmâ zâhidân  
Ben hezârân sâl-i mey nûş olmayınca bilmedüm

### **Velehü Fehîm-i Rengîn-Edâ**

(Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün)

- 1 Giriftâr olmasa âsûde olmaz bir nefes °aşık  
Hümâ-yı dil hevâ düşmen olur lâbüd kafes °aşık

- 2 Tabî'î bü'l-heveslerdür bu dehrüñ Kays u Ferhâd'ı  
Ki olmuş Leylî'ye huffâş Şîrîn'e meges 'âşık
- 3 Gül-i hürşîde bülbüldür çerâğ-ı hüsne pervâne  
Dil-i vîrânuma bak görmedüñse bü'l-heves 'âşık
- 4 Şafağda mihri şanmañ gülle-i pür-hûn-ı bahtıdur  
Ki kurbân eylemiş cânı bulınca dest-res 'âşık
- 5 Cevâb-ı len-terânî bâ'îş-i ibrâm-ı tâlîbdür  
Fehîm-âsâ ne çâre gayrı bilmez mültemes 'âşık

### **Ėazel-i Fehîm Çelebi**

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Oldı tâb-efken dile rûhsâresi bir kimsenüñ  
Cânı bî-tâb eyledi nezzâresi bir kimsenüñ
- 2 Eylemem Mecnûn da olsam fâş râz-ı 'aşkıñı  
Şimdi 'âlemde benem âvâresi bir kimsenüñ
- 3 Çeşm-i bîmârından özge kimse bilmezdi derdümi  
Nice demdür olmuşam dil-dâdesi bir kimsenüñ
- 4 Gâh luğf u geh Ėazab gâhî tegâful geh nigh  
Göñlüm egler Ėamze-i mekkâresi bir kimsenüñ

- 5 Dil bilür gamze gerek sihr ü gerek remz eylesün  
Tercemânumdur iki sehhâresi bir kimsenüñ
- 6 Bî-emân hançer be-dest âlüfte bir mest olmasun  
Böyle zâlim dilber-i hûn-hâresi bir kimsenüñ
- 7 Var mıdur âyâ felekde dilberüm gibi Fehîm  
Fitne-perdâz-ı cihân meh-pâresi bir kimsenüñ

### 39-b

#### Merhûm Fehîm Çelebi

(Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün)

- 1 Degil ol hüsne hemân âfitâb nâ-mahrem  
Ne âfitâb ki olmuş niğâb nâ-mahrem
- 2 °Aceb degül o gül-i bâğ-ı °işmetüñ olsa  
°İzâr-ı pâkine reng-i hicâb nâ-mahrem
- 3 Nezâre eylese düzdîde hâl-i °uşşâka  
Olur nigâhına luğf u °itâb nâ-mahrem
- 4 Ne ta'ñ ider dil-i hüşyârıma o şeh k'olur  
Harâb-ı çeşmine keyf-i şerâb nâ-mahrem
- 5 Şu deñlü eyledi pinhân hayâl-i cânânı  
Ki oldı çeşm-i Fehîmâ'ya hûb nâ-mahrem

## **Na't-ı Şerîf Fuzûlî Gûyed**

(Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün)

- 1 Ey ğubâr-ı kademüñ  arş-ı berîn başına tâc  
Şeref-i zâtuña ednâ-yı merâtib mi rac
- 2 Muntehâ zâtuña edyân-ı tamâmî-i rüsül  
Baħrsin sâyr erbâb-ı risâlet emvâc
- 3 Hâzin-i genc-i şefâ at seni kılmış İzid  
Hiç kim saña olmaya âher muhtâc
- 4 Sünnetüñ mağfiret emvâcına minhâc-ı huşul  
Milke tağyîr-i tarîkuñ eşer-i s -i mizâc
- 5 Halka taqlîd-i s l k ñ sebeb-i ħusn-i ma aş  
Tâ at ñ ma şiyet emrâzına tedbîr  ilâc
- 6 K yim olmazdı nizâm-ı nusuk-ı aşl-ı v c d  
Virmeseyd ñ eşer-i  adl ile d nyâya revâc
- 7 Őukrill h ki Fuz lî'ni id p d ħil-i feyz  
Rağbet ñ d  ire-i ħavfdan itmiş iħr c

## Kaşîde-i Bâki Efendi Berây-ı Ta'rîf-i Hazâniyye<sup>54</sup>

(Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün)

1 Ağardı berf ile yer yer çemende cism-i nihâl  
Niteki penbe-i dâğ ile sîne-i abdâl

2 Zemîne bâd-ı hevâdan çok aqçe düşdi yine  
Pür itdi dâmen-i şahrâyı töldi ceyb ü cibâl

### 40-a

3 Meger ki hoşka-i çarhuñ zamâne harrâtı  
Döker terâşesini kûh-ı deşte berf-mişâl

4 Zemîne dâmen-i ebr ile sîmi saçdı felek  
Bu hâleti göricek mâ'il oldı tâze nihâl

5 Cihânı berf ile yah tutdı kış kıyâmetdür  
°Aceb mi yeryüzüne çıksa hep defâyin-i mâl

6 Pür oldı şâhları üzre yahdan âyineler  
Garîb şûrete girdi bu faşl içinde gazâl

7 Meger kim °âlem-i °ulvîde nev-bahâr oldı  
Döker şükûfe-i bâdâmı şahn-ı bâğa şimâl

8 Sevâhil-i çemene çıkdı genc-i bâd-âverd  
Yöneldi Hüsrev-i nev-rûza devlet ü iqbâl

<sup>54</sup> Kasidenin aslı şitaiyye olmasına rağmen mecmûada Hazâniyye başlığıyla yazılmıştır.

- 9 Döşendi berf ser-â-pây şahn-ı şahrâda  
Çizildi rîk-i sefid üzre gûyiyâ eşkâl
- 10 Beyâz düşdi hele şekl-i tâli°-i eyyâm  
Mişâl-i çihre-i baht-ı edîb-i ferruḥ fâl
- 11 Ser-i efâzil-i âfâḳ müftî-i °âlem  
Sipîhr-i fazl u kemâl âfitâb-ı câh u celâl
- 12 İmâm-ı şaff-ı efâzil emîr-i ḥayl-i kirâm  
Emîn-i dîn-i düvel ḥâce-i ḥuceste-ḥişâl
- 13 Ebû Ḥanîfe-i şânî Ebu's-Su°ûd ol kim  
Fezâyil içre efâzil olupdur aña °ıyâl
- 14 O kim yazılmış ezel tâk-i bâr-gâhdan  
Melâz-ı melce-i erbâb-ı fazl-ı ehl-i kemâl
- 15 Şu deñlü şân-ı şerîfinde vâr anuñ °azamet  
Ki kendüsin yitirür meclisine gelse celâl
- 16 Durûb-ı tîḡ-ı ḥavâdişden özge bulmadılar  
Şular ki kendülerin aña tutdılar emşâl
- 17 Nücûm içinde Süreyyâ terâzû ile yürür  
Ki şâdir olmaya eyyâm-ı devletinde vebâl

18 Kemîne bende-i dirînenem hudevendâ  
Bu bende cânibini luţfuñ itmesün ihmâl

**40-b**

19 Ma°ârif ehline tapuñdan irişür ma°rûf  
Fezâyil ehline tapuñdan irişür efzâl

20 Kerîm özüñle mükerrerem cihânda lütf-ı kerem  
Şerîf aduñla müşerref kabâle-i iqbâl

21 °Arûs-ı dehre şenâñı benem kılade kılan  
Güher edâ-yı girân-mâye rişte ince hayâl

22 Selâset-i kelimâtüm şafâ-yı eş°arum  
Akar şu gibi kılpudur kulûbı hep meyyâl

23 Terâne eylese bülbül çemende güftârum  
Gelür öñinde zemîn-bûs iderdi âb-ı zülâl

24 Velîkin âyîne-i tab°-ı şafvet âyînüñ  
Bu rûzgârda var şûretinde gerd-i melâl

25 Fezâ-yı faqr u felâketde savlecân-ı kazâ  
Getürdi gûy-şıfat döne döne başuma hâl

26 Hemîşe nergis-i iqbâl ü baht hâb-âlûd  
Hemîşe turra-i tâli° müşevveşü'l-ahvâl

27 Nigîn-i baht u sivâr-ı saâdet elde degül  
Ayakda kodi zamâne niteki zer halhâl

28 Hezâr-bâr belâ pûtesinde kâl oldum  
Henüz bir âteş-i miñnetde yok halâşa mecâl

29 Duâ-yı devletine kıl azîmet ey Bâkî  
Murâd neydügi ma'lûm zâhir oldu meâl

30 Hemîşe taķıla keff-i direm-feşân-ı şafâ  
Şitâda dâmen-i kûhsâr u deşti mâl-â-mâl

31 Eyâdî-i keremüñ berr ü baħre şâmil ola  
Niteki eyleye her cânibe şümûl-i şimâl

32 Cihân müsahhar u fermân ola murâdâtuñ  
Müyesser eyleye dâyim müyessirü'l-âmâl

#### 41-a

#### Kaşîde-i Nefî Efendi Berây-ı Ta'rîf İdiyye-i Sultân Ahmed Hân

(Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ûlün)

1 Ğam gitse aceb mi yine İd-i Ramazândur  
İd-i Ramazân revnaķ-ı bâzâr-ı cihândur

2 Mestân-ı harâbâta şalâdur ne tururlar  
Zühhâda tağallüb idecek dem bu zamândur



- 3 Zîrâ ne dimekdür bu ki rindân ile vâ<sup>ci</sup>z  
Bir yerde turub câm-i hilâle nigerândur
- 4 Şimden geri yârân-ı sebük-rûha düşer iş  
Tertîb-i bisât-ı tarab u rıtl-ı girândur
- 5 Şimden geri bîçâre-i derd-i gama çâre  
Feyz-i e<sup>ş</sup>er-i şohbet-i peymâne-keşândur
- 6 Ol rind-i tehi-deste hâsed kim bu zamânda  
Ėam-hânesi e<sup>ş</sup>ret-gede-i sîm-berândur
- 7 Bu demde nedür biñ yaşamak âdeme dirsem  
Bu nükteyi selb eylemek idrâke ziyândur
- 8 Yâ biñ yaşamaz mı o kişi kim aña hemdem  
Bir şîşe mey-i köhne vü bir tâze civândur
- 9 Bir dem mey ü ma<sup>h</sup>bûb ile cem<sup>e</sup> eylese kendin  
Bir dil ki esîr-i Ėam-ı cân-kâh-ı bütândur
- 10 Tâ haşre dek ol demde olan feyz-i şafânuñ  
Endîşesi ol hasteye sermâye-i cândur
- 11 Dilbersiz olan bezm-i meyüñ e<sup>ş</sup>âşık-ı zâra  
Her sâğarı bir dîde-i hûnâbe-çekândur

12 Hûnâbe degil bâdesi zehr-i ğam-ı hicrân  
Hem nağme-i çeng ü neyi feryâd u figândur

13 Yâr olmayıcağ âb-ı hayât olsa eger mey  
Teh şîşesi miñnet-i ciger kaçresı kandur

14 Tahkîk-i şafâ gerçi budur lîk bu tahkîk  
Ber-vefk-i hevâ vü heves-i nev-hevesândur

15 Gûş it nedir ol rind-i Mesîhâ dem-i ma'na  
Kim reşha-i kilik-i sühana rûh-ı revândur

16 Ben neyleyeyim dilberi kim hacle-i tab'um  
Havrâ-yı ma'âniyle tarab-gâh-ı cinândur

#### 41-b

17 Tenhâ mey-i nâb olsa bu demlerde baña kim  
Mey hemdem-i dîrîne-i şûrîde-dilândur

18 Bir böyle dem-i hurrem ü ferhunde huşûşâ  
Kim mâ-ğaşal-ı müddet-i °ömr-i güzêrândur

19 Hem rûz-ı mübârek-dem ü °îd-i tarab-engîz  
Hem devr-i cihân-dâver-i Cem şevket-i şândur

20 Ol şâh-ı mükerrem ki kefi dest-i keremde  
Hürşîd-i zer-efşân gibi meşhûr-ı cihândur

- 21 Ol ŧâh-1 kevâkib-ħaŧem-i rûy-1 zemîn kim  
Devrân-1 hümâyûnı ŧeref-baħŧ-1 zamândur
- 22 Ol ŧâh-1 cihângîr ki aħkâm-1 kazâya  
Tamgâ-yı yed-i kudret-i fermânı niŧândur
- 23 Hân Ahmed o hâkân-1 muzaffer ki hücûmı  
İkbâl-i Sikender gibi iklîm-sitândur
- 24 ŧâhenŧeh-i Cem-kevkebe-i devr-i zamân kim  
Derbân-1 der-i bâr-gehi kayser ü hândur
- 25 °Ahdinde zemîn mezra°a-i toħm-1 °adâlet  
Devrinde felek dâyre-i emn ü emândur
- 26 Tâb-1 tef-i kahr ile hevâ ŧâ°ıka-engîz  
Darb-1 ser-i tîgıyla kazâ fitne-niŧândur
- 27 Bir fitne bulunmaz arasañ memleketinde  
Vâr ise yine gamze-i fettân-1 bütândur
- 28 Bir kiŧvere kim hıfzı nigezbân ola anda  
Âhû-bere zencîr-keŧ-i ŧîr-i jiyândur
- 29 °Âlem aña muħtâc u o müstağnî-i °âlem  
Bu mes°ele ma°lûm-1 dil-i °âlemiyândur

30 Ol mihr-i cihân-perver-i evc-i  azametd r  
Mihr n kerem-i kevkebi  od dehre  ay ndur

31  ar  oldu cen bında kemer-beste g l mı  
Őanman ki felekde g rinen k h-keŐ ndur

32 Bir  yined r m Őita-i re yine  urŐid  
Kim a a nemed-p re-i Şub   yined ndur

**42-a**

33 Ne k n ider ol itd gi itl fı ne dery   
Ger i ki ke -i desti ne dery  v  ne k ndur

34 Vaşf-ı ke -i p r-c dı ki  ab -ı Őu ar ya  
Hemv re  aleb-g ster   hem feyz-res ndur

35 EndiŐesi mift h-ı der-i genc-i ma  n   
Nazmı sebep-i Őervet-i erb b-ı bey ndur

36 Dil-teşne cih n meşreb-i p kindeki lu fa  
G y   emen-i   leme bir  b-ı rev ndur

37 ŐemŐiri ki ebr-i  emen- r -yı zaferd r  
Seng-i yede-i nuşret a a seng-i fes ndur

38 RaŐŐı ki tek   p da bulunmaz a a hemt   
Bir raşŞ-ı m b rek-pey   fer unde  in ndur

- 39 Her ande ki  azm eylese ib l-i sa adet  
Pehl -y  rik bında iki peyk-i dev ndur
- 40  p kligi ol mertebe kim far-ı  it b   
Hayret-dih-i endi e-i tak k   g m ndur
- 41 Z r  kimisi  a ia dir kimisi  ar ar  
Olmaz yine r z  kimi dir ber-i cih ndur
- 42 Bir yerde direng itse  it b  zre giderken  
Nisbetle a na k h-ı gir n b d-ı vez ndur
- 43 Reft rını t nd itse yine opsa yerinden  
Yanında o dem b d-ı vez n k h-ı gir ndur
- 44 G rd kce gub rın tek   t z ire  anurlar  
Kim b d-ı cih n-gerd ile p ide-du ndur
- 45 Per-t b-ı b lend itd gi dem ejder-i perr n  
 heste ır m eylese  v s-ı cin ndur
- 46 Endi e taayy l idemez s r at-i seyrin  
Ta r fe anı  re hem n ayy-i lis ndur
- 47 Ey   h-ı kerem-p  e ki fikr-i nem-i l t fu   
Bar-ı s h na m ye-i feyz-i cerey ndur

48 Ol feyz ile bir baħr-ı revândur ki ħayâlüm  
Emvâcı güher yerine seyyâre-feşândur

49 Seyyâre degil her biri bir cevher-i °ulvî  
Kim aña bahâ mâ-ħaşal-i kevn ü mekândur

**42-b**

50 Devrân ne bilür ħadr-i dür-i nazmımı zîrâ  
Ol devr ideli münkir-i erbâb-ı beyândur

51 Sen bilsen olur kim dür-i gevherle ħazîneñ  
Deryâ-yı ma°ânî gibi bî-ħadd ü kerândur

52 Çok gerçi dilîrâne süħan-güster-i bî-bâk  
Kim her biri zu°munca fülân ibn fülândur

53 Ammâ yine ħaşm-efken-i meydân-ı taħayyül  
Her ma°rekeke Nef°î-i Şemşîr-zebândur

54 Şimdi benem ol gevher-i yektâ ki hücumum  
Berhem-zen-i ħayl ü ħaşem-i ħaşm-ı cebândur

55 Yok °aczi yine ħab°ımuñ endîŐeden aşlâ  
Gerçi sitem-i çarħ ile bî-tâb u tüvândur

56 Őâhin-i ħayâlümdür o Őehbâz-ı Őikârî  
Kim °avn-ı ilâhî aña bâl-i țayarândur

- 57 Tab<sup>u</sup>m kafes-i dânişe bir tûtî-i gûyâ  
Hâmem çemen-i ma<sup>n</sup>îye bir serv-i çemândur
- 58 Berķ urduğı dem cevher-i endîşe ucundan  
Gûyâ ki kefi Rüstem-i tab<sup>u</sup>mda Sinân'dur
- 59 Ol dem ki kalem sebt için âşâr-ı hayâlüm  
Destümde ser-ender-ham-ı âğûş-ı benândur
- 60 Ol rast bu keç düşdüği bihûde degildür  
Zahm-ı ciger-i düşmen için tîr ü kemândur
- 61 A<sup>d</sup>âya midâd-ı kalemüm reşha-i semdür  
Ahbâba şemîm-i sühanum nükhet-i cândur
- 62 Ol Hızır-ı Mesîhâ-dem-i nazmum ki sözümde  
Feyz-i ezeli cevher-i cân gibi nihândur
- 63 Ol şeb-rev-i mi<sup>r</sup>âc-ı hayâlim ki cihâna  
Şıdk-ı nefesüm bâd-ı seher gibi ayândur
- 64 Ol nâdire-perdâz-ı belîğim ki kelâmum  
Darbü'l-meşel-i nükte-şinâsân-ı cihândur
- 65 Bir kimseden irmezse n'ola gûşuma taşsîn  
Efsûn-ı kelâmumla cihân beste-dehândur

43-a

- 66 Gûyâ ki gülistân-ı sühandur bu kaşîdem  
Her nüktesi bir gonçe-i bî-hâr u hazândur
- 67 Yâ nazm-ı dilâviz ile pür-cây-ı müselsel  
Yâ ma<sup>c</sup>nî-i rengîn ile bir lâle-sitândur
- 68 Her mışra<sup>c</sup>ı yâ bir şanem-i nev-hta<sup>c</sup>-ı mevzûn  
Endîşe-i bârîkim aña mûy-ı miyândur
- 69 Lâfi koyalum kâfiye teng oldu du<sup>c</sup>ayâ  
Şimden geri söz gevher olursa hezeyândur
- 70 Tâ gayet-i şeb fâtiha-i vaqt-i şeherdür  
Tâ evvel-i ʿîd âhir-i mâh-ı Ramazândur
- 71 Hâk rûzuñı nev-rûz u şebüñ kadr ide her sâl  
Ol mâyede kim kıble-i iqbâl ü şehândur
- 72 Göstermeye bir ferde Hudâ ʿâlemi sensiz  
Zîrâ ki vücûduñ sebep-i emn ü emândur

**Ġazel-i Merhûm Fehîm Çelebi**

(Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün)

- 1 Mihri gördüm ʿârız-ı dildâra beñzer beñzemez  
Pertev-i hürşiddür kim nâra beñzer beñzemez



- 2 Eyledüñ Mûsâ ile şem<sup>e</sup>-i tecellîye nazar  
Şu<sup>e</sup>-le-i dîdâr ol ruhsâra beñzer beñzemez
- 3 Eylemiş tebdîl-i şûret zâhir oldu bir perî  
Pür-firîb ol dilber-i ʿayyâra beñzer beñzemez
- 4 Çeşm-i mesti gör düçâr olsam görür görmez beni  
Ġamzede çeşm-i tegâful-kâra beñzer beñzemez
- 5 Zaġm ġord-i tîr-i ġûn-rîz-i kazâ oldum velî  
Tîzlikde ġamze-i ġûn-ġâra beñzer beñzemez
- 6 Hey<sup>e</sup>-et-i kûy-ı meh ü mihre nigâġ itdüm Fehîm  
Girde bâlîn-i sürîn-i yâre beñzer benzemez

### **Ķıţa-i Bâġî Efendi**

(Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün)

- 1 Ķalmayup ferri düşdi destinden  
Ĥançer-i âb-ġûnı Behrâmuñ
- 2 Bilmeyen anı şandılar yaġdur  
İlişüpdür kenarına bâmuñ

43-b

(Kaşîde-i Nef'î) Der-Sitâyiş-i Kaşr-ı 'Abdül'azîz Efendi İbn-i  
Sa'âdüddîn Bi-'Asker-i Rûm-İli

(Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün)

- 1 Zihî sarây-i felek-âsitân u Sidre sûtûn  
Ki tarh u vaz'ımı görse behişt olur meftûn
- 2 Nedür kaşr-ı mu'allâ kenâr-ı deryâda  
Ki 'aks-i kubbesi olmuş nazîre-i gerdûn
- 3 Olurdu nüh tabağ-ı âsumâna bir serpûş  
Düşünce olmasa ger âb içinde 'aksi nigûn
- 4 Derûn-ı kubbesi evc-i felek gibi rûşen  
Sûtûn-ı şuffesi kadd-i bûtân gibi mevzûn
- 5 Fûrûğ-ı şemse-i tâkı sipihre nûr-ı başar  
Ġubâr-ı dergehi hûrşîd ü mâha kuhl-ı 'uyûn
- 6 Bülend o mertebe kim saķf-ı âsumânuñ olur  
Esâs-ı tâķına nisbet tefâvût-i mâdûn
- 7 İderdi ħarc-ı esâsına şarf anı mi'mâr  
Kifâyet eylese naķd-ı ħazâ'in-i Kârûn

- 8 °Aceb mi olmasa °âlemde mişl ü mânendi  
Kaşîdede bir olur beyt-i nâdirü'l- mazmûn
- 9 O tarh u vaz°-1 ğarîb ol nuķûş-1 rengâreng  
O havz-1 pâk u latîf ol ruĥâm-1 âyîne-gûn
- 10 Ĥarîm-i ğulşeni dârü'l-ķarâr iken câna  
Ķomaz hevâ-yı temâşâsı dilde şabr u sükûn
- 11 O deñlü ĥurrem ü behcet-fezâ ki bir dem eger  
Açılsa feyz-i nesîmiyle bir dil-i maĥzûn
- 12 Olurdı ğonçe-i ğül gibi tâ kıyâmete dek  
Ķüşâde çihre vü ĥandân leb ü şüküfte derûn
- 13 Hevâsı nükhet-i cân gibi rûĥ ile memzûc  
Fezâsı ĥalvet-i dil gibi feyz ile mescûn
- 14 Teferrüç itmege şahñ-1 riyâzını Rıdvan  
Gelince olmasa ĥüsn-i rızâ ile mâdûn
- 15 Bahâ-yı ruĥsatı-çün ķurdı bâĝ-bânında  
Hezâr °özl ile miftâĥ-1 cenneti merhûn
- 16 Anuñla ruĥsat-1 seyr olmasa ķalur nevmîd  
Meger ki şâĥibinüñ luţfına ola maķrûn

44-a

17 O kâmkâr-ı felek-mesned ü firişte şiyem  
Ki luţf-ı ıabına kerrûbiyân olur meftûn

18 O kim kitâbe-i cild-i kitâb-ı dânişîdür  
Hulâşa-i sühan-ı Bû °Ali vü Eflâtûn

19 O kim muıaddime-i ecr-i zühd ü ıâatıdur  
Netîce-i veraına İbn-i Edhem ü Zi'n-Nûn

20 Penâh-ı şerh-i peyember mürebbî-i ümmet  
Maıhall-i °âtıfet ü luţf u Hâlik-i bî-ıûn

21 Girih-güşâ-yı umûr-ı meşâlih-i cumhûr  
Kılâde-bend-i rikâb-ı şeriat ü kânûn

22 °Azîz Efendi o şadr-ı yegâne-i °âlem  
Ki virmiş aña Hudâ °ilm ü fazl u rûz-efsûn

23 Hıdıv-i şadr-ı saâdet ki farı-ı rifatden  
°Uluvv-i kıadrini farı eylemez felek gibi dûn

24 Sütûde râst-rev-i râh-ı dîn ki havfindan  
Aña muıâlefet itmez zamâne-i vârun

25 Felek reh-i kıademinde bisât-ı pây-endâz  
Zemîn yem-i kereminde cezîre-i meskûn

- 26 Şafâ-yı şöhet-i hâşına kudsîyân müştâk  
Cemâl-i şâhid-i re'ÿine 'aql-ı küll mecnûn
- 27 Sözüde nükte-i lafzî nevâdir-i ma'ânî  
Dilinde genc-i ma'ânî cevâhir-i maḥzûn
- 28 Zamân laḥfe-i ḥulķıyla dem-be-dem ḥurrem  
Cihân vazîfe-i cûdıyla ser-te-ser memnûn
- 29 Nesîm-i ḥulķı güzâr eylese cihâna olur  
Kesâd-ı kıymet-i müşk ile ḥalk-ı Çîn maḡbûn
- 30 Olurdu belki ḥârîdâr-ı misk olanlar hep  
Şemîmi cânib-i iḳlîm-i Rûma râh-nümûn
- 31 Sirâyet eylese luḥf-ı ḥabî'at-ı nâra  
Virirdi ḥâşiyet-i seyr-i gülşeni kânun
- 32 Ger olsa kuvvet-i bâzû-yı ḳahr şarşarda  
İderdi ḳulle-i kuhsârı muştıyla hâmûn

**44-b**

- 33 Ger itse himmeti imdât-ı 'âcizân-ı cihân  
Ḥarîf-i dîv-i Süleymân olurdu mûr-ı zebûn
- 34 Ḥurûf-ı câhını meşk itse kilik-i ḳudret olur  
Güsiste dâyire-i âsumân numûne-i nûn

- 35 Sühan penâh hıdıvâ hünerverâ şadrâ  
Eyâ mühendis-i müşkil-güşâ-yı küll-i fûnûn
- 36 Ğaraž hülûsumı  arz itmedür biraz da n'ola  
İcâzetüñle olursam temeddühe me'zûn
- 37 Benem o rind-i cihân kim yanumda yeksândur  
Nemed külâh-ı gedâ ile tâc-ı Efrîdûn
- 38 Tenezzül itmem edânîye câh u devlet için  
İderse tîğ-ı kazâ ile cebr eger gerdûn
- 39 Bu luğf-ı şab  ile sulţânuma kul olsam eger  
Hudâ bilür ki olurdum vücûh ile memnûn
- 40 Kul eylemez mi o lütfuñ ya ehl-i dânişi kim  
Düşürdi sevķ-i ilâhi maħalline maķrûn
- 41 Edâya çâre mi var şükrini o ihsânuñ  
Olursa şab um eger biñ şaşıdeye medyûn
- 42 Nice şaşıde ki her beyti bir kitâb-ı metîn  
Nice kitâb ki her faşl u bâbı řerħ-i mütûn
- 43 Muħaşşal-ı dūr-i nazmumla dâmen-i medħüñ  
Pür eylesem yine mümkün degil edâ-yı düyûn

44 Benem bu demde huşûşâ o cevherî-i sühan  
Ki silk-i nazmuma dil-bestedür dür-i meknûn

45 Benem o mânî-i endîşe kîlk-i çâpük-dest  
Ki eyledikce hayâl-i bedîc-i gûn-â-gûn

46 O deñlü tarh-ı garîb eylerin ki bir demde  
Döner şanem-gede-i Çîne kâr-gâh-ı derûn

47 Zamân düşer ki olur levh-i sâde-i tab<sup>c</sup>um  
Nuķûş-ı sihr ile reşk-i cihân-ı bûkalemûn

48 Midâd-ı sürh u siyehle yazup haţ-ı şîrüm  
İdince hâmemi geh şule-bahş u geh şebgûn

**45-a**

49 Gören şanur bu iki hâlet ile noķtaların  
Şerâr-ı şem<sup>c</sup>-i sühan şebnem-i gül-i mazmûn

50 Ne<sup>c</sup>üzûbillâh eger intikâm için itsem  
Adûya tîg-ı zebânı niyâmdan bîrûn

51 Yine tarahhum idüp der-niyâm idince olur  
Fezâ-yı ma<sup>c</sup>reke cây-ı hayâl-i garķa-i hûn

52 Söz âhir oldu ķo lâfi bilürsin ey Nefî  
Tamâm olunca du<sup>c</sup>âdur kaşîdede ķânûn

53 Niteki ola bu kaçır-ı bülend ü halkârî  
Gezend-i zelzele-i fitneden emîn ü mâşûn

54 Ola saâdet ile ol maķâm-ı zîbâda  
Dili güşâde şafâsı ziyâde °ömri füzûn

### **Ėazel-i Merhûm Fehîm Çelebi**

(Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün)

- 1 Neyleyem dil her hünerde mâhir olmuş olmamış  
Zûr ile ilzâma dehri ķâdir olmuş olmamış
- 2 Ey müneccim her şeref baña vebâl oldı ne sûd  
Rûy-ı hürşîde °Uṫârid nâzır olmuş olmamış
- 3 Mâ°il-i şâm-ı cefâdur dâyimâ huffâş-ı baht  
Pertev-i mihr-i kemâlüm zâhir olmuş olmamış
- 4 Mest ü maḥmûra zemîn ü âsumân yeksân gelür  
Fârîgım ednâ ile a°lâ bir olmuş olmamış
- 5 Her vişâlün firķati var her huzûrun Ėaybeti  
Ėam yemem meclisde dilber ḥâzır olmuş olmamış
- 6 Büt-perest-i ḥüsn kılmış ânı şûret-âferîn  
Saña ey zâhid ne °âşık kâfir olmuş olmamış



- 7 Neylesün dil ol perî-rû itmeyince i°tibâr  
Sihr-pîrâ biñ Fehîm-i şâ°ir olmuş olmamış

### **Fârisî Müfred**

(Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün)

Bahârest ü cihân hurrem çi sûd ez-faşl-ı nev-rûzem  
Ki bî-ruhsâr u zülf ü berâber şod şeb u rûzem

### **45-b**

### **Kaşîde-i Nef°î Der-Sitâyiş Şeyhü'l-İslâm Merhûm Mehmed Efendi İbn-i Sa°adüddîn**

(Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilün)

- 1 Meşreb-i ehl-i maḥabbetden olan lezzet-i kâm  
Hûn-ı dîlnûş ider olmazsa şarâb-ı gül-fâm
- 2 Gül gibi elde ḥuşûşâ ola câm-ı pür-mey  
°Aklı başında olan °ârif ider mi ârâm
- 3 Başka bir °âlemi var bezm-i meyüñ kim andan  
Görinür rind-i cihân-dîde-i hüşyâra müdâm
- 4 Mâye-i feyz-i ḥayât ide neşve-i mey  
Menşe-i ḥikmet-i devr-i ezelf gerdiş-i câm
- 5 Bâdedür zevkîni idrâk idene âb-ı ḥayât  
Mu°terifdür buña Hızr ile Sikender de tamâm

- 6 Ola ben istedüğüm bâde-i pür-feyż ammâ  
Ki neşâtı getirür câna cinândan peygâm
- 7 Nice mey tâb-ı fûrûğ-ı ruḥ-ı mâh-ı Nahşeb  
Nice mey pertev-i envâr-ı dil-i ʿârif-i câm
- 8 Nice mey dest-i Mesîḥa'da çeker sâğarını  
Kalem alsa ele şîret-ger-i deyr-i ifhâm
- 9 Nice mey râyiḥa-i rûḥ-fezâsından ider  
Kudsîyân-ı felek-i ʿâlem-i cân ʿıtr-ı meşâm
- 10 O mey-i encümen-efrûz-ı celî şaʿşaʿa kim  
Virse ḥurşîd-i cihân-tâba eger tâbını vâm
- 11 Ḥiddet-i bâriḳa-i pertev-i pür-nûrından  
Düşe tâ çâh-ı ʿamîk-i ʿademe zulmet-i şâm
- 12 Çenber-i dâyire-i meclis-i çarḥ-ı ʿişret  
Devr-i bezmi tarab-âğâz u meserret-encâm
- 13 Keyfî bir mertebe cünbiş-dih-i istignâ kim  
Meşelâ itmek için defʿ-i ğumûm-ı âlâm
- 14 İçse bir cürʿasını Berhemen-i şad sâle  
Bir olur seng-i mezâr ile yanında aşnâm

15 Çekse bir mest-i ser-endâz-ı mey-i nâ-kâmı  
Cur'a-i câminı virmez Cem-i devrâna selâm

16 Getür ey sâkı-i ferhunde-liķâ bu meyden  
Câmı vâr ise disün şûfî-i dil-mürde ħarâm

**46-a**

17 Mest olup râzımı keşf eyleyem görsünler  
Ne imiş nükte-i ser-beste-i sırr-ı ilhâm

18 Dür-c-i dilden çıkarup nice girân-mâye  
Vireyim silk-i dür-i baĥr-ı ma'ânîye nizâm

19 İdeyim medĥine âġâz kerîmü'ş-şânuñ  
Ki ne gördi ne görür mişlini çeşm-i eyyâm

20 O güzîde ħalef-i dûde-i âdem ki ider  
Cevher-i pâkine ecrâm u °anâşır ikrâm

21 O felek-mesned ü meh-ıa°at u ħudsî-fiıtrat  
O cihân-dâver-i deryâ-kerem ü ebr-in°âm

22 Baĥşış-âmûz-ı himem ħavşala-sûz-ı ħisset  
Kîse-perdâz-ı kerem kâfile-sâlâr-ı kirâm

23 Müşterî-re°y ü °Uıârîd-ıalem ü mihr-âşâr  
°Arş-temkîn ü ħazâ-temşiyet ü çarĥ-aĥkâm

- 24 Mültecâ-yı vüzerâ şadr-ı kibâr-ı ʿulemâ  
Kâmkâr-ı fużalâ fahr-ı mevâlî-i ʿizâm
- 25 Hâdî-i vâdî-i dîn bedrekâ-i râh-ı yakîn  
Peyrev-i müctehidîn hazret-i Şeyhü'l-İslâm
- 26 Şadr-ı Cem-pâye cemmâze-keşân-ı eflâk  
Eylemiş kâyid-i iqbâline teslîm-i zimâm
- 27 Âstîn-i keremi kîse-i erzâk-ı cihân  
Âsitân-ı haremi kıble-i hâcât-ı enâm
- 28 Luţf-ı tabʿî şeref-i ʿaql-ı mücerred gibi haş  
Feyz-i dest-i keremi ebr-i bahârî gibi ʿâm
- 29 Düşse ger hâke nem-i ebr-i bahâr-ı luţfi  
Kesb-i rûh eyler idi zîr-i zemînde ecsâm
- 30 Ger toķunsa felege şadme-i dest-i kahrı  
Dökilürdi yire hep cevher-i tîğ-ı Behrâm
- 31 Nükhet-i nâfe-güşâ-yı çemen-i hulkına ger  
İtseler gâliye-sâyân-ı bahâr istişmâm
- 32 ʿİtr-sûz olmağ için bezm-i güle daħi nesîm  
Hâven-i lâlede saħk itmez idi ʿanber-i fâm

46-b

- 33 Ser-te-ser sâye-i ʿadlinde uyurdu ʿâlem  
Şît-ı iclâli kıosa çeşm-i kevâkibde menâm
- 34 Reʿyi bir mertebe rûşen ki yazarken vaşfin  
Şemʿa gâlib görünür şuʿle-i nevk-i aqlâm
- 35 Hadd-i imkânı n'ola itse tecâvüz hükmi  
Şöyle kılmış felegi hikmet-i haq emrine râm
- 36 Farq olinmazdı tulûʿı vü gurûbu mihrûñ  
Şâmı şubh it dise bir demde şabâhı ahşâm
- 37 Serverâ dâd-gerâ dâver-i vâlâ-güherâ  
Ey hudâvend-i felek-şadr-ı melâik-huddâm
- 38 Gelmeye ʿâleme bir sencileyin zât-ı laţif  
Olsa ger hâmil-i ervâh-ı mücerred erhâm
- 39 Devr-i cûduñda görür hâlini baħr u kânun  
Ağlayup aña şaçar eşk-i firâvânı gamâm
- 40 Balsa ger nâmiye-feyz-i kefi-i ihsânun olur  
Direm-i râyic-i bî-sikke bahâr-ı bâdâm
- 41 Virdi miʿmâr-ı kazâ hendese-i tedbîrûñ  
Tâk-ı pür-zelzele-i devlete bir istiħkâm

42 Ki felekler yıkılıp olsa cihân zîr ü zeber  
Olur erkân-ı binâsında anuñ yine devâm

43 Tutsa dünyâyı n'ola şöhret-i luḡf u keremüñ  
İtmede mekrümetüñ ʿâleme îşâr-ı merâm

44 Vaşf-ı zâtuñda huşûşa ide bezl-i maḡdûr  
Bir benüm gibi sühân senc ü pesendîde kelâm

45 Nâmuñı nazm-ı bülendümle çıkardum felege  
İde tâ hâzin-i esrâr-ı kazâ naḡş-ı hıtâm

46 Giderek ʿarşa çıkarmaḡda olur ʿarşa degil  
İderin gâyet-i imkâna varınca iḡdâm

47 Minnet Allâh'a ki virmiş o ḡadar istiʿdâd  
Nazm için eylemezsin ḡabʿuma zûr u ibrâm

48 Eylesem her ne zamân fikre ʿazîmet irişür  
Gûşuma zemzeme-i zeng-i berîd-i ilhâm

49 Nâvek-i fikrüm ider tîr-i kazâ gibi güzer  
Olsa pulâd-ı Dimişki'den eger heft-ecrâm

**47-a**

50 Zûr-ı endîşe vü âşâr-ı hayâlümdür iden  
Neydügin nükte-şinâsân-ı zamân iʿlâm

- 51 Kuvvet-i kâhire-i fikr ü kemâl-i Hüsrev  
San'at-ı nâdire-i nazm-ı Nizâmî vü Nizâm
- 52 Nef'î-i tîğ-zebânüm ki zamânümde benüm  
Şad-şikâf-ı şuarâ-yı sühan-ârâ-yı benâm
- 53 Tîğ-i ser-tîz-i zebânüm o kadar sengîndür  
Ki dü-nîm olur anı añsa eger Rüstem ü Sâm
- 54 Şu'le-i şem'î hayâlüm o kadar rûşendür  
Ki görünür dil-i ma'nîdeki râz-ı güm-nâm
- 55 Cilve-i şâhid-i nazmum o kadar nâzikedür  
Ki komaz hâtır-ı endîşede şabr u ârâm
- 56 Şanki gencîne-i tab'umda nihân idi ezel  
Genc-i esrâr-ı hudâvend-i 'alîm ü 'allâm
- 57 Kâviş-i tîşe-i endîşe idüp şimdi 'ayân  
Oldı her gevheri ârâyış-i silk-i eyyâm
- 58 Sâmi'a gevher-i mazmûnum ile tâzende  
Nâtıka lezzet-i güftârum ile şîrîn-kâm
- 59 Şâfdur âb-ı revân gibi o deñlü nazmum  
Ki yazarken kalem-i çâpük ü zîbende-ıırâm

- 60 Olmasa seyr ü şebât anları temyîze sebeb  
°Aks-i hâmeyle sûtûrı idemez fark evhâm
- 61 Beytümün her biri bir büt-gededür kim yaraşur  
Olsa seng-i dil-i hûbândan aña ferş-i ruhâm
- 62 Ya sarây-ı şeh-i ma'nâda olursa lâyıķ  
Merdüm-i çeşm-i melâ'ikden aña Hindû-yı bâm
- 63 Şimdi seccâde-i ma'nâda benem mürşid-i küll  
Hırķa-pûşân-ı beyân benden alur feyz-i kelâm
- 64 İderin kuvvet-i kudsiyye-i efkârüm ile  
Cünd-i ervâh-ı ricâl-i sühânı istiḥdâm
- 65 Hâfız u İbn-i Yemîn'üm ğazel ü kıt'ada ger  
Söylesem belki rübâ'ide olurum Ḥayyâm
- 47-b**
- 66 °Urfi-i Rûm idügüm cümle iderler teslîm  
Görseler ger bu kaşîdem bülegâ-yı A'câm
- 67 Şâ'ir-i nâdire-güyem ne disem hişşe çıkar  
Dosta düşmene bî-tevriye vü bî-ihâm
- 68 Virürin dostu bir ḥarf ile tevķî'e-i kabûl  
İderin düşmeni bir nokta ile şöhre-i °âm



- 69 O letâfet mi var eşcâr-ı şafâ-bahşumda  
Ki keder vire aña dahl-i hasûd-ı hûdgâm
- 70 Dahl iden de sözime bârî bir üstâd olsa  
Söyledikce beni maçkûl ile kılsa ilzâm
- 71 Nev-heves bir müteşâir ki dahi biñ yıl eger  
Fikr-i şîr itse görünür yine endîşesi hâm
- 72 Ne bilür zevk-i sühan neydügin olursa Mesîh  
Tıfl-ı nev-reste-i nâ-şüste-leb-i şîr-âşâm
- 73 Eb ü ceddiyle tefâhür iden ebced-hânuñ  
Ehl olan redd ü kabûline virir mi ahkâm
- 74 Kûh-ı kâf olsa gelür nokta-i fâ denli hafif  
Merd-i rûyîn-tene tıfl-ı müteharrik endâm
- 75 İrdi söz gâyete şimden geri lâfi koyalum  
İdelüm şıdk ile âgâz-ı duâ-yı encâm
- 76 Tâ ki sâkî-i felek sâgar-ı sîmîni mehi  
Geh tehî gâhî pür idüp kıla devrini tamâm
- 77 Düşmeye câm-ı mey-i devlet elinden bir dem  
Bezm-i iqbâli müretteb dura tâ rûz-ı kıyâm

## Ġazel-i ʿUlvî

(Fâʿilâtün Fâʿilâtün Fâʿilâtün Fâʿilün)

- 1 Ol ŧeh-i mülk-i melâhat ben gedâsından kaçır  
ʿÂdet ancak dil-rübâlar mübtelâsından kaçır
- 2 Âh kim bîġânelik idüp beni yâd eylemez  
Yâdlarla seyre varur âŧinâsından kaçır
- 3 Zâhid-i nâdân cemâl-i yârı görüp devr ider  
Beñzer ol huffâŧa hurŧîdüñ ziyâsından kaçır
- 4 Tolu içsem tolu mey içmez o dilber nâz ider  
Bâdeden hazz eyler ammâ merhabâsından kaçır

### 48-a

- 5 Tevbe eylerdi ŧarâba ŧûfiyâ ʿUlvî velî  
Havf ider pîr-i muġânuñ bed-duʿâsından kaçır

## Ġazel-i Bâķî

(Fâʿilâtün Fâʿilâtün Fâʿilâtün Fâʿilün)

- 1 Yazdı naķķâŧ-ı kazâ levh-i bahâristâna naķŧ  
Baġladı nev-rûzda bûlbûl bir üstâdâne naķŧ
- 2 Bulmaya ol hadd-i gül-gûn üzre haţţuñ hâletin  
Müşġ-i terden yazsalar berg-i gül-i handâna naķŧ

- 3 Âb-ı rûyuñdan irer âyîne-i hurşide tâb  
Tâb-ı la'îlünden düşer levh-i zamîr-i kâna nakş
- 4 İşigün hûn-âbe-i eşkümlereng-âmîz idi  
Yazmadan nakķâş-ı kudret bu bülend eyvâna nakş
- 5 Peyker-i zerd ü nizârum vâir iken 'âķil midür  
Hey'et-i Mecnûn yazan şûretger-i dîvâna nakş
- 6 Rûy-ı zerd ü eşk-i hûnînuñle ey Bâķî yürü  
Yaza gör hâk-i cenâb-ı hazret-i sultâna nakş
- 7 Şeh Selîm ol kim ğubâr-ı na'î-i şeb-rengi yazar  
Şafha-i ruhsâre-i hurşid-i nûr-efşâna nakş

### **Ġazel-i 'Ulvî**

(Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün)

- 1 Hoş yaraşur cemâlüne bu hatt-ı müşk-bâr  
Âmentü billezî haleķa'l-leyle ve'n-nehâr
- 2 Hüsnuñ zamânınuñ meger evvel bahârıdur  
Yer yer bitürdi tâze çemen şun'ı kird-gâr
- 3 Devr-i ruhuñda ey şanem üstâd-ı lem-yezel  
Bir hûb nakş bağladı nâmî benefşe-zâr

- 4 Zerd olduğı budur ھاtı ھüsnüñ berâtınıñ  
Tuğrâ-yı zer-nişânilédür hükme i°tibâr
- 5 °Ulvî çü gördi muşhaf-ı ھüsnüñde ھاţtuñı  
Seb°ü'l-meşânî remzini fehm itse vechi var

**48-b**

**Kaşide-i Nefî Der-Sitâyiş-i Merhûm Hâfız Ahmed Pâşâ**

(Mef°ülü Mefâ°lü Mefâ°lü Fe°ülün)

- 1 Ey şadr-ı cihân şafder-i yektâ-yı zamâne  
Muhtâc-ı der-i devletüñ ebnâ-yı zamâne
- 2 °Âlemde °aceb sencileyin bir dağı var mı  
Hem şafder ü hem memleket-ârâ-yı zamâne
- 3 Hem memleket-ârâ vü hem ehl-i dil-i dâniş  
Pîrâye-dih-i şûret ü ma°nâ-yı zamâne
- 4 Dârâtuña yok kudreti şâhân-ı cihânuñ  
Olursa eger her biri Dârâ-yı zamâne
- 5 Eyvân-ı şükûhuñda mekân tutsa olurdı  
Kadriyle piristû-beçe °ankâ-yı zamâne
- 6 °Hurşid gibi olsa n'ola kevkeb-i câhuñ  
Ârâyiş-i devrân ü dil-ârâ-yı zamâne

- 7 Cemşîd gibi olsa n'ola meşreb-i pâkûñ  
Sâkı-i meyi bezm-i ıtarab-zâ-yı zamâne
- 8 Sen olmasañ olmazdı güşâde dil-i âlem  
Ey mâ-ıaşal-ı sırr-ı muammâ-yı zamâne
- 9 Olmaz saña bir kimse fazlıde berâber  
Olursa eger Bû-°Alî Sînâ-yı zamâne
- 10 Kıadrûñ nice ma°lûm olur ki saña nisbet  
Ednâ görünür mansıb-ı a°lâ-yı zamâne
- 11 İtse n'ola Kâ°be gibi dergâhuña secde  
Cümle gerek a°lâ gerek ednâ-yı zamâne
- 12 Eylerdi rikâbuñda peyk gibi tekâpü  
Olmasa eger silsilede pâ-yı zamâne
- 13 Lâyıkdur eger şânuña ta°zîmen olursa  
Ferş-i kademüñ çeşm-i temennâ-yı zamâne
- 14 Böyle ider evşâfuñı levh-i dile tahrîr  
Nevk-i kalem-i nâtıka-peymâ-yı zamâne
- 15 Feyyâz-ı kerem maşdar-ı âşâr-ı mekârim  
Hürşîd-i zemîn kevkebe-baıuşâ- yı zamâne

16 Ser-halka-i erbâb-ı sehâ Hâtem-i devrân  
Zerdûz-ı sühân nâdire-pîrâ-yı zamâne

**49-a**

17 Faḥr-ı şu'arâ kıble-i erbâb-ı ma'ârif  
Ḳutb-ı vüzerâ Âşaf-ı dâna- yı zamâne

18 Hem-nâm-ı ḥudâvend-i rüsûl ḥâfız-ı devlet  
Kim ancak odur var ise pâşâ- yı zamâne

19 Ol şadr-ı kavî rûy-ı cihân-dîdede ki yokdur  
Râyine ḥilâf itmege bâzâ-yı zamâne

20 Ol Âşaf-ı Cem-câh-ı mu'azzam ki hemîşe  
Râyına muvâfık görünür rây-ı zamâne

21 Düstûr-ı kerem-pîşe ki pür olmada dâyim  
Gûlbang-ı şenâsıyla zevâyâ- yı zamâne

22 Cengâver-i yektâ ki yedi def'â zarûrî  
Şâh-ı 'Âcem'i eyledi rüsvâ-yı zamâne

23 Ger tefriķa-endâz-ı cihân olsa hücûmı  
Gelmezdi daḥi bir yere eczâ-yı zamâne

24 Reşḥ-i kâlemi mâye-i âsâyîş-i 'âlem  
Hân-ı keremi süfre-i yağmâ-yı zamâne

- 25 Tab<sup>c</sup>-1 şadef-i gevher-i şehvâr-1 ma<sup>c</sup>ânî  
Endîşesi mir<sup>â</sup>t-1 mücellâ-yı zamâne
- 26 Ey şadr-1 sühân-pîşe bunı sen de bilürsin  
Kim sözde bulunmaz baña hemtâ-yı zamâne
- 27 Gıtdikce güzellenmededür Yûsuf-1 nazmum  
Artarsa n'ola derd-i Züleyhâ-yı zamâne
- 28 Ârâste ol gûne <sup>c</sup>arûsân-1 hayâlüm  
Kim her biri bir âfet-i ra<sup>c</sup>nâ-yı zamâne
- 29 Hâlâ benem ol şâhir-i üstâd ki yokdur  
Bir bencileyin şâ<sup>c</sup>ir-i garrâ-yı zamâne
- 30 Feyz-i nefesüm mu<sup>c</sup>cize-perdâz-1 belâgat  
Şihr-i kalemüm âyet-i kübrâ-yı zamâne
- 31 Tahkîk-i taşavvurda Aristû-yı sebük-rûh  
İhyâ-yı ma<sup>c</sup>ânîde Mesîhâ-yı zamâne
- 32 Ben Enverî-i devr-i zamânum n'ola olsam  
Mûsâ gibi şâhib-i yed-i beyzâ-yı zamâne
- 33 Ben şâ<sup>c</sup>ir-i mu<sup>c</sup>ciz-dem-i ilhâm-tırâzum  
Bilmezse n'ola kâdrümi mollâ-yı zamâne

**49-b**

34 Mollâ ne ʻaceb bilmese ammâ bu ʻacebdür  
Hiç olmaya bir nâkıd-ı kâlâ-yı zamâne

35 İllâ yine şâhenşeh-i devrân ki cenâbı  
Devletle ola melce° ü me°vâ-yı zamâne

36 Şimdi odur ihyâ iden aşhâb-ı kemâli  
Ahsente zihî himmet-i vâlâ-yı zamâne

37 Hiç âña nazîr olmaz iken tâli°i gör kim  
Ânı da kıomaz hâline igvâ-yı zamâne

38 Ma°zûr tut evşâfuñı bu mertebe zîrâ  
Lâl itdi beni şîve-i bî-cây-ı zamâne

39 Bir kûh-ı belâ oldı dile bir yere geldi  
Eczâ-yı ğam-ı lâ-yetecezzâ-yı zamâne

40 Devrân o kıadar aks-i murâd üzre döner kim  
Ğam-nâk ider oldı dili şahbâ-yı zamâne

41 Olmaz yine def°-i ğama çâre eger olsa  
Şahbâ ile bir sâğar-ı mînâ-yı zamâne

42 Çarhuñ sitemi cânuma geçdi eger olsa  
Destümde kıalem fitne-i ber-pâ-yı zamâne



- 43 Ben sâde-dil ebnâ-yı zamân ise münâfık  
Güçdür baña gâyet de müdârâ-yı zamâne
- 44 El-minnetü-lillâh ki yokdur hele °aczüm  
Olsa ne kadar haşm-ı eşirrâ-yı zamâne
- 45 Şemşîr-i zebânumla cezâsını bulurlar  
Bahteklik iderlerse ahibbâ-yı zamâne
- 46 Çok tecrübe itdüm hele taḥkîk budur kim  
Yegdür yine aḥbâbdan a°dâ-yı zamâne
- 47 Birdür baña şimden geri çün zillet ü °izzet  
Ne bîm-i gam-ı meh-rû ne pervâ-yı zamâne
- 48 Yok tîg-ı zebân çekmeden özge daḥi çâre  
Gâyetde şakî oldılar ebnâ-yı zamâne
- 49 Başdan başa dünyâyı tolaşsañ bulamazsın  
Bir °ârif-i hoş şöḥbet ü bâbâ-yı zamâne
- 50 Ammâ olurun yine bunuñla mütesellî  
Kim böyledür aḥvâl-i ser-â-pâ-yı zamâne

**50-a**

- 51 Pek müşkil olurdı ger olaydı baña maşûş  
Bu gûne ta'addî-i ğam-efzâ-yı zamâne
- 52 Yoqlansa her eyyâmnda elbette muqarrer  
Ehl-i dile bir haşm-ı tûvânâ-yı zamâne
- 53 Ammâ kimi haşm itdi baña gör felek-i dün  
Ta'bir idemem özge temâşâ-yı zamâne
- 54 Bir Ehrimen-i bâtıl u 'ifrît-şemâ'il  
Deccâl-i yavân-sîret ü sîmâ-yı zamâne
- 55 Bu şekl ü bu endâm ile dünyâyı begenmez  
Turfе har-ı bîhûde-i ğod-rây-ı zamâne
- 56 Nobrân görünür gerçi ki olmaz daħi tüyle  
Bir buñzede câdûy u ciger ğây-ı zamâne
- 57 Biñ dürlü maraz itse işâbet zarar itmez  
Luţf ide meger merg ü mefâcâ-yı zamâne
- 58 Nef'î şikâyet niçe bir başla du'âya  
Düşmez bu kadar 'ârife şekvâ-yı zamâne
- 59 Tâ devr ide dulâb-ı felek gelmeye bir dem  
Devr eylemeden hiç tesellâ-yı zamâne

60 Devletle saâdetle ola kevkeb-i bahtı  
Hürşîd gibi encümen-ârâ-yı zamâne

61 Pür emn ola devrinde cihân tâ o kadar kim  
Bir yerde zühûr itmeye gavgâ-yı zamâne

### **Ġazel-i Bâķî**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Açılsa gonçe mânend-i leb-i la'l-i nigâr olsa  
Şaçılma hürde-i pîrûze şahrâ sebze-zâr olsa
- 2 Getürsem pendini bir bir yerine vâ'iz-i şehrüñ  
Bahâr olsa nigâr olsa şarâb-ı hoş-güvâr olsa
- 3 Elinden sâķî-i dehrüñ ne kanlar yutduĝum görsen  
Açılma lâle-veş dâĝ-ı nihânum âşikâr olsa
- 4 Nolar bî-raħm u sengîn dil cefâ-cû tünd ü serkeşden  
Gönüller inlese şûh olsa dilber şive-kâr olsa

### **50-b**

- 5 Piyâle dönse ey Bâķî yine gül devrini görsek  
Kenâr-ı cûda ayş itdikce dilber der-kenâr olsa

## Velehu Bâkî

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Şaçun zencîrine bend it dil-i âvâre eglensün  
Muqayyed kıl biraz ol zülf-i müşgîn-târa eglensün
- 2 Dil ü cân nâleler kılsun reg ü pey virsün âvâze  
Tek olsun yâr mâ'il nağme-i evtâra eglensün
- 3 Dehânuñ teng-i şekker iki sükker-pâredür la'lüñ  
Şun ey cân eâşık-ı zâra hele bir pâre eglensün
- 4 Ruħun seyr itdür ey rûy-ı zemînuñ mâh-ı tâbânı  
Biraz baksun felekde seb'a-i seyyâre eglensün
- 5 Leb-i şîrîni vaşında eaceb rengîn ğazel düşdi  
Okun bu şîri tûfî-i şeker-ğüftâra eglensün
- 6 Şarâb-ı dil-güşâ egler dil-i mehcûrı ey Bâkî  
İlet ol derd-mendi hâne-i hammâra eglensün

## Ġazel-i Bâkî

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Fe'ûlün)

- 1 Kanâ'at kıl gönül pâ-bûs-ı yâre  
Elinden bûse alınmaz ne çâre

- 2 Saña taşvîr-i mâhı beñzedince  
Ne gözler nûrını dökdi sitâre
- 3 Miyân-ı baħr-ı istiğnâdan âħir  
Gelürsin rûzgâr ile kenâra
- 4 Yıkar bünyâd-ı çarħı bâd u âhum  
Efendi nesne döymez rûzgâra
- 5 Belâdur gel bu sevdâdan geç ey dil  
Tolaşma halka-i zülf-i nigâra
- 6 Kıyâmı kâmet-i bâlâna eyler  
Anuñ-çün mescide girmez minâre
- 7 Saña açmaz efendi gerçi Bâķi  
Ėamuñdan gögsin itdi pâre pâre

**51-a**

**Der Evşâf-ı Merhûm Sulţân Aħmed Ėân Berây-ı Taʻrîf-i Bahâriyye-i  
Nefʻî Efendi**

(Mefâʻilün Mefâʻilün Mefâʻilün Mefâʻilün)

- 1 Bahâr irdi yine düşdi leţâfet gülsitân üzre  
Yine oldı zemînüñ luţfi gâlib âsumân üzre
- 2 Yine her lâle bir şemʻ-i muʻanber yakdı dūdından  
Seħâb-ı anber-efşân oldı peydâ bûstân üzre

- 3 Yine çıktı beyâza naqşı her serv-i gül-endâmuñ  
Şarıldı yâsemen şâh-ı nihâl-i ergavân üzre
- 4 Çekilse n'ola yârân-ı şafâ seyr-i çemen-zâra  
Şalâya başladı murg-ı hevâ serv-i çemân üzre
- 5 Hîred meftûn olur naqş u bahâr u revnaq-ı bâğa  
Nazar hayrân kalur âşâr-ı şun<sup>e</sup>-ı müste<sup>e</sup>ân üzre
- 6 Cihân ârâyış-i ezhâr-ı gülzâr ile nâzende  
Zemîn feyz-i leâfettele sipihre imtinân üzre
- 7 Nesîm ol deñlü cân-bağş u hayât-efzâ ki her demde  
Dem-i Îsâ ile da<sup>e</sup>vâ-yı bağş u imtiñân üzre
- 8 Şabâ gerd-i gülistân ile varsa bâğ-ı Rıdvâna  
°Abîr-efşân olur pîrâhen-i hûr-i cinân üzre
- 9 Ya Rıdvân bağş ile gelse temâşâ-yı gülistâna  
Görüp teşbîh ider bâğ-ı behişt-i câvidân üzre
- 10 Yaraşdı ol kadar mevc-i müselsel âba kim virmez  
O hüsni zülf-i pür-ğam sîne-i sîmîn-berân üzre
- 11 İder şâh-ı bahâruñ dirhem-i bî-sikketin cârî  
Döker ezhâr-ı bâdâmı şabâ âb-ı revân üzre

12 Dizildi atre-i Şebnem ser-â-pâ berk-i sÛsende  
atâr-ı cevher-i ma^nâ gibi tîg-ı zebân Ûzre

13 DegÛl Şebnem Őerâre bÛlbÛdÛr ki ıkdıca  
DÛŐer kesb-i ruÛbetle hevâdan gÛlsitân Ûzre

14 DÛner bir hâfız-ı mafil-nişîn-i name-perdâza  
Ser-âgâz-ı nevâ itdÛkce bÛlbÛl âşiyân Ûzre

15 Firâz-ı gÛlbÛn-i pÛr-jâleden gÛl gÛsterÛr rÛyın  
Şeh-i ^âlem gibi tat-ı muraŐŐa^ nerdÛbân Ûzre

16 O Şâhenşeh ki vâcibdÛr edâ-yı hube-i Şânî  
Haıb-ı minber-ı Şaff-ı namâz-ı kudsiyân Ûzre

#### 51-b

17 O Şâhenşeh ki naŐ-ı hâtem-i ibâlidÛr sikke  
Zer-ı hurşîd-ı ^âlem-tâb u sîm-ı aterân Ûzre

18 O Şâhenşeh ki hâk-ı râhı efser-ı seng-ı gevherdÛr  
Ser-ı Cemşîd-ı ^âlem-gîr Û tâc-ı HÛsrevân Ûzre

19 HÛmâyun-pâye Sultân Amed-ı ^âdil ki dÛŐmÛŐdÛr  
Zilâl-ı sâye-bân-ı devleti kevn Û mekân Ûzre

20 Cihân-bân-ı kader-udret ki hurşîde olur Şânî  
Nişân-ı dâg-ı fermânı cebîn-ı âsmân Ûzre

- 21 Hudâvend-i hümâ-himmet ki dünyâ dest-i cûdında  
Bir avuç hâr u hasdur bir muhîf-i bî-kerân üzre
- 22 Degil bârân-ı mevc ifrâf-ı ihsân-ı dil ü desti  
İderler zâr u giryân ebri bahr u bahrı kân üzre
- 23 Ne deryâ kim nesîm-i himmetiyle cûş ider âbı  
Güher-efşân olur emvâcı fark-ı ferkadân üzre
- 24 Ne kişver kim bahâr-ı devletinden feyz alur hâki  
Biter tohm-ı şerer luğf-ı hevâsından dühân üzre
- 25 Ger olsa münteşir fermân-ı ‘adli kûh-ı şahrâya  
Uyur âhû-bere zânû-yı şîrân-ı jiyân üzre
- 26 N’ola deryâ gibi ‘asker çeküp dünyâyı feth itse  
Yürütse hükmünü başdan başa mülk-i cihân üzre
- 27 Sikender’dür ki heft iqlîme bir seylâb ider cârî  
Süleymân’dur ki fermânı revândur ins ü cân üzre
- 28 O Hüsrev’dür ki şebdîz-i cihân-gerd-i celâline  
Celâcildür kevâkib sîne-bend-i keh-keşân üzre
- 29 Şeh-i vâlâ mekândur ki bu Nîlî kubbe-i ‘âlî  
Otâg-ı sebzîdür şahn-ı fezâ-yı lâ-mekân üzre



30 Felek bir sâye-bândur pîş-gâh-ı çetr-i câhında  
Güneş bir fülke-i zerdür sûtûn-ı sâye-bân üzre

31 Cihânda kalmadı bir  ukde dirdim devr-i l tfında  
Girihler g rmesem ger z lf-i p r  n-i b t n üzre

32 G reydi cevher-i ŐemŐirini ger gamze-i dilber  
Gamından daĥi t g asmazdı  ak-ı ebruv n üzre

**52-a**

33 Eger hem  an d k p ŐemŐiri hem p k itmese dehri  
K lurdu ĥ n-ı fitne d men-i  ĥir zam n üzre

34 Olurdu reh-g z r-ı b de bir sedd r y-ı dery da  
 ekilse peyker-i k h-ı va  n b db n üzre

35 Şanurlar Őubĥa  ıkmıŐ  fit b-ı  alem- r dur  
G renler t c-ı zerle eşheb-i   p k  in n üzre

36 O  alem gerd   reh-peym  ki devr-i l -mek n eyler  
K lem nok ta  oyunca merkez-i n n-ı mek n üzre

37 Cih n p r-gerd olurken c nbiŐinden s r at-ı seyri  
K maz toz  onmaĥa p r men-i berg stv n üzre

38 O de l  c st     p kd r o cism-i k h peykerle  
Ki cevlan itse  uymaz cism-i m r-ı n t v n üzre

- 39 Eyâ hâkân-ı dîn-perver ki dehr eyyâm-ı ʿadlûñde  
İder hânde zenân-ı devlet-i Nûşîrevân üzre
- 40 Sözüüm her dem bulur ʿacz ü niyâz ile cenâbuñda  
Yüzüm ferş eyledikden soñra hâk-i âsitân üzre
- 41 Ki ben kânde edâ-yı medh-i sultân-ı cihân kânde  
Niçün haddüm bilüp mühr-i sükût urmam dehân üzre
- 42 Ne deñlü daʿvî-i nazm eylesem ammâ ne mümkindür  
Ki haq işbât idem medh ile şâh-ı nüktedân üzre
- 43 Huşûşa ol sühan-perdâz-ı üstâdum ki eşʿârum  
Yazar müşkil-pesendân-ı cihân evrâk-ı cân üzre
- 44 Benem ol şâʿir-i sâhîr ki tabʿum sihr ile gâhî  
Maʿânî yirine dürler dizer silk-i beyân üzre
- 45 Çekerdüm târ-ı zülf-i Zühre-i zehrâyı gerdûna  
Eger dizsem dür-i şehvâr-ı nazmum rîsmân üzre
- 46 Niçe biñ vâridât âmâde-i taḥrîr olur dilde  
Olunca sâye-güster kilik-i çâlâkim benân üzre
- 47 Yazarken naqş-ı rûy-ı bîkr-i fikrüm fart-ı ʿişmetden  
Çeker bir perde ḥayret-dîde-i şûret-gerân üzre

48 İder ebkâr-ı mazmûnı ihâta şi'r-i rengînüm  
Kızıl vâlâ tütük gibi °arûs-ı dilsitân üzre

49 Ele tîr ü kemân alsa hadeng-endâz-ı endîşem  
Diker tabla süveydâ-yı dil-i kerrûbiyân üzre

**52-b**

50 İçirsem düşmene ger âb-ı tîg-ı nazm-ı şîrînüm  
İder hâkinde gavgâyı hümâlar üstühân üzre

51 Kõ lâfi şıdk ile turma du°âlar eyle ey Nefî  
Du°â nazm âhirinde farz olur nazm-âverân üzre

52 Nitekim her dıraht-ı pür-şükûfe şâh-ı nev-rûzuñ  
Kura çetr-i sefidin şahñ-ı bâg-ı bûstân üzre

53 Bula zât-ı şerîfünle serîr-i saltanat revnağ  
Ola devründe halk âsûde dehr emn ü emân üzre

**Merhûm Şeyhü'l-İslâm Yahyâ Efendi Gûyed**

(Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün)

1 La°lûñe meylüm görenler mey-perest anlar beni  
İşiden feryâdumı yollarda mest añlar beni

2 Añlamaz hâl-i dil-i keyfiyyetüm hüşyâr olan  
Mest-i câm-ı bâde-i bezm-i elest añlar beni

- 3 adrimiz âlî-nazarlardur bizüm alâ bilen  
Hâk-i zilletde görenler geri pest añlar beni
- 4 Âşıa irâz idüp illerle eyler itilât  
Girmez ol âfet elime teng-dest añlar beni
- 5 Lufinı ol mû-miyânuñ gör ki bir cevri eylese  
Şarılır Yahyâ hemân hâtır-şikest añlar beni

### **Merhûm Nef**

(Müstefilün Müstefilün Müstefilün Müstefilün)

- 1 Bezm-i bahâruñ dizdi gül âyîn ü erkânın yine  
Nergis alup câmin ele sürmekte devrânın yine
- 2 urmaz döner câm-ı arab dönmez mi ahdinden aceb  
Zâhid utar mı elde hep tesbîh-i mercânın yine
- 3 Ne câme var ne pîreher serve şarılmış yâsemen  
Gül aşra düşmüş perdeden açmış girîbânın yine
- 4 Hüsni-kemâlinde gülüñ derdi ziyâde bülbülüñ  
Añmazsın ammâ sünbülüñ hâl-i perîşânın yine
- 5 Her şiri geri tâ ezel düşdükce söyler bî-bedel  
Nefi'nüñ ammâ bu azel zeyn itdi divânın yine

53-a

**Ġazel-i Vaĥdetî Efendi Der-Na‘t-ı Ĥazret-i Seyyidü’l-Enâm**

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Mâh-ı vechüñde siyeh ĥâlüñ olaldan tarafeyn  
Dil ü cân arasına düşdi bu yüzden mâbeyn
- 2 Bî-vücûd itdi beni fikr-i miyânuñla femüñ  
Kimdür işbât-ı vücûd eyleye beyne’l-‘ademeyn
- 3 Nâr u ‘aşkuñla ruĥuñ mihrine mazhar düşeli  
Burc-ı gönümde zuhûr eyledi nûr-ı kâmereyn
- 4 Dâr-ı zülfeynüñe manşûr-veş el urdı gönül  
İrtifâ‘ olsa ‘aceb mi şanemâ fi’ d-dâreyn
- 5 İstivâ ile bu dem kâkülüñi eyle dü-nîm  
Zâhir olsun gözime minber-i beyne’l-‘alemeyn
- 6 Yüz sürüp kûyına var eşiğini eyle tavâf  
Ey gönül dirseñ idem ben daĥi ĥaccü’l-ĥarameyn
- 7 Seb‘añı Vaĥdetiyâ Kâ‘be kapûsında aşup  
Görse taĥsîn ider idi saña faĥru’s-şakaleyn

## **Ġazel-i Molla Fuzûlî**

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün fâ'îlün)

- 1 Ey hadeng-i ġamiña sîne-i aġbâb hedef  
Muntazır ġançer-i müjġanuña cânlar şaf şaf
- 2 Ĥâk-i dergâhuña her şubġ sürer ġün yüzini  
Ġâlibâ andan aña ġâşıl olupdur bu şeref
- 3 Ĥâşe-lillâh ki bu dîvâne-i şevġ-i ġatîña  
Sebeb-i ġayd ola zencîr-i sûtûr-ı muşġaf
- 4 Şaldı deryaya şabâ ġançer-i ġamzeñ vehmin  
Ki çıkarmaya daġı gevherr-i nâ-süfte şadef
- 5 Ey Fuzûlî taleb-i rûtbe-i 'îrfân eyle  
Cehl ile ġâşıl-ı evġât-ı şerîf itme telef

## **Ĥıř'a-i Mergûb**

(Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün)

- 1 Dehre bir 'âfet olur ol ġad ü ġâmet göresin  
Ĥopsa bir yerden o ġopmaz mı ġıyâmet göresin
- 2 Başlasun ġamzeleri ġâret-i îmâna hele  
Ĥor mı bir dilde daġı emn ü selâmet göresin

53-b

**Kaşide-i Nefî Efendi Der Sitâyiş-i Hâce-zâde Es'ad Efendi**

(Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün)

- 1 Hamdülillâh yine inşâfa gelüp çarh-ı anîd  
Eyledi bahtum ile ahd ü vefâyı tecdîd
- 2 Ne aceb döndi murâd üzre yine olmuş iken  
Böyle bir devr-i muvâfık felege emr-i ba'îd
- 3 Ol kadar döndi murâdumca ki her bir demde  
İtdi şad-sâle telâfi-i gam-ı ahd-i medîd
- 4 Başladı hem yine bir devre ki gittikçe ider  
Eşer-i kâ'ide-i ahd ü vefâyı temhîd
- 5 Hâbbezâ devr-i dilârâ-yı cihân-pîrâ kim  
Virdi eyyâma ser-â-ser eşer-i revnağ-ı 'îd
- 6 Buldı zînet ruğ-ı dilber gibi rûy-ı eyyâm  
Oldı rûşen dil-i hürşîd gibi çeşm-i ümmîd
- 7 Levhaşallâh zihî cilve-i hüsn-i tâli°  
Bârekallâh zihî kevkebe-i baht-ı sa'îd
- 8 Böyle bir mevsim-i ferhunde eşer kim âlem  
Bulur endîşe-i feyz ile neşât-ı câvîd

9 Niçün ol feyz-i şafâ-güsteri ehl-i dâniş  
Eylemez tab'ına sermâye-i mazmûn-ı müfîd

10 Bir şafâ buldı bu takrîb ile tab'um gûyâ  
Oldı bezm-i ıtarab-ı ma'niye câm-ı Cemşîd

11 Yine düşdi ser-i endîşeme sevdâ-yı sühân  
Yine düşdi dil ü cândan söze bir şevk-i cedîd

12 Bî-tereddüd taleb-i feyz için oldum fi'l-hâl  
Evliyâ-yı sühâna şıdk-ı irâdetle mürîd

13 Kuvvet-i câzibe-i şıdkımı gör bir yerden  
Oldı âşâr-ı teveccühleri tab'umda bedîd

14 Her ne müşkil işi düşdüyse reh-i ma'nâda  
Kıldı endîşemi tevfiq-i ilâhî te'âyîd

15 Eyledi şun'ı meded-kârî-i feyyâz-ı ezel  
Hâmemi kufı-ı der-i genc-i ma'ânîye kilîd

16 Hâşılı terbiyet-i feyz ile oldı nazmum  
Müsta'idd-i şeref-i medh-i hudâvend-i ferîd

#### 54-a

17 Bû Hanîfe-şiyem ol şeyh-i efâzıl ki olur  
Bû 'Alî medrese-i hikmet-i fazlında mu'îd



- 18 Mürşid-i şavma<sup>a</sup>-i halvetiyân-ı ma<sup>nâ</sup>  
Dâniş-âmûz-ı dil-i <sup>°</sup>aql-ı kül üstâd-ı reşîd
- 19 Hâkîm-i maḥkeme-i şer<sup>°</sup>-i şerîf-i nebevî  
Mazhar-ı sırr-ı kemâl-i kerem-i Rabb-i mecîd
- 20 Kışver-i ma<sup>°</sup>delete dâver-i Mehdî-sîret  
<sup>°</sup>Âlem-i câha cihân-bân-ı Mesîḥâ-tecrîd
- 21 Müftî-i devr-i zamân Es<sup>°</sup>ad Efendi ki felek  
İder imzâsını pîşânî-i mihre tesvîd
- 22 Mesned-ârâ-yı fazîlet ki şunulmuş eline  
Kilk-i fetvâ-yı şerî<sup>°</sup>at bi-ṭarîkı't-te<sup>°</sup>bîd
- 23 Nâfizü'l-hükm-i şerî<sup>°</sup>at ki urur dest-i kazâ  
Şûret-i hüccet-i aḥkâmına mühr-i te<sup>°</sup>kîd
- 24 Nükte-perdâz-ı ma<sup>°</sup>ânî ki beyân-ı kalemî  
Ḥall ider müşkil-i râz-ı felegi bî-ta<sup>°</sup>kîd
- 25 Dili genc-i güher-i ma<sup>°</sup>rifet-i Rabbânî  
Sözi miftâḥ-ı der-i maḥzen-i sırr-ı tevḥîd
- 26 Nâmesi nüşâ-i mecmu<sup>a</sup>-i esrâr-ı ezel  
Ḥâmesi lûle-i ser-çeşme-i feyz-i câvîd

- 27 Görinür hâl-i siyeh gibi ruḥ-ı dilberde  
Düşse ger âyine-i re'yyine °aks-i ḥurşîd
- 28 Atsa endîşesi ger çarḥa kemend-i râyn  
Gündüz olur gicede kâh-keşân gibi bedîd
- 29 Hükmi er istese tebdîl-i nihâd-ı ezdâd  
°Aks olur reng-i duḥân-ı siyeh ü nûr-ı sefid
- 30 °Adli ger nehy-i fesâd itse °umûm üzre olur  
Gerden-i fitnede zencîr-i cezâ ḥabl-i verîd
- 31 İtse ḥâşiyet-i temkîni sirâyet âba  
Mevc olur reh-güzer-i şarşara bir sedd-i sedîd
- 32 Balsa ger ḥiddet-i °azminden eşer-i ṭab°-ı hevâ  
Bâd-ı perr-i megesi sedd idemez kûh-ı ḥadîd
- 54-b**
- 33 Alsa ger sâye-i dest-i kereminden behre  
Pençe-i mihr-i zer-efşâna döner dest-i ümîd
- 34 Olsa ger nâmiyede kuvvet-i ḳahr u ḡazabı  
Çâk iderdi dil-i fülâdı ser-i ḥançer-i bîd
- 35 Dâniş-âmûz ḥıdîvâ sūḥan-ârâ şadrâ  
Ey hüner-mend-i yegâne hüner-endûz-ı vahîd

- 36 Benem ol şâir-i haq-gûy-ı cerî kim idemez  
Tabûma nâdire-sencân-ı müzevvir taqlîd
- 37 Benem ol şafder-i endîşe ki ebnâ-yı zamân  
Fitneyi tîğ-ı zebânumla iderler tehdîd
- 38 Nâvek-endâz-ı hayâlüm ki benüm havfümden  
İki tirkeş götürür gamze-i çeşm-i nâhîd
- 39 Hüsrev-i kişver-i nazmum ki debîrân-ı hayâl  
İder elķâbumı her dilde bu gûne tesvîd
- 40 °Alem-efrûz-ı beyân Enverî-i devr-i zamân  
Sühân-ârâ-yı cihân muhterî-i tarz-ı cedîd
- 41 Hâmem ol ebr-i güher-pâş-ı sühandur kim ider  
Şadef-i sâmi°a-i °âlemi pür-mürvârîd
- 42 Nazmum ol silk-i güherdür ki olur hemvâre  
Halka tahmîn-i bahâsı sebep-i güft ü şinîd
- 43 °Uķde-i reşk-i ģased yok dil-i bî-bâķimde  
Olmasa nazm-ı selîsimde °aceb mi ta°ķîd
- 44 Söz tamâm oldu ķo lâf-ı sühanı ey Nefî  
Ģam-ı reşk ile helâk oldu yeter ģaşm-ı °anîd

45 El açup şıdķ-ı niyâz ile duâya demidür  
Eyle der yûze-i bâb-ı kerem-i Rabb-i mecîd

46 Tâ ki inşâfa gelüp gâhî sipihr-i ğaddâr  
İde ehl-i dil ü tab° ile vifâķı tecdîd

47 Şadr-ı fetvâda mü°ebbed ola hem gitdikce  
Devlet ü rif°at ü iclâlini Hakk ide mezîd

## SONUÇ

Mecmûa, kelime anlamıyla “toplanmış, bir araya getirilmiş” demektir. Bu minvalde mecmûalar farklı kişilere ait metinlerin, metin parçalarının bir araya getirildiği eserlerdir. Bu yönüyle de mecmûalar, edebiyat ve kültür dünyamız açısından içerdikleri bilgiler ile önemli bir yere sahiptirler.

Herhangi bir nazım türü veya nazım şekli birliği aranmaksızın derlenmiş manzum metinlerden oluşan, bugünkü antoloji niteliği taşıyan mecmualara ise şiir mecmuası adı verilir. Klasik Türk edebiyatı alanı için bu mecmûalar büyük önem taşır. Şiir mecmûalarında pek çok şairin, türlü nazım şekillerindeki şiirleri genellikle bir araya getirilirken bir sıra gözetilmemiştir. Derleyenin zevkidir şiirlerin seçiminde en büyük etkidir. Buldukları dönemde rağbet gören ya da tezkirelerde adına rastlanmayan şairleri gün yüzüne çıkarması ve divanlarda bulunmayan şiirlerinin tespit edilmesi gibi birçok hususta kaynak görevinde olan mecmûalar, devrinin edebiyat ve şiir zevkini yansıtmaları bakımından da önemli metinlerdir.

Üzerinde çalıştığımız mecmûa Süleymaniye Kütüphanesi AtıfEfendi Bölümü 2254 numarada kayıtlı el yazması şiir mecmûasıdır. İstinsah kaydına göre tertip tarihi H.1062/ M.1694 yılıdır. İstinsah kaydının hemen altında Mustafa Âtîf Efendi'ye ait mühür bulunmaktadır.

İstinsah kaydında “Mecmûati'l-Kasâyidât” olarak yazılan bu eser istinsah kaydının altında yazdığı itibarla 145 kâğıttan ibarettir. Tezimize konu olan 1b-54b varakları arasında 30 şairin çeşitli tür ve konulardan seçilmiş toplam 126 şiiri bulunmaktadır.

Çalışmamıza mecmûa türü hakkında genel araştırma yaparak başladık. Çalışmamızın giriş kısmında mecmûa kavramı, mecmûanın tasnifi ve mecmûanın önemi hakkında genel bilgiler verdik. Mecmûanın 1b-54-b varakları arasında çalışmamızı gerçekleştirdik. Birinci bölümde, çalıştığımız mecmûanın genel özellikleri, 1b-54b varakları arasının muhtevası hakkındaki bilgileri tablolar ile birlikte verdik. Birinci bölümü 1b-54b varakları arasında yer alan şairlerin kısa biyografilerini vererek tamamladık. İkinci bölümde 1b-54b varakları arası metnin

transkripsiyon harfleriyle günümüz yazısına çevirisini yaptık. Çalışmamızı sonuç ve kaynakça bölümleriyle bitirdik.

Mecmûanın tez çalışmamıza konu olan 1b-54b varakları arasında 30 şaire yer verilmiştir. 89 gazel, 21kasîde, 6 kıt'a, 5 müfred, 2 rubâ'î, 1 tahmis, 1 müseddes ve 1 müsemmen olmak üzere toplam 126 şiir bulunmaktadır. Bu şiirler içinde en çok şiiri bulunan şairler; Bakî (22), Fuzûlî (18), Nef'î (11) ve Fehim (9)dir. İsimleri başlıkta belirtilen şairlerin yanında mecmûada şairi zikredilmeyen 2 kıt'a, 4 müfred ve 1 rubaî yer almaktadır.

Mecmûadaki farklı nazım şekilleriyle oluşan şiirlerin muhtevâ açısından da çeşitlilik gösterdiğini görmekteyiz. Ağırlıklı olarak âşikâne, rindâne, şûhâne üslupla yazılan şiirlerle birlikte dînî, siyâsî konularla ilgili şiirler de yazılmıştır. Ayrıca şiirlerde yer adlarına ( *Nil, Mısır, İstanbul vb*) ve özel adlara ( *Bû Ali, Yusuf, Züleyhâ, Süleyman Han vb*) rastlarız.

Mecmûada Fûzûlî, Bâkî, Nef'î, Âlî, Fehim, Şeyhülislam Yahyâ, Cinânî gibi tanınmış şairler bulunduğu gibi Menbâî, Haylî, Şeyh Rûşenî, Meylî gibi pek bilinmeyen şairler de yer almıştır.

Mecmûadaki şairlerden divanı olanların şiirlerini inceleyip, divanlarındaki şiirleriyle karşılaştırarak aşağıdaki bilgileri tespit ettik.

Çalışmamızda divanı olan şairlerin şiirlerini, divanlarında bulunan şiirleriyle karşılaştırdığımızda şiirlerdeki beyit sayıları ve bu beyitlerin kendi içerisindeki yerlerinin farklılıklarını belirledik. Ayrıca mecmûada olup da divanlarda olmayan beyitler olduğunu, bazı gazellerin ise divanlarda yer almadığını gördük.

Mecmûamızdaki şiirler ile ilgili tespit ettiğimiz bilgiler şunlardır:

Sabahattin KÜÇÜK'ün hazırladığı Bâkî Divânı ile mecmûadaki Bâkî'ye ait şiirlerin karşılaştırılması sonucu şu sonuçlara ulaştık:

2a'da yer alan Bâkî'nin tahmisinde mecmûada 2. ve 3. beyitlerin divanda yerlerinin değişik olduğunu tespit ettik. 2b-4a varakları arasında yer alan “ Kâsîde-i Bâkî Efendi Der Sitâyiş-i Sultan Süleyman Han” başlıklı kaside divanda 60 beyit

iken mecmûaya 41 beyiti alınmıştır. 5b'deki "Kaşîde-i Bahâriyye-i Bâkî Efendi Ez-Sitâyîş-i Merhûm 'Ali Pâşâ" başlıklı kaside mecmûada 47 beyitken divanda 55 beyittir. Mecmûada 8a varaktaki "Müfred-i Bâkî" başlıklı beyit divanda yoktur. Mecmûada 8b-10a varakları arasında yer alan "Kâsîde-i Bâkî Efendi Ez-Berây-ı Sultan Süleyman Han" başlıklı kaside mecmûada 40 beyit iken divanda 42 beyittir; divandaki kasidede yer alan 32. ve 33. beyitler mecmûadaki kasidede yer almamaktadır. 17b'de yer alan "Gazel-i Bâkî efendi Sühan Perver" gazeli mecmûada 6 beyit iken divanda 7 beyittir. 18a varakta yer alan "Kıt'a-i Mergûb" başlıklı kıt'ânın da Bâkî'ye ait olduğunu tespit ettik. 39b-40b arasında yer alan "Kaşîde-i Bâkî Efendi Berây-ı Ta'rif-i Hazâniyye" başlıklı kasidenin aslında şitaiyye olmasına rağmen hazaniyye olarak isimlendirildiği görülmüştür.

Fûzûlî'nin Kenan Akyüz'ün hazırladığı "Fuzûlî Divanı" ile mecmûadaki Fûzûlî'ye ait gazellerin karşılaştırılması sonucu ulaştığımız sonuçlar şunlardır:

7b'de bulunan Fûzûlî'nin gazeli divanda 8 beyit iken mecmûada 7 beyittir. 22b'de "Velehu Fûzûlî Rahmetullâhi Aleyh" başlıklı gazeli mecmûada 5 beyitken divanda 7 beyittir. 39b'de "Na't-ı Şerîf Fuzûlî Gûyed" başlıklı gazelin 4 numaralı beyitinin ikinci mısraısının divandaki 5 numaralı beyitin ikinci mısraısı; 5 numaralı beyitin ikinci mısraısının 4 numaralı beyitin ikinci mısraısı olduğu tespit edilmiştir.

Metin Akkuş'un hazırladığı "Nef'î Divanı" ile mecmûadaki Nef'î'ye ait kasidelerin ve gazelinin karşılaştırılması sonucu ulaştığımız sonuçlar şunlardır:

13b-15a varakları arasında yer alan "Kasîde-i Nef'î Berây-ı Ta'rif-i Merhûm Koca Murad Pâşâ" başlıklı kaside mecmûada 54 beyitken divanda 55 beyittir. 41a-43a varakları arasında yer alan "Kaşîde-i Nef'î Efendi Berây-ı Ta'rif-i 'İdiyye-i Sultân Ahmed Hân" başlıklı kasidenin 22. beyiti divanda yoktur. 43b-45a varakları arasında yer alan "(Kaşîde-i Nef'î) Der-Sitâyîş-i Kaşr-ı 'Abdül'azîz Efendi İbn-i Sa'âdüddîn Bi-'Asker-i Rûm-İli" başlıklı kasidenin mecmûada 16 numaralı beyiti divanda yoktur. Kaside mecmûada 54 beyitken divanda 53 beyittir. 48b-50a varakları arasında yer alan "Kaşîde-i Nef'î Der-Sitâyîş-i Merhûm Hâfız Ahmed Pâşâ" başlıklı kasidesinde mecmûada yer alan 19 numaralı beyit ile 32 numaralı beyit divanda yoktur. Divanda 59 beyit olan kaside mecmûada 61 beyittir. 53b-54b varakları arasında yer alan "Kaşîde-i Nef'î Efendi Der Sitâyîş-i Hâce-zâde Es'ad Efendi"

başlıklı kasidede yer alan 37 numaralı beyit divanda yoktur. Kaside divanda 46 beyitken mecmûada 47 beyittir.

Tahir İzgör'ün hazırladığı “Fehim Divânı” ile mecmûadaki Fehim’e ait şiirlerin karşılaştırılması sonucu şu sonuçlara ulaştık:

36b- 38a varakları arasında yer alan “Kaşîde-i Fehîm Ender Şikâyet-i Baht-ı Bergeşte-i Hûd” başlıklı kaside divanda 49 beyitken mecmûada 48 beyittir. Aynı kasidenin mecmûada 17. beyitinin divanda 19. beyit olduğunu tespit ettik. 38a’da yer alan Fehim’in gazelinde mecmûada 5. beyitin divanda 6. beyit, mecmûadaki 6. beyitin divanda 5. beyit olduğunu tespit ettik.

Mecmûanın 7b-8b varakları arasında yer alan “Mütezâd-ı Habîbî” başlıklı şiirin müraca’a müsemmen olduğu halde mütezad başlığı altında yazıldığını tespit ettik.

Mezâkî Çelebi’ye ait 10a’daki gazelin 3 numaralı beyitinin ikinci mısraı divanda yoktur.

24a’da yer alan “Gazel-i Nisarî Çelebi Guyed” isimli gazel Nisarî divanında yoktur.

Hasan Kavruk’un hazırladığı divan ile yaptığımız karşılaştırma sonucu; Şeyhülislam Yahyâ’nın 52b’de yer alan “Merhûm Şeyhü’l-İslâm Yahyâ Efendi Gûyed” başlıklı gazelinde mecmûada 2 ve 3 numaralı beyitlerin divanda yerlerinin değişik olduğunu tespit ettik.

Seyyid Nesimî’ye ait 4b’de bulunan “Nesîmî Fermâyed” başlıklı gazelin Hüseyin Ayan tarafından hazırlanan “Nesimi Divanı”nda bulunmadığını tespit ettik.

Mecmûada 7a varakta yer alan “Müseddes-i Cinânî” Cihan Okuyucu’nun hazırladığı “Cinânî Divânı”nda Tesdis-i Cinânî başlığı altında verilmiştir.

Nev’î’nin 13a varakta yer alan “Rubâî-i Nev’î” başlıklı rubai Mertol Tulum ve M. Ali Tanyeri’nin hazırladığı “Nev’î Divanı”nda 5 beyitlik bir gazeldir. 15a varakta yer alan isimsiz “Rubâî-i Tasavvuf” başlıklı şiirin de Nev’î’ye ait olduğunu tespit ettik.



17b varaktaki “Müfred-i Mergûb” başlıklı isimsiz müfredin Karamanlı Nizâmi’ye, aynı varakta yer alan “Velehu Müfred” başlıklı müfredin ise Sultan Bâyezid’e ait olduğunu tespit ettik.

İ. Hakkı Aksoyak tarafından hazırlanan “Gelibolulu Mustafa Âlî Divanı” ile yaptığımız karşılaştırma sonucu mecmûada 20b’de yer alan gazelin mecmûada 5 beyit iken divanda 7 beyit olduğunu tespit ettik. Mecmûada 34b’de yer alan “nühüfte” ve “âşüfte” redifli gazelleri divanda yoktur.

Mecmûada 20b varakta yer alan “Kıtâ-i Rızâyî Ali Çelebi” başlıklı şiir Mustafa Demirel tarafından hazırlanan divanda şairin Şeyhülislam Yahya için yazdığı 64 beyitlik kasidenin 4,5,11 ve 12. beyitleri olduğunu tespit ettik.

Mecmûada 29b varakta başlayan “Na‘t-ı Şerif Cevrî Çelebi” başlıklı kaside mecmûada 41 beyit iken divanda 42 beyittir.

Yukarıda sıraladığımız bilgiler; mecmûamızda şairleri belli olan şiirler ile buşairlerin divanları olanların divanlarına ulaşip karşılaştırma yapmamız sonucu elde ettiğimiz bulgulardır. Divanı olmayan ya da henüz ele geçmeyen birçok şairimiz vardır. Onların da bilinmeyen, daha önce ulaşılmayan şiirlerinin ortaya konulabilmesi açısından mecmûaların ne kadar da önemli olduğu yadsınamaz bir gerçektir. Örneğin; mecmûanın tezimize konu olan 1b-54b varak arasında yer alan şairlerden biri olan Menbaî’nin şu ana kadar bir mecmûada yer alan gazelinden başka bilinen bir şiiri olmadığı hâlde başka bir gazeliyle mecmûamızda yer almaktadır.

Edebiyat tarihi içerisinde klasik Türk edebiyatı, ortaya koyduğu eserleriyle kendisine büyük yer edinmiş ve birçok eser vermekle günümüz için de büyük bir öneme sahip olmuştur. Edebiyatımızın büyük ve önemli bir kısmını teşkil eden klasik Türk edebiyatı içinde daha keşfedilmemiş birçok eseri; değeri zamanında anlaşılmamış, ismini duyuramamış binlerce şair ve yazarı barındırır. İşte mecmûalar da bu alan içindeki keşifler için önemli kaynaklardan biridir. Mecmûalar üzerindeki çalışmaların artmasıyla bu alandaki boşluk kademe kademe doldurulacaktır. Yaptığımız çalışma deryadan bir damla kabilinden sayılsa da bu alanda çalışmış olmanın gururunu yaşatmıştır.



## KAYNAKÇA

AKGÜL Ahmet, Milli Kütüphanede Kayıtlı Bulunan Bir Şiir Mecmûası Üzerine,  
Turkish StudiesInternational Periodical For the Languages, Literature and  
History of Turkish or Turkic Volume 8/1 Winter 2013

Aksoyak İsmail Hakkı, “Nâzî, Mehmed Çelebi”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=4415>

AKYÜZ Kenan, Fuzûlî Divânı, Akçay Yayınları,

AKKUŞ Metin, Nef’îDivânı, Akçağ Yayınları, Ankara, 1993

AKSOYAK İ. Halil, Gelibolulu Mustafa Âlî Divânı II, Published at The Department  
of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, 2006

ATİK Arzu, “Cevrî, İbrâhîm

Çelebi”,<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=277>

AYAN Hüseyin, Nesimi Divanı, Akçağ Yayınları, Ankara 1990

AYAN Hüseyin, Cevrî, Hayatı, Edebi Kişiliği, Eserleri ve Divanının Tenkitli Metni,  
Atatürk Üniversitesi Yayınları, Erzurum, 1981

AYDEMİR Yaşar, “Metin Neşrinde Mecmûaların Rolü ve Karşılaşılan Problemler,  
TurkishStudies / Türkoloji Araştırmaları Volume 2/3 Summer 2007

BAŞ Münire Kevser, “Rûşenî, Dede Ömer”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=6302>

CEYHAN Adem, “Dânişî, Şa‘bân bin Mustafa”

,<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=5436>

ĆATOVIĆ Alena, “Vahdeti”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=5916>

ÇAGLAYAN Nagihan, Nîsârî Dîvânı ( Metin – İnceleme ), Cumhuriyet Üniversitesi Sosyal Bilim Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, Haziran – 2007

ÇEÇEN Mehmet Korkut, “Sabrî, MehmedŞerîf”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=880>

ÇETİN İsmail, Derzi-zâde Ulvî Divânı, Hayatı, Edebi Şahsiyeti ve Divanının Tenkitli Metni, 1. Cild, Yüksek Lisans Tezi, Elazığ, 1993

DEMİREL Şener, 17. Yüzyıl Şairlerinden Şehrî ( Malatyalı Ali Çelebi), Hayatı, Sanatı, Divânın Tenkitli Metni ve Tahlili, Elazığ, 1999

DEMİREL Şener, “Şehrî, Malatyalı Ali Çelebi”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=929>”

DEMİREL Mustafa, MehmetAli Çelebi (Rızayî) Dîvân, Giriş-İnceleme-Metin-Sözlük-Tıpkı Basım, Çağrı Yayınarı, İstanbul, 2005

DEVELLİOĞLU Ferit, “Mecmûa”, Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat, Aydın Kitabevi Yay., Ankara 2008, s.596.

GÜRBÜZ Mehmet, Mecmûaların Tüketim Biçimleri Üzerine Kimi Tespitler / Gazi Türkiyat, Bahar 2013/ 12: 67-74

GÜRBÜZ Mehmet, “Şiir Mecmûaları Üzerine Bir Tasnif Denemesi ”,(Haz.Hatice Aynur vd.), Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırk Ambarı, Turkuaz Yay. İstanbul, 2012,

GÜRBÜZ Mehmet, Şiir Mecmûalarının Kaynakları Üzerine, Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic Volume 8/1 Winter 2013

GÖKYAY Orhan Şaik, “Cönkler Üzerine”, *Makaleler 1: Eski, Yeni ve Ötesi*, İletişimYay. İstanbul 1995.

GÜRBÜZ Mehmet, “Menba‘î”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=4397>

“GÜRSOY Aslı, “Rızâyî, Mehmed Ali Çelebi”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=1676>”

İPEKTEN Haluk, Naili Divanı, Akçağ Yayınları, Ankara, 1990

İSEN Mustafa ve AKSOYAK İ. Hakkı, “Âlî, Çeşmî, Gelibolulu Mustafa”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=943>

İNAN Murat Umut, “Güftî, Ali”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=1512>

İZGÖR Tahir, Fehim-i Kadîm, Hayatı, Sanatı, Divanı ve Metnin Bugünkü Türkçesi,

AKM Yay. Ank. 1991

KAPLAN Yunus, “Haylî, Ahmed Çelebi”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=1252>

KAVRUK Hasan, Şeyhülislam Yahyâ Dîvânı,

<http://ekitap.kulturturizm.gov.tr/Eklenti/10655,seyhulislamyahyadivanihasankavrukpdf.pdf?0>

KAVRUK Hasan, “Şeyhülislâm Yahyâ”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=3604>

“KESKİN Neslihan İlknur, “Mezâkî, Süleymân”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=7500>”

KILIÇ Atabey, “Mecmûa Tasnifine Dair”, (Haz.Hatice Aynur vd.), Eski Türk Edebiyatı ÇalışmalarıVII Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı, Turkuaz Yay. İstanbul, 2012,

KILIÇ Atabey, “Ali Nisârî”,

<http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=1784>

KURNAZ Cemal ve Aydemir Yaşar, “Mecmûalara Sorulması Gereken Sorular”, TurkishStudies-InternatioIPeriodicalFortheLanguages, LiteratreadHistory of TurkishorTurkic, Volume: 8/1 (2013)

KUT Günay, ”Mecmûa”, Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi, C.6, Dergâh Yay. , İstanbul 1986,

KUT Günay, Osmanlı Araştırmaları-VII-VIII,İstanbul – 1988

KÜÇÜK Sebahattin, Bâkî Divânı, Tenkitli Basım, , T.D.K Yayınları, Ankara 1994

KESİK Beyhan, “HABÎBÎ, Şeyh SeyyidHabîbî İsmail Efendi”,

<http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=3131>

LEVEND Agâh Sırrı, Türk Edebiyatı Tarihi I, Türk Tarih Kurumu Yay., Ankara, 1998 MACİT Muhsin, Fuzûlî,

<http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=624>

MACİT Muhsin - Kaplan Hasan, “Bâkî”,

<http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=2462>

MERMER Ahmet, Mezakî, Hayatı, Edebi Kişiliği ve Divanının Tenkitli Metni, AKM Yay. Ank. 1991

OKUYUCU Cihan, Cinânî, Hayatı, Eserleri, Divanının Tenkitli Metni, Türk Dil Kurumu Yayınları, 1994

ÖNKAŞ Nilgün Açık - Aral Ahmet Erman, Hüsrev”

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=3735>

ÖZTÜRK Yılmaz, 17. Yüzyıl Sarıerinden Dimetokalı Vahdetî'nin Divan'ının Tenkitli Metni(Yüksek Lisans Tezi), İstanbul 2006

PALA İskender, “Mecmûa”, Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü, Kapı Yay., İstanbul 2004,

SARAÇ M. A. Yekta. Emrî Divanı, <http://ekitap.kulturturizm.gov.tr/tr,78368/emri-divani.html>

SEFERCİOĞLU Mustafa Nejat, “Nev'î, Yahyâ”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=3071>

SELÇUK Bahir , “Nefî, Ömer Efendi”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=911>

ŞAHİN Esmâ, “Ulvî, Terzi-zâde Mehmed Ulvî Çelebi”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=3891>

ŞENÖDEYİCİ Özer, “Nâ'ilî-i Kadîm, Mustafa”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=7136>

SARAÇ Yekta, “Emrî, Emrullah”,

<http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=3630>

TANYILDIZ AHMET, “Şiir Mecmûualarının Neşri Hakkında”, Uluslar Arası Araştırmalar Dergisi, Cilt5, 2012, Sayı 21, s.224-239.

TAVUKÇU Orhan Kemâl,Dede Ömer, Rûşenî Hayatı, Eserleri, Edebî Kişiliğine DîvânınınTenkidli Metni, <http://ekitap.kulturturizm.gov.tr/TR,78365/dede-omer-ruseni-divani.html>

TUĞLUK İbrahim Halil , “ Azîzî, Mustafa”,

<http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=1366>

TUĞLUK İbrahim Halil, “Meylî, Bayram-zâde Zekeriyya Efendi”,

<http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=1128>

TULUM Mertol, TANYERİ M. Ali, Nevî Divanı, Tenkidli Basım, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları, İstanbul, 1977

UZUN Mustafa, “Mecmûa”, İslam Ansiklopedisi, C.28, Türkiye Diyanet Vakfı Yay. Ankara 2003, s. 265.

ERTEK Yasemin Morkoç, “İzmir Millî Kütüphane’de Kayıtlı Bulunan (1467/14) Bir Memûa-i Eş’âr’ın Düşündürdükleri”, Turkish Studies - International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic Volume 8/1, Ankara-Turkey Winter 2013,

YILDIZ Ayşe, “Fehîm-i Kadîm”,

<http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=4364>

ULUDAĞ Erdoğan, “BAHÂYÎ, Mehmed Efendi”,

<http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=572>

ULUDAĞ Erdoğan, Şeyhülislam Bahâyî Divanı ( İnceleme- Karşılaştırmalı Metin), Yüksek Lisans Tezi, Atatürk Üniversitesi, Erzurum, 1992

USLUER Fatih, “Nesimi”

<http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=1201>

ÜNLÜ Osman, “Cinânî, Mustafa”,

<http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=638>



YAZAR Sadık, XVI. Yüzyılda Derlenmiş Bir Musammat Mecnûası, **Turkish Studies** International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic Volume 8/1 Winter 2013

YÖNTEM Ali Cânib, “Edebiyat Tedkiklerinde Mecnûaların Rolü, ” Hayat Mecnûası, 1927, C.2

YILMAZ Ozan, “Metin Te’sisinde Şiir Mecnûalarının Katkısına Bir Örnek: Süleymaniye Kütüphanesi Hacı Mahmud Efendi Koleksiyonu 5214 Numaralı Mecnûa ve Muhtevası”, Dîvân Edebiyatı Araştırmaları Dergisi 1,S.:1 Güz İstanbul 2008, 255-261

YILMAZ Kaşif, Güftû Divânı, Hayatı, Eserleri, Edebi Kişiliği ile Divanı, Zafernâmesi ve Tesrifâtü’ş-Şuarâsının Tenkitli Metni, Doktora Tezi, Erzurum, 1993



# ÖZ GEÇMİŞ

## KİŞİSEL BİLGİLER

Adı Soyadı : Ebru YAZICI

Uyruğu : T.C

Doğum Tarihi ve Yeri : 17.01.1978 – Erciş

e-posta : eyazici\_78@ hotmail.com

## EĞİTİM

### Derece Kurum

### Mezuniyet Yılı

Lisans: Cumhuriyet Üniversitesi

2002

Yüksek Lisans: Cumhuriyet Üniversitesi

-

## İŞ TECRÜBESİ

### Tarih

### Kurum

### Görev

30.09.2002

MEB

Öğretmen

## YABANCI DİL BİLGİSİ

### Yabancı Dilin Adı

YDS ( )

ÜDS ( )

TOEFL ( )

EILTS ( )